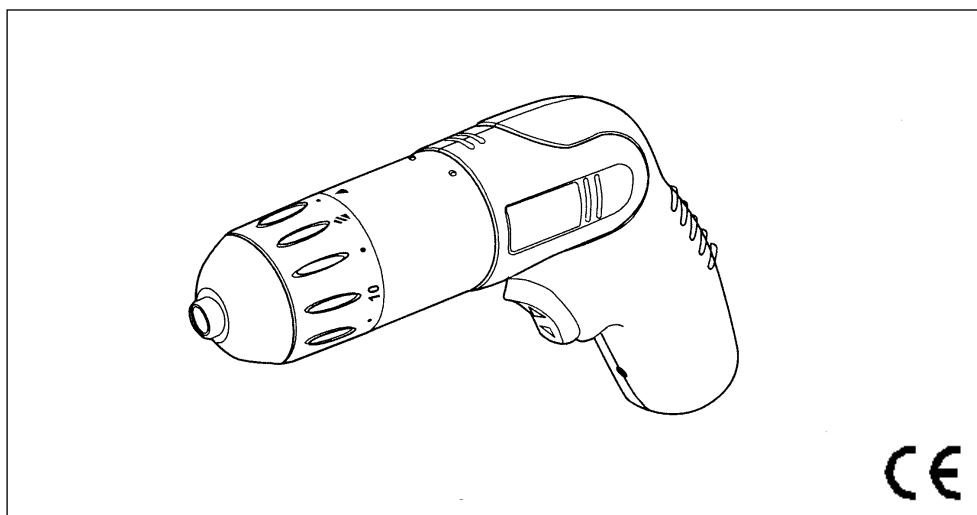
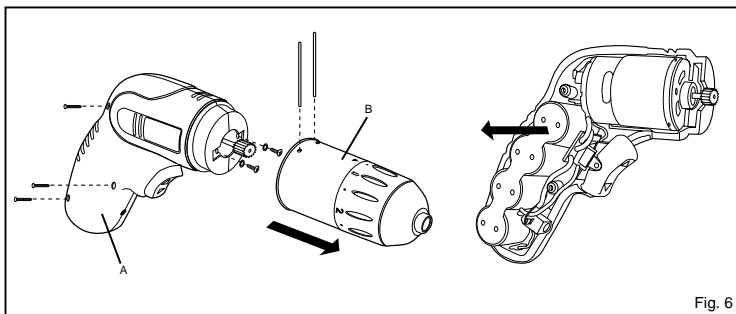
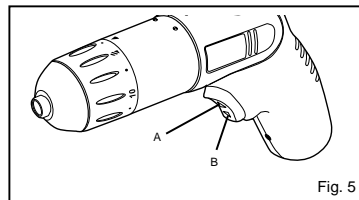
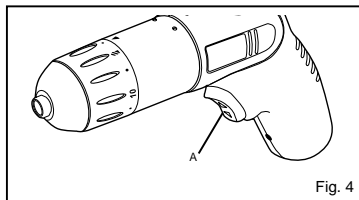
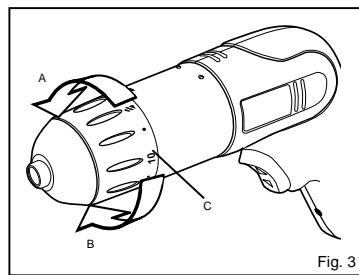
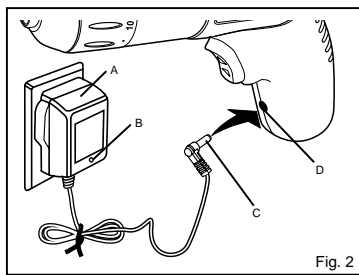
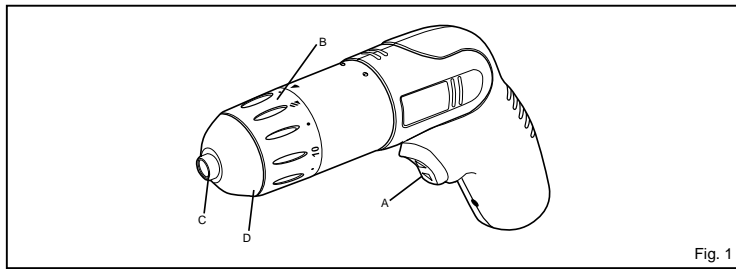


# RYOBI®

## CSD-480

(F) TOURNEVIS	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB) SCREWDRIVER	USER'S MANUAL	5
(D) AKKU-SCHRAUBENDREHER	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
(E) DESTORNILLADOR	MANUAL DE UTILIZACIÓN	14
(I) CACCIAVITE	MANUALE PER L'UTENTE	18
(P) APARAFUSADORA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	23
(NL) SCHROEVENDRAAIER	GEBRUIKERSHANDLEIDING	27
(S) SKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK	31
(DK) BRUGERHÅNDBOG TIL SKRUETRÆKKERE	BRUGERVEJLEDNING	35
(N) BRUKSANVISNING FOR SKRUTREKKER	BRUKSANVISNING	39
(FIN) RUUVITALTTA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	43
(GR) ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	47
(H) CSAVARHÚZÓ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	52
(CZ) AKUMULÁTOROVÝ ŠROBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE	57
(RU) ОТВЕРТКА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	61
(RO) ȘURUBELNIȚĂ	MANUAL DE UTILIZARE	65
(PL) ŚRUBOKRĘT	PODRĘCZNIK OBSŁUGI	69





<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op!</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležité upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție!</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga!</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /  
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /  
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
Sub rezerva modificatiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych



## Français

### MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN PRODUIT RYOBI.

Votre tournevis est un produit conçu et fabriqué par Ryobi selon des critères d'exigence qui en font un outil fiable, facile à utiliser et sûr. En prenant soin d'entretenir ce tournevis correctement, vous profiterez d'un outil résistant et performant durant des années en toute sécurité.



#### MISE EN GARDE

Veillez lire entièrement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser votre tournevis.

Soyez particulièrement attentif aux consignes de sécurité, avertissements et mises en garde. L'utilisation correcte et à bon escient de votre tournevis vous permettra de profiter d'un outil fiable durant des années en toute sécurité.

Merci encore d'avoir acheté un outil Ryobi.

### CONSERVEZ LE PRÉSENT MANUEL POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



#### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'outils électriques sans fil, il est indispensable de suivre les consignes de sécurité de base pour réduire les risques d'incendie, de blessures corporelles et de fuites de liquide de batterie. Veuillez lire toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser cet outil.

- **Veillez à maintenir votre espace de travail propre.** Les espaces ou les établis encombrés sont propices aux accidents.
- **Tenez compte de votre environnement de travail.** N'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits mouillés ou humides.
- **Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé.** N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant des risques d'incendie ou d'explosion.
- **Tenez les enfants à l'écart.** Les visiteurs ne doivent pas toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être tenus à l'écart de la zone de travail.
- **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pouvant se prendre dans des éléments en mouvement.
- **Portez des lunettes de protection.** Portez également un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière. Portez également des protections auditives pour réduire les risques de perte auditive.
- **Restez vigilant.** Regardez bien ce que vous faites. Fiez-vous à votre bon sens. N'utilisez pas votre outil si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues.
- **Rangez la batterie et les outils dont vous ne vous servez pas.** Lorsqu'il n'est pas utilisé, votre outil et sa batterie doivent être rangés dans un endroit sec, situé en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Assurez-vous que les bornes de la batterie ne risquent pas d'être court-circuitées par des objets métalliques tels que des vis, clous, etc.
- **Veillez à maintenir en place la pièce usinée.** Fixez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'un étau. C'est plus sûr que d'utiliser votre main, de plus vous pourrez ainsi tenir l'outil à deux mains.
- **Veillez à toujours garder votre équilibre.** Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin.
- **Ne forcez pas l'outil.** Votre outil sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- **Utilisez l'outil approprié.** Ne forcez pas les petits outils ou accessoires pour réaliser des travaux destinés à des outils de capacité supérieure. N'utilisez votre outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- **Entretenez vos outils avec soin.** Pour une plus grande efficacité, n'utilisez que des lames propres et aiguisées. Lubrifiez et changez les accessoires selon les instructions.
- **Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation et, s'il est endommagé, faites-le réparer par un Centre Service Agréé Ryobi.** Veillez à ce que les poignées soient toujours sèches, propres et ne présentent aucune trace d'huile ou de graisse.
- **Vérifiez que l'outil ne comporte aucune pièce endommagée.** Avant de continuer à utiliser votre outil, vérifiez qu'une pièce ou un accessoire endommagé peut continuer à fonctionner ou à remplir sa fonction. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un Centre Service Agréé Ryobi sauf indication contraire dans ce manuel d'utilisation. Faites remplacer tout interrupteur défectueux dans un Centre Service Agréé Ryobi. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.
- **Évitez tout démarrage involontaire.** Assurez-vous que l'interrupteur est verrouillé ou sur ARRÊT lorsque vous n'utilisez plus votre outil. Ne déplacez pas votre outil sans fil en ayant le doigt sur la gâchette.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- **Débranchez les outils.** Lorsque c'est possible, détachez la batterie de l'outil lorsque vous ne l'utilisez pas, avant toute opération d'entretien et lorsque vous changez des accessoires.
- **Débranchez le chargeur.** Pour réduire les risques de choc électrique, débranchez le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit en aucun cas les risques de choc électrique.
- **Retirez la batterie.** Retirez la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, lorsque vous changez des accessoires, ou avant de ranger l'outil.
- **Entretien du chargeur.** Ne démontez pas le chargeur. Faites effectuer les réparations et l'entretien par un technicien qualifié. Un remontage non conforme peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état.** Ne tenez jamais le chargeur par son cordon d'alimentation. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, des objets tranchants et des éléments en mouvement. Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer immédiatement. Il pourrait déclencher un incendie.
- **Ne rechargez la batterie (intégrée ou séparée) de votre outil sans fil qu'avec le chargeur correspondant.** Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie. Utilisez la batterie uniquement avec le chargeur mentionné ci-après.  

MODÈLE	CHARGEUR
CSD-480	BC-480
- **Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil.** L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie. Utilisez votre outil uniquement avec le modèle de batterie indiqué.
- **Veillez à maintenir le cordon d'alimentation du chargeur en bon état.** Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur l'outil ou le cordon pour le débrancher. Veillez à maintenir le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de tout objet tranchant.
- **ACCESSOIRES :** utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour ce modèle. Des accessoires adaptés à un outil particulier peuvent présenter un danger s'ils sont utilisés avec un autre outil.



### AVERTISSEMENT

L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation ou par le fournisseur peut entraîner un risque de blessure corporelle grave.

- **Assurez-vous que la batterie correspond à l'outil.** Assurez-vous que la batterie est propre et sèche avant de l'insérer dans le chargeur. Assurez-vous que le chargeur que vous utilisez pour charger la batterie est bien celui recommandé par le fabricant. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques de chocs électriques, de surchauffe, ou de fuite de liquide corrosif de la batterie.
- **Faites réparer votre outil par un technicien qualifié.** Cet outil électrique est conforme aux normes légales de sécurité. Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Le non respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.
- **Évitez tout contact avec le liquide de batterie si du liquide était projeté lors d'une utilisation dans des conditions extrêmes.** Si cela se produit, rincez abondamment la zone touchée à l'eau. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- **Pour réduire les risques de choc électrique, débranchez le chargeur avant de le nettoyer.** Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit pas les risques de choc électrique. Vous réduirez ainsi les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.
- **Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.** Vous réduirez ainsi les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.



### DANGER

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. NE TOUCHEZ PAS UNE PARTIE NON ISOLÉE DU CONNECTEUR DE SORTIE NI LA BORNE NON ISOLÉE DE LA BATTERIE.

- **Conservez ces instructions.** Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez ce tournevis, prêtez également le manuel d'utilisation qui l'accompagne. Respectez toujours les consignes afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles.
- **ENTRETIEN :** pour tout entretien ou toute réparation, contactez simplement le Centre Service Agréé Ryobi le plus proche.

### CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Moteur	4,8 Volts CC
Broche à 6 pans	6,35 mm
Vitesse à vide	300 tours/min
Gâchette	réversible
Couple maximal	6,21 Nm
Caractéristiques électriques du chargeur	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Durée de charge	3 - 5 heures

### DÉBALLAGE

Votre tournevis est livré complètement monté.

- Retirez avec précaution l'outil et les accessoires du carton d'emballage. Assurez-vous qu'il contient tous les éléments mentionnés dans la liste des accessoires.
- Inspectez votre outil avec attention pour vous assurer que rien n'a été cassé ou endommagé au cours du transport.
- Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir attentivement contrôlé l'outil et vérifié qu'il fonctionne correctement.

### LISTE DES ACCESSOIRES

- Tournevis
- Embouts de vissage
- Chargeur
- Manuel d'utilisation



#### AVERTISSEMENT

Dans le cas où une pièce serait manquante, n'essayez pas d'utiliser votre outil avant de vous être procuré la pièce en question. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves.

### CARACTÉRISTIQUES

#### APPRENEZ À CONNAÎTRE VOTRE TOURNEVIS

Fig. 1

- GÂCHETTE MARCHE/ARRÊT
- BAGUE DE RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE
- BROCHE À 6 PANS
- CABOCHON FRONTAL

### UTILISATION

#### CHARGEMENT DU TOURNEVIS

Fig. 2

- CHARGEUR
- TÉMOIN LUMINEUX
- PRISE DU CHARGEUR
- PRISE FEMELLE

Pour éviter les problèmes éventuels, cet outil est livré faiblement chargé. Vous devrez donc le charger pendant toute une nuit avant de l'utiliser.

**Remarque :** la batterie ne se chargera pas entièrement lors de la première charge. Plusieurs cycles (utilisation de l'outil puis chargement de la batterie) seront nécessaires pour que votre batterie se charge entièrement.

**Remarque :** Utilisez uniquement le chargeur fourni.

- Branchez le chargeur à l'outil en insérant la prise du chargeur dans la prise femelle située sur le tournevis. Assurez-vous que l'alimentation secteur correspond à la tension domestique normale, soit 230 V, 50 Hz, CA uniquement.
- Branchez le chargeur à une prise électrique.
- Le témoin lumineux s'allume dès que le chargeur est correctement branché.
- Après une utilisation normale, il faut 3 à 5 heures minimum pour recharger entièrement une batterie déchargée.
- Le chargeur et la poignée du tournevis deviennent légèrement chauds en cours de charge. Cette chaleur est normale et n'indique pas de dysfonctionnement.
- N'utilisez PAS votre tournevis tant qu'il est connecté au chargeur. Cela n'améliorera pas son efficacité.
- NE placez PAS le chargeur dans un lieu où la température est extrêmement basse ou élevée. Le fonctionnement du chargeur sera optimal à température ambiante.

#### RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE

Fig. 3

- POUR DIMINUER LE COUPLE DE SERRAGE
- POUR AUGMENTER LE COUPLE DE SERRAGE
- BAGUE DE RÉGLAGE DU COUPLE DE SERRAGE

Le couple de serrage se règle en tournant la bague de réglage du couple de serrage. Plus la valeur choisie sur la bague est élevée, plus le couple de serrage est élevé, et inversement. Placez la bague de réglage sur le repère choisi.

**UTILISATION**

**GÂCHETTE MARCHE/ARRÊT**

Fig. 4

A. GÂCHETTE MARCHE/ARRÊT

- Pour mettre en marche votre tournevis, appuyez sur la gâchette.
- Pour arrêter votre tournevis, relâchez la gâchette.

**INVERSION DU SENS DE ROTATION**

Fig. 5

A. HAUT (VISSAGE)

B. BAS (DÉVISSAGE)

- Pour visser, appuyez sur la flèche tournée vers le haut.
- Pour dévisser, appuyez sur la flèche tournée vers le bas.

**RETRAIT DE LA BATTERIE**

Fig. 6

A. CARTER POIGNÉE

B. CARTER D'ENGRENAGES

Assurez-vous que votre tournevis n'est pas connecté au chargeur avant de retirer la batterie.

- Dévissez les quatre vis fixant le carter d'engrenages au carter poignée et détachez ces deux éléments l'un de l'autre.
- Desserrez les deux vis fixant le carter poignée au carter moteur.
- Desserrez les trois vis fixant le carter poignée.
- Ouvrez le carter poignée et retirez la batterie pour la jeter.



**AVERTISSEMENT**

Lorsque vous retirez la batterie, protégez les bornes à l'aide de ruban adhésif épais. Ne tentez pas de démonter la batterie, de retirer certains de ses composants, ou de la détruire. Les batteries au nickel-cadmium doivent être recyclées ou jetées selon les normes en vigueur. Assurez-vous également qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les deux bornes de la batterie : un court-circuit pourrait se produire. Tenez les enfants à l'écart. Le non-respect de ces consignes et avertissements pourrait entraîner des accidents tels que des incendies et/ou des blessures corporelles graves.

**RECYCLAGE DE LA BATTERIE**

Afin de respecter l'environnement, veuillez recycler la batterie ou vous en débarrasser conformément aux normes en vigueur.

**ENTRETIEN**



**AVERTISSEMENT**

Seules des pièces Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.



**AVERTISSEMENT**

Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, affaiblir ou détruire le plastique.

N'en demandez pas TROP à vos outils électriques. Les utilisations abusives peuvent endommager l'outil ainsi que la pièce à usiner.



**AVERTISSEMENT**

N'essayez pas de modifier votre tournevis ou d'ajouter des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée. De telles transformations ou modifications relèvent de l'utilisation abusive et risquent de créer des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures corporelles graves. Faites réparer votre outil par un technicien qualifié. Cet outil répond aux normes de sécurité en vigueur. N'essayez pas d'effectuer vous-même les réparations, vous risqueriez de vous blesser gravement : confiez-les à un technicien qualifié.

**THANK YOU FOR BUYING A RYOBI SCREWDRIVER.**

Your new screwdriver has been engineered and manufactured to Ryobi's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. Properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.



**CAUTION**

Carefully read through this entire operator's manual before using your new screwdriver.

Pay close attention to the Rules for Safe Operation, Warnings, and Cautions. If you use your screwdriver properly and only for what they are intended, you will enjoy years of safe, reliable service.

Thank you again for buying Ryobi tools.

**SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

**GENERAL SAFETY RULES**



**WARNING**

When using battery operated tools, basic safety instructions should always be followed to reduce the risk of fire, leaking batteries and personal injury including the following. Read all these instructions before operating this product and save these instructions for future reference.

- **Keep work area clean.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- **Consider work area environment.** Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations.
- **Keep work area well lit.** Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
- **Keep children away.** Do not let visitors touch the tool. All visitors should be kept from area.
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts.
- **Use safety glass.** Use face or dust mask if the cutting operation is dusty. Also use ears protection to reduce the risk of induced hearing loss.
- **Stay alert.** Watch what you are doing at all times. Use common sense. Do not operate tool when you are tired or under the influence of drugs or alcohol.
- **Store batteries or idle tools.** When not in use, tools and batteries should be stored separately in a dry, high or locked up place, out of the reach of children. Ensure that battery terminal will not be shorted by other metal parts such as screws nail etc.
- **Secure work.** Use clamps or vice to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tools.

- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times.
- **Do not force the tool.** It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- **Use the right tools.** Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended.
- **Maintain tools with care.** Keep cutting tools sharp and clean for better performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories.
- **Inspect tool cord periodically and if damaged have it repaired by an authorized service facility.** Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- **Check damage parts.** Before further use of the tools, a guard or other parts that is damaged should be carefully checked to determine that it can operate properly and perform its intended function. Any parts that is damaged should be properly repaired or replace by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
- **Avoid accidental starting.** Be sure that the switch trigger is in the locked or OFF position after use. Do not carry the tool with a finger on the switch.
- **Disconnect tools.** Where the design permits, disconnect the tool from its battery pack when not in use, before serving and when changing accessories.
- **Disconnect charger.** To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the wall outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turn off the controls will not reduce this risk.
- **Disconnect battery pack.** Disconnect battery pack from tool before making any adjustments, changing accessories or storing the tool.
- **Charger maintenance.** Do not disassemble the charger. Take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect assembly may result in risk of electric shock or fire.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord to carry the charger. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords may create a fire.
- **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery. Use battery only with charger listed.

MODEL	CHARGER
CSD-480	BC-480

## English

### GENERAL SAFETY RULES

- **Use battery operated tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire. Use only with battery pack with battery pack listed.
- **Do not abuse the supply cord (if fitted).** Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- **ACCESSORIES:** Only use accessories that are recommended by the manufacturer of your model. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.



#### WARNING

The use of any accessories or attachments, except those recommended in this instruction manual and from other recognized accessory suppliers, may present a risk of personal injury.

- **Ensure the battery pack is correct for the tool.** Ensure the outside surface of battery pack or tool is clean and dry before plugging into charger. Ensure that batteries are charged using the correct charger recommended by the manufacturer, incorrect use may result in risk of electric shock, overheating or leakage of corrosive liquid from the battery.
- **Have your tools repaired by a qualified person.** This electric tool is manufactured in accordance with the relevant safety requirement. Repairs should only be carried by qualified persons using original spare parts otherwise this may result in considerable danger to the user.
- **If under abusive conditions, liquid is ejected from the battery, avoid contact.** If this accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes additionally, seek medical help.

### SPECIFIC SAFETY RULES

- **To reduce the risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.** Turning off controls will not reduce this risk. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **Disconnect charger from power supply when not in use.** Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.



#### DANGER

RISK OF ELECTRIC SHOCK. DO NOT TOUCH UNINSULATED PORTION OF OUTPUT CONNECTOR OR UNINSULATED BATTERY TERMINAL.

- **Save these instructions.** Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also. Following this rule will reduce the risk of electric shock, fire, or serious personal injury.
- **SERVICE:** Now that you have purchased your tool, should a need ever exist for repair parts or service, simply contact your nearest Ryobi Authorized Service Center.

### SPECIFICATION

Motor	4.8 Volts DC
Collet	6.35 mm
No Load Speed	300 min <sup>-1</sup>
Switch	Forward and Reverse
Maximum Torque	6.21 Nm
Charger Rating	230 V ~ 50 Hz 3.5 W
Charge Time	3 - 5 hours

### UNPACKING INSTRUCTIONS

Your screwdriver has been shipped completely assembled.

- Carefully remove the screwdriver, and accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.
- Inspect the screwdriver carefully to make sure no breakage or damage has occurred during shipping.
- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the tools.

### PACKING LIST

- Screwdriver
- Bits
- Charger
- Operator's Manual



#### WARNING

If any parts are missing, do not operate this tool until the missing parts are replaced. Failure to do so could result in possible serious personal injury.

**FEATURES**

**KNOW YOUR SCREWDRIVER**

**Fig.1**

- A. ON / OFF SWITCH
- B. TORQUE ADJUSTMENT CAP
- C. COLLET
- D. CLUTCH CAP COVER

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**CHARGING YOUR SCREWDRIVER**

**Fig. 2**

- A. CHARGER
- B. CHARGE INDICATOR LIGHT (LED)
- C. CHARGER PLUG
- D. INPUT JACK

This tool has been shipped in low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge it overnight prior to use.

**Note:** Batteries will not reach full charge the first time they are charged. Allow several cycles (drilling followed by re-charging) for them to become fully charged.

**Note:** Only use the charger provided.

- Connect charger to the tool by inserting charger plug into input jack. Make sure the power supply is normal household voltage, 230V, 50Hz, AC only.
- Connect charger to power supply.
- The charge indicator light (LED) will light up when charger is properly connected power supply.
- After normal usage, a minimum charge time of 3-5 hours is required to recharge a completely discharged battery.
- The charger housing and the tool handle will become slightly warm to the touch while charging. This is normal and does not indicate a problem.
- DO NOT operate driver while it is connected to the charger. The driving ability will not increase.
- DO NOT place charger in an area of extreme heat or cold. It works best at normal room temperature.

**TORQUE ADJUSTMENT**

**Fig. 3**

- A. TO DECREASE TORQUE
- B. TO INCREASE TORQUE
- C. TORQUE ADJUSTMENT RING

The torque is adjusted by rotating the torque adjustment ring.

The torque is greater when the torque adjustment ring is set on higher setting and less when set on a lower. Rotate the adjustment ring to the desired setting.

**ON / OFF SWITCH**

**Fig. 4**

- A. ON/OFF SWITCH

- Depress to start and release to stop your driver.

**CHANGING DRIVER ROTATION**

**Fig. 5**

- A. UP (FORWARD)
- B. DOWN (REVERSE)

- To insert a screw, depress the up arrow.
- To remove a screw, depress the down arrow.

**REMOVING BATTERIES**

**Fig. 6**

- A. HANDLE HOUSING
- B. GEAR BOX HOUSING

To remove the batteries ensure that your driver is disconnected from the charger.

- Drive out the four screws that connect the gearbox housing and handle housing and pull off the gear box.
- Loosen the two screws that connect the handle to the motor housing.
- Loosen the three screws holding the handle housing.
- Open the handle and take out the battery for disposal.

**OPERATING INSTRUCTIONS**




**WARNING**

Upon removal, cover the battery terminals with heavy duty adhesive tape. Do not attempt to destroy or disassemble batteries or remove any of its components. Nickel-cadmium batteries must be recycled or disposed of properly. Also never touch both terminals with metal objects and/or body parts as short circuit may result. Keep away from children. Failure to comply with these warnings could result in fire and/or serious injury.


**BATTERY DISPOSAL**

To preserve natural resources please recycle or dispose of the battery properly.


**MAINTENANCE**

**WARNING**  
 When servicing, use only Ryobi replacement parts. Use of any other part may create a hazard or cause product damage.

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

**WARNING**  
 Do not at any time let brake fluids, petrol, petroleum-based products, penetrating oils, etc. come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

DO NOT abuse power tools. Abusive practices can damage tool as well as workpiece.

**WARNING**  
 Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury. Have your tool repaired by a qualified person. This tool is in accordance with the relevant safety requirements, repairs should only be carried out by qualified person, otherwise this may result in considerable danger to the user.

**VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR EIN PRODUKT VON RYOBI ENTSCHEIDEN HABEN.**

Ihr Schraubendreher ist ein von Ryobi entwickeltes und hergestelltes Produkt. Die bei der Entwicklung und Herstellung verwendeten Qualitätskriterien machen das Produkt zu einem zuverlässigen, einfach zu verwendenden und sicheren Gerät. Eine sorgfältige Wartung dieses Schraubendrehers garantiert Ihnen ein haltbares, leistungsfähiges und sicheres Gerät über mehrere Jahre hinweg.



**ACHTUNG**

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Schraubendreher verwenden.

Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen, Warnungen und Hinweise. Ein sachgemäßer und bedachter Einsatz Ihres Schraubendrehers gewährleistet, dass Sie das Gerät jahrelang zuverlässig und sicher verwenden können.

Vielen Dank, dass Sie ein Ryobi-Produkt gekauft haben.

**BEWAHREN SIE DIESES BEDIENUNGSHANDBUCH AUF, UM ES SPÄTER HERANZIEHEN ZU KÖNNEN.**

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**



**WARNUNG**

Bei der Verwendung von Akku-Geräten müssen die grundlegenden Sicherheitsvorschriften befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, einer Körperverletzung und eines Auslaufens von Batterieflüssigkeit zu verringern. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts alle Sicherheitsvorschriften durch.

- **Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsbereich stets sauber ist.** Herumliegende Gegenstände und Verschmutzungen stellen eine Gefährdung dar.
- **Berücksichtigen Sie Ihre Arbeitsumgebung.** Setzen Sie Ihre elektrischen Geräte nicht dem Regen aus. Verwenden Sie elektrische Geräte nie an nassen oder sehr feuchten Orten.
- **Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein.** Verwenden Sie elektrische Geräte niemals in Räumen, in denen ein Brand- oder Explosionsrisiko besteht.
- **Achten Sie darauf, dass Kinder fern bleiben.** Besucher dürfen das Gerät nicht berühren. Alle Besucher müssen vom Arbeitsbereich fern gehalten werden.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuckstücke, die sich in bewegenden Teilen verfangen können.
- **Tragen Sie eine Schutzbrille.** Tragen Sie außerdem einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht. Tragen Sie außerdem einen Gehörschutz, um die Risiken einer Beeinträchtigung des Hörvermögens zu verringern.
- **Bleiben Sie stets wachsam.** Richten Sie Ihren Blick auf die auszuführende Arbeit. Handeln Sie vernünftig und umsichtig. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- **Räumen Sie den Akku und momentan nicht verwendete Geräte stets auf.** Ein nicht benutztes Gerät und sein Akku müssen an einem trockenen, hoch gelegenen oder mit einem Schlüssel verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Stifte des Akkus nicht durch metallische Objekte wie Schrauben, Nägel usw. kurz geschlossen werden können.
- **Das Werkstück muss gut fixiert werden.** Fixieren Sie das Werkstück mit Hilfe von Schraubzwingen oder einem Schraubstock. Dies ist sicherer als das Halten mit der Hand, außerdem bleiben dadurch beide Hände frei, um das Gerät zu halten.
- **Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition.** Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus.
- **Verwenden Sie Ihr Gerät nur auf der vorgesehenen Leistungsstufe.** Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es konzipiert wurde.
- **Verwenden Sie das geeignete Gerät.** Verwenden Sie die kleinen Geräte oder Zubehörteile nicht zur Ausführung für Arbeiten, für die Geräte mit einer höheren Leistung erforderlich wären. Verwenden Sie Ihr Gerät nur für Arbeiten, für die es entwickelt wurde.
- **Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig.** Verwenden Sie für ein effizienteres Arbeiten nur saubere und scharfe Bohrer. Schmierien und wechseln Sie die Zubehörteile entsprechend den Anweisungen aus.
- **Prüfen Sie das Stromkabel regelmäßig. Falls es beschädigt ist, müssen Sie es von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst reparieren lassen.** Achten Sie darauf, dass die Griffe stets trocken und sauber sind und keine Öl- oder Fettsuren aufweisen.

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

- **Vergewissern Sie sich, dass alle Teile des Geräts in unbeschädigtem Zustand sind.** Bevor Sie Ihr Gerät weiterverwenden, sollten Sie prüfen, ob ein beschädigtes Teil oder Zubehörteil noch funktioniert oder seine Funktion erfüllt. Alle beschädigten Teile müssen von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst repariert oder ersetzt werden, außer bei einer gegenteiligen Angabe im vorliegenden Bedienungshandbuch. Lassen Sie alle defekten Schalter von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst austauschen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.
- **Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten.** Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter gesperrt ist oder auf STOPP steht, wenn Sie Ihr Gerät nicht mehr verwenden. Transportieren Sie Ihr Akku-Gerät nicht, während Sie den Finger auf dem Ein-/Aus-Schalter halten.
- **Trennen Sie die Geräte von der Stromversorgung.** Entfernen Sie vor jeder Wartungsoperation oder beim Auswechseln von Zubehörteilen den Akku aus dem Gerät (wenn möglich).
- **Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.** Zur Verringerung der Risiken eines elektrischen Schlags, müssen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose trennen, bevor Sie es warten oder reinigen. Durch Ausschalten des Ladegeräts (Stopp-Position) werden die Risiken eines elektrischen Schlages keinesfalls verringert.
- **Entfernen Sie den Akku.** Entfernen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, wenn Sie Zubehörteile austauschen oder bevor Sie das Gerät aufräumen.
- **Wartung des Ladegeräts.** Demontieren Sie das Ladegerät nicht. Lassen Sie die Reparaturen und die Wartung von einem qualifizierten Techniker ausführen. Eine falsche Wiedermontage kann zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.
- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt.** Halten Sie das Ladegerät niemals an seinem Stromkabel. Halten Sie das Stromkabel stets von Wärmequellen, Öl, scharfkantigen Objekten und rotierenden Elementen fern. Ein beschädigtes Stromkabel muss sofort ausgetauscht werden. Andernfalls kann ein Brand ausgelöst werden.

- **Laden Sie den Akku (integriert oder separat) Ihres Akku-Geräts nur mit dem zugehörigen Ladegerät auf.** Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird. Verwenden Sie den Akku nur mit dem nachfolgend aufgeführten Akku-Ladegerät.

MODELL	LADEGERÄT
CSD-480	BC-480

- **Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden.** Die Verwendung jedes anderen Akkus kann zu einem Brand führen. Verwenden Sie Ihr Gerät nur mit dem angegebenen Akku-Modell.
- **Achten Sie darauf, dass das Stromkabel des Ladegeräts in einwandfreiem Zustand bleibt.** Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Gerät oder am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen, Öl und scharfkantigen Objekten gerät.
- **ZUBEHÖR:** Verwenden Sie nur die vom Hersteller für dieses Modell empfohlenen Zubehörteile. Für ein bestimmtes Gerät geeignete Zubehörteile können eine Gefahr darstellen, wenn sie mit einem anderen Gerät verwendet werden.



Die Verwendung von anderen als den im vorliegenden Bedienungshandbuch angegebenen Zubehörteilen kann zu schweren Körperverletzungen führen.

- **Vergewissern Sie sich, dass der Akku dem Gerät entspricht.** Vergewissern Sie sich, dass der Akku sauber und trocken ist, bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät, das Sie zum Laden des Akkus verwenden, das vom Hersteller empfohlene Ladegerät ist. Bei einer falschen Verwendung kann es zu elektrischen Schlägen, einer Überhitzung oder einem Auslaufen der korrosiven Akku-Flüssigkeit kommen.
- **Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Techniker reparieren.** Dieses elektrische Gerät erfüllt die gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Körperverletzungen führen.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akku-Flüssigkeit, falls bei einer Verwendung unter extremen Bedingungen Flüssigkeit verspritzt wird.** In diesem Fall muss der betroffene Bereich sofort mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist.

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Ziehen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen von der Netzsteckdose ab, um die Risiken eines elektrischen Schlages zu vermeiden.** Durch Ausschalten des Ladegeräts (Stopp-Position) werden die Risiken eines elektrischen Schlages nicht verringert. Das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen wird dadurch reduziert.
- **Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht verwenden.** Das Risiko von Bränden, elektrischen Schlägen und Körperverletzungen wird dadurch reduziert.



#### GEFAHR

RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES. BERÜHREN SIE WEDER EIN NICHT ISOLIERTES TEIL DES AUSGANGS-STECKERS NOCH DIE NICHT ISOLIERTE KLEMME DES AKKUS.

- **Bewahren Sie diese Vorschriften auf.** Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren. Wenn Sie diesen Schraubendreher verleihen, geben Sie das zugehörige Bedienungshandbuch ebenfalls mit. Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise, um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages und die Verletzungsgefahr zu verringern.
- **WARTUNG:** Wenden Sie sich zur Durchführung von Wartungsarbeiten oder Reparaturen einfach an den nächsten autorisierten Ryobi-Kundendienst.

### PRODUKTDATEN

Motor	4,8 Volt Gleichstrom
Spindel (6 Kanten)	6,35 mm
Leerlaufdrehzahl	300 U./Min.
Ein-/Aus-Schalter	umkehrbar
Maximales Drehmoment	6,21 Nm
Elektrische Merkmale des Ladegeräts	230 V, 50/3,5 Hz
Ladedauer	3 – 5 Stunden

### AUSPACKEN

Ihr Schraubendreher wird vollständig montiert geliefert.

- Entfernen Sie das Gerät und die Zubehörteile vorsichtig aus der Verpackung. Vergewissern Sie sich, dass alle in der Zubehörliste beschriebenen Elemente enthalten sind.
- Prüfen Sie Ihr Gerät sorgfältig, um sich zu vergewissern, dass kein Teil defekt ist oder während des Transports beschädigt wurde.
- Werfen Sie die Verpackung nicht weg, bevor Sie das Gerät sorgfältig kontrolliert und geprüft haben, dass es korrekt funktioniert.

### LISTE DER ZUBEHÖRTEILE

- Schraubendreher
- Schraubendrehereinsätze
- Ladegerät
- Bedienungsanleitung



#### WARNUNG

Falls ein Teil fehlt, versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu verwenden, bevor Sie das entsprechende Teil besorgt haben. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.

### MERKMALE

#### MACHEN SIE SICH MIT IHREM SCHRAUBENDREHER VERTRAUT

##### Abb. 1

- A. EIN-/AUS-SCHALTER
- B. RING ZUR EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS
- C. SPINDEL (6 KANTEN)
- D. VORDERE ABDECKUNG

### VERWENDUNG

#### LADEN DES SCHRAUBENDREHERS

##### Abb. 2

- A. LADEGERÄT
- B. LEUCHTANZEIGE
- C. STECKER DES LADEGERÄTS
- D. BUCHSE

Zur Vermeidung eventueller Probleme ist dieses Gerät bei der Lieferung nur schwach aufgeladen. Vor der ersten Verwendung muss das Gerät daher während der ganzen Nacht aufgeladen werden.

## VERWENDUNG

**Hinweis:** Der Akku kann bei der ersten Ladung nicht vollständig aufgeladen werden. Es sind mehrere Zyklen (Verwendung des Geräts und danach Aufladen des Akkus) erforderlich, damit Ihr Akku vollständig aufgeladen wird.

**Hinweis:** Verwenden Sie nur das gelieferte Ladegerät.

- Schließen Sie das Ladegerät an den Schraubendreher an, indem Sie den Stecker des Ladegeräts in die Buchse am Schraubendreher stecken. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung der normalen Haushaltsspannung entspricht, d. h. 230 V, 50 V, nur WS.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
- Die Leuchtanzeige leuchtet auf sobald das Ladegerät korrekt angeschlossen ist.
- Nach einer normalen Verwendung sind mindestens 3 bis 5 Stunden erforderlich, um einen entladenen Akku erneut aufzuladen.
- Das Ladegerät und der Griff des Schraubendrehers erhitzen sich während dem Laden leicht. Diese Erwärmung ist normal und ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.
- Verwenden Sie Ihren Schraubendreher NICHT während er an das Ladegerät angeschlossen ist. Dadurch wird seine Effizienz nicht verbessert.
- Das Ladegerät darf NICHT an einem Ort platziert werden, an dem extrem hohe oder niedrige Temperaturen herrschen. Das Ladegerät funktioniert optimal bei Umgebungstemperaturen.

## EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS

**Abb. 3**

- A. ZUR VERRINGERUNG DES DREHMOMENTS  
 B. ZUR ERHÖHUNG DES DREHMOMENTS  
 C. RING ZUR EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS

Das Drehmoment kann durch Drehen des Einstellrings des Drehmoments eingestellt werden. Je höher der gewählte Wert des Ringes ist, umso höher ist das Drehmoment, und umgekehrt. Stellen Sie den Einstellring auf den gewählten Wert.

## EIN-/AUS-SCHALTER

**Abb. 4**

A. EIN-/AUS-SCHALTER

- Drücken Sie zum Einschalten des Schraubendrehers auf den Ein-/Aus-Schalter.
- Geben Sie zum Anhalten des Schraubendrehers den Schalter frei.

## UMKEHREN DER DREHRICHTUNG

**Abb. 5**

A. OBEN (SCHRAUBEN)

B. UNTEN (ABSCHRAUBEN)

- Drücken Sie zum Schrauben auf den nach oben zeigenden Pfeil.
- Drücken Sie zum Abschrauben auf den nach unten zeigenden Pfeil.

## ENTFERNEN DES AKKUS

**Abb. 6**

A. GRIFFGEHÄUSE

B. MOTORGEHÄUSE

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Schraubendreher nicht mit dem Ladegerät verbunden ist, bevor Sie den Akku entfernen.

- Entfernen Sie die vier Schrauben, mit denen das Motorgehäuse mit dem Griffgehäuse verbunden ist und lösen Sie die beiden Elemente voneinander.
- Lösen Sie die beiden Schrauben, die das Griffgehäuse am Motorgehäuse befestigen.
- Lösen Sie die drei Schrauben, die das Griffgehäuse befestigen.
- Öffnen Sie das Griffgehäuse und entfernen Sie den Akku, um diesen zu entsorgen.



## WARNUNG

Wenn Sie den Akku entfernen, sollten Sie die Klemmen mit einem dicken Klebeband schützen. Versuchen Sie nicht, den Akku zu demontieren, Komponenten zu entfernen oder den Akku zu zerstören. Nickel-Cadmium-Akkubatterien müssen recycelt oder entsprechend den gültigen Vorschriften entsorgt werden. Vergewissern Sie sich außerdem, dass kein metallischer Gegenstand mit den beiden Klemmen des Akkus in Berührung kommt: Dies könnte zu einem Kurzschluss führen. Achten Sie darauf, dass Kinder fern bleiben. Bei Missachtung dieser Sicherheitsvorschriften und Warnungen besteht die Gefahr von Unfällen, wie z. B. Bränden und/oder schweren Körperverletzungen.

## RECYCLING DES AKKUS

Aus Umweltschutzgründen sollten Sie den Akku recyceln oder entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

**WARTUNG**



**WARNUNG**

Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalteile von Ryobi verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

Verwenden Sie keine Lösungsmittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Staub usw.



**WARNUNG**

Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringenden Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.

Überlasten Sie Ihre elektrischen Gerät nicht. Eine Überbeanspruchung kann zu einer Beschädigung des Geräts und des Werkstücks führen.



**WARNUNG**

Versuchen Sie nicht, Ihren Schraubendreher zu verändern oder Zubehör hinzuzufügen, dessen Verwendung nicht empfohlen wird. Transformationen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Körperverletzungen zur Folge haben können. Lassen Sie Ihr Gerät von einem qualifizierten Techniker reparieren. Dieses Gerät erfüllt die gültigen Sicherheitsvorschriften. Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen durchzuführen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen: Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Techniker reparieren.

**LE AGRADECEMOS POR HABER COMPRADO UN PRODUCTO RYOBI.**

Este destornillador ha sido diseñado y fabricado por Ryobi siguiendo elevados criterios de exigencia, por lo cual se trata de una herramienta fiable, de utilización sencilla y segura. Si efectúa un mantenimiento correcto del destornillador, podrá utilizar esta herramienta resistente y de excelentes prestaciones durante muchos años, sin correr riesgos de ninguna clase.



**AVISO**

Lea todo este manual de instrucciones antes de usar el destornillador.

Preste especial atención a las consignas de seguridad, advertencias y precauciones. Si utiliza el destornillador correctamente, podrá contar durante muchos años con una herramienta fiable y segura.

Una vez más, le agradecemos su confianza por haber comprado una herramienta Ryobi.

**CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTARLO ULTERIORMENTE.**

**CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD**



**ADVERTENCIA**

Cuando se trabaja con herramientas eléctricas inalámbricas es indispensable seguir las consignas de seguridad básicas para reducir así los riesgos de incendio, heridas corporales y fugas de líquido de batería. Lea atentamente todas las consignas de seguridad antes de trabajar con esta máquina.

- **Mantenga limpio el lugar de trabajo.** Los lugares o bancos de trabajo atestados son fuente de accidentes.
- **Tenga presente su entorno de trabajo.** No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en lugares mojados o húmedos.
- **Su lugar de trabajo debe estar bien iluminado.** No utilice herramientas eléctricas en lugares que pueden presentar riesgos de incendio o de explosión.
- **Mantenga alejados a los niños.** Ninguna otra persona presente debe tocar la máquina. Todas las personas presentes deben mantenerse a prudente distancia de la zona de trabajo.
- **Utilice ropa adecuada.** No use prendas amplias ni joyas que pudieran engancharse en las piezas en movimiento.

- **Utilice gafas de protección.** Póngase una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere. Use también elementos de protección auditiva para reducir las consecuencias negativas en su audición y la posible pérdida de capacidad auditiva.
- **No se descuide.** Preste atención a lo que hace. Use su sentido común. No emplee la máquina si está cansado o si ha tomado alcohol o drogas.
- **Guarde la batería y las herramientas que no utilice.** Cuando no se utilizan, la herramienta y su batería deben guardarse en un lugar seco, a suficiente altura o cerrado con llave, fuera del alcance de los niños. Cerciórese de que los terminales de la batería no se pongan en cortocircuito al estar en contacto con otros objetos metálicos como tornillos, clavos, etc.
- **Sujete bien la pieza trabajada.** Fije la pieza trabajada con una cárcel o un tornillo de banco. Es más seguro que sujetarla a mano; además, podrá sostener la herramienta con ambas manos.
- **Mantenga siempre el equilibrio.** Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.
- **No fuerce la máquina.** Será más eficaz y más segura si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- **Utilice la herramienta adecuada.** No fuerce las herramientas pequeñas ni los accesorios para realizar trabajos que requieren herramientas de mayor capacidad. Utilice la máquina únicamente para aquellos trabajos para los que ha sido diseñada.
- **Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas.** Para trabajar con mayor eficacia, utilice hojas limpias y afiladas. Lubrique y cambie los accesorios siguiendo las instrucciones del manual.
- **Controle a menudo el cable de alimentación eléctrica. Si está deteriorado o dañado, debe hacerlo reparar en un Centro de Servicio Posventa Ryobi.** Compruebe que las empuñaduras estén siempre secas, limpias y que no tengan restos de aceite o de grasa.
- **Cerciórese de que ninguna pieza de la máquina esté dañada.** Antes de seguir utilizando la herramienta, cerciórese de que una pieza o un accesorio deteriorado podrá seguir funcionando o desempeñando su función. Toda pieza dañada debe ser reparada o reemplazada en un Centro de Servicio Posventa Ryobi, excepto indicación contraria en este manual de utilización. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados en un Centro de Servicio Posventa Ryobi. No utilice el aparato si el interruptor no funciona correctamente.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- **Evite que la máquina arranque accidentalmente.** Cerciórese de que el interruptor esté bloqueado en posición "PARADA" cuando ya no utilice la máquina. No desplace la herramienta inalámbrica con el dedo en el gatillo.
- **Desenchufe las herramientas.** De ser posible, retire la batería de la máquina cuando no la utilice, antes de cualquier operación de mantenimiento y cuando cambie algún accesorio.
- **Desenchufe el cargador.** Para reducir la posibilidad de una descarga eléctrica, desenchufe el cargador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza. Poner el cargador en posición "Parada" no elimina en absoluto los riesgos de descarga eléctrica.
- **Retire la batería.** Retire la batería de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, cuando deba cambiar algún accesorio o si va a guardar la máquina.
- **Mantenimiento del cargador.** No desmonte el cargador. Deje toda reparación y mantenimiento en manos de un técnico cualificado. Un montaje incorrecto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- **Controle que el cable de alimentación esté en buen estado.** No sostenga nunca el cargador por el cable de alimentación eléctrica. Mantenga el cable de alimentación alejado de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, hágalo reemplazar inmediatamente. De lo contrario, podría producirse un incendio.
- **Cargue la batería (integrada o separada) de esta máquina inalámbrica exclusivamente con el cargador correspondiente.** Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente. Cargue la batería exclusivamente con el cargador que se menciona a continuación:  

MODELO	CARGADOR
CSD-480	BC-480
- **Sólo se debe emplear una clase de batería específica con una herramienta inalámbrica.** La utilización de cualquier otra batería puede provocar un incendio. Utilice esta máquina exclusivamente con el modelo de batería que se ha indicado.

- **Controle que el cable de alimentación del cargador esté en buen estado.** No sujete nunca la herramienta del cable de alimentación ni tire de ella o del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de toda fuente de calor, aceite y objetos con bordes cortantes.
- **ACCESORIOS:** Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para este modelo. Los accesorios que corresponden a determinada herramienta pueden ser peligrosos si se emplean en otra herramienta.



#### ADVERTENCIA

La utilización de accesorios diferentes a los que se han recomendado en este manual de utilización o indicado por el fabricante conllevan la posibilidad de producir heridas físicas graves.

- **Cerciórese de que la batería corresponde a la máquina.** Cerciórese de que la batería esté limpia y seca antes de colocarla en el cargador. Cerciórese de que el cargador empleado para cargar la batería sea el que recomienda el fabricante. Una utilización incorrecta puede producir descargas eléctricas, un recalentamiento del motor o fugas del líquido corrosivo de la batería.
- **Haga reparar la máquina por un técnico cualificado.** Esta herramienta eléctrica responde a las normas legales de seguridad. Las reparaciones deben ser efectuadas por un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. El incumplimiento de esta consigna puede producir heridas corporales graves.
- **Evite todo contacto con el líquido de la batería si resultara proyectado cuando se utiliza la batería en condiciones extremas.** Si llegara a producirse este fenómeno, enjuague inmediatamente la zona afectada con agua. Si sus ojos se ven afectados, consulte un médico.

### CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **Para reducir la posibilidad de una descarga eléctrica, desenchufe el cargador antes de limpiarlo.** Poner el cargador en posición "Parada" no elimina los riesgos de descarga eléctrica. Si cumple estrictamente estas consignas reducirá el riesgo de incendio, de recibir una descarga eléctrica y de heridas graves.
- **Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.** Si cumple estrictamente estas consignas reducirá el riesgo de incendio, de recibir una descarga eléctrica y de heridas graves.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS



**PELIGRO**  
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO TOQUE NINGUNA PARTE DEL CONECTOR DE SALIDA QUE NO ESTÉ AISLADA, NI EL TERMINAL DE LA BATERÍA, QUE TAMPOCO ESTÁ AISLADO.

- **No pierda este manual de utilización.** Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios. Si presta el destornillador, entregue igualmente este manual de utilización. Respete todas las consignas para reducir los riesgos de incendio, de descarga eléctrica y de heridas corporales.
- **MANTENIMIENTO:** Para cualquier operación de mantenimiento o reparación, póngase en contacto con el Centro de Servicio Posventa Ryobi más cercano.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Motor	4,8 Voltios CC
Eje hexagonal	6,35 mm
Velocidad en vacío	300 r.p.m.
Gatillo	reversible
Par máximo	6,21 Nm
Características eléctricas del cargador	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Duración de la carga	3 -5 horas

## DESEMBALAJE

El destornillador viene perfectamente montado.

- Retire con precaución la herramienta y los accesorios de la caja de embalaje. Cerciórese de que la caja contenga todos los elementos mencionados en la lista de accesorios.
- Examine atentamente la herramienta para cerciorarse de que nada se haya roto o deteriorado durante el transporte.
- No tire el embalaje antes de haber controlado minuciosamente la herramienta y de haber verificado que funciona correctamente.

## LISTA DE ACCESORIOS

- Destornillador
- Puntas de atornillar
- Cargador
- Manual de utilización



### ADVERTENCIA

De faltar alguna pieza, no utilice la máquina antes de haber obtenido la pieza en cuestión. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves.

## CARACTERÍSTICAS

### FAMILIARÍCESE CON SU DESTORNILLADOR

Fig. 1

- A. GATILLO DE MARCHA/PARADA
- B. ANILLO DE REGULACIÓN DEL PAR
- C. EJE HEXAGONAL
- D. PUNTA DEL MANDRIL

## UTILIZACIÓN

### CARGA DE LA BATERÍA

Fig. 2

- A. CARGADOR
- B. INDICADOR LUMINOSO
- C. ENCHUFE DEL CARGADOR
- D. ALIMENTACIÓN DEL DESTORNILLADOR

Para evitar eventuales problemas, esta herramienta se entrega de fábrica con muy poca carga. Por lo tanto, antes de utilizar el destornillador deberá dejarlo en carga durante toda la noche.

**Observación:** la batería no se cargará totalmente cuando la cargue por primera vez. Necesitará varios ciclos de carga y descarga (utilización de la máquina y nueva carga de la batería) para que la batería se cargue completamente.

**Observación:** Utilice únicamente el cargador que se suministra con la herramienta.

- Conecte el cargador a la máquina colocando el enchufe del cargador en la alimentación del destornillador. Cerciórese de que la alimentación eléctrica corresponda a la tensión eléctrica normal, es decir, 230 V, 50 Hz, CA únicamente.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente.
- El indicador luminoso se enciende cuando el cargador está correctamente conectado.
- Después de un uso normal, se necesitan de 3 a 5 horas como mínimo para volver a cargar totalmente una batería descargada.
- El cargador y la empuñadura del destornillador se recalientan ligeramente durante la carga. Este calor es normal y no significa que funcione mal.

## UTILIZACIÓN

- NO utilice el destornillador mientras está conectado al cargador. Procediendo de este modo no aumentará su eficacia.
- NO coloque el cargador en un lugar donde la temperatura sea demasiado baja o alta. Su funcionamiento será óptimo a una temperatura ambiente.

## REGULACIÓN DEL PAR DE AJUSTE

### Fig. 3

A. PARA DISMINUIR EL PAR

B. PARA AUMENTAR EL PAR

C. ANILLO DE REGULACIÓN DEL PAR

El par de ajuste se regula haciendo girar el anillo de regulación del par. Cuanto mayor sea el valor indicado en el anillo, mayor será el par de ajuste e inversamente. Coloque el anillo de regulación en el valor adecuado.

## GATILLO DE MARCHA/PARADA

### Fig. 4

A. GATILLO DE MARCHA/PARADA

- Para poner el destornillador en marcha, pulse el gatillo.
- Para detener el destornillador, suelte el gatillo.

## INVERSIÓN DEL SENTIDO DE ROTACIÓN

### Fig. 5

A. ARRIBA (ATORNILLAR)

B. ABAJO (DESTORNILLAR)

- Para atornillar, pulse la flecha que está orientada hacia arriba.
- Para destornillar, pulse la flecha que está orientada hacia abajo.

## SACAR LA BATERÍA

### Fig. 6

A. EMPUÑADURA

B. CÁRTER DE ENGRANAJES

Cerchiórese de que el destornillador no esté conectado al cargador antes de retirar la batería.

- Destornille los cuatro tornillos que sujetan el cárter de engranajes a la empuñadura y separe estos dos elementos uno de otro.
- Afloje los dos tornillos que sujetan la empuñadura al cárter del motor.
- Afloje los tres tornillos que sujetan la empuñadura.
- Abra la empuñadura y retire la batería que debe desechar.



## ADVERTENCIA

Cuando retire la batería, cubra los terminales con una cinta adhesiva gruesa. No desmonte ni destruya la batería; no retire ninguno de sus componentes. Las baterías de níquel/cadmio se deben reciclar o desechar en conformidad con las normas en vigor. Cerchiórese de que ningún objeto metálico conecte los dos terminales de la batería, de lo contrario se podría producir un cortocircuito. Mantenga alejados a los niños. El incumplimiento de estas instrucciones y advertencias podría ocasionar accidentes como incendios y/o graves heridas graves.

## RECICLAJE DE LA BATERÍA

Para no perjudicar el medio ambiente, recicle la batería o deséchela siguiendo las indicaciones de la normativa en vigor.

## MANTENIMIENTO



## ADVERTENCIA

Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben emplear piezas de recambio originales, marca Ryobi. El uso de cualquier otra pieza puede representar un peligro o deteriorar la herramienta.

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.



## ADVERTENCIA

Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estas sustancias químicas contienen componentes que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No exija DEMASIADO a sus herramientas. Una incorrecta utilización puede deteriorarlas, al igual que a la pieza trabajada.



## ADVERTENCIA

No intente modificar el destornillador ni utilizar accesorios cuyo uso no haya sido recomendado. Estas transformaciones o modificaciones constituyen una utilización incorrecta y pueden provocar situaciones peligrosas de las que podrían resultar heridas graves. Haga reparar la máquina por un técnico cualificado. Esta máquina responde a la normativa de seguridad en vigor. No trate de reparar usted mismo la máquina porque podría herirse de gravedad: deje que lo haga un técnico cualificado.

**GRAZIE PER AVERE ACQUISTATO UN PRODOTTO RYOBI.**

Questo cacciavite è stato messo a punto e fabbricato da Ryobi in base a criteri ed esigenze che lo rendono un apparecchio affidabile, facile da utilizzare e sicuro. Se la manutenzione del cacciavite viene eseguita correttamente, si disporrà per molti anni ed in condizioni di massima sicurezza di un apparecchio resistente e dalle elevate prestazioni.



**ATTENZIONE**

Prima di utilizzare il cacciavite, leggere attentamente il presente manuale per l'utente.

Attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza, alle avvertenze e alle precauzioni indicate. Un impiego corretto e consapevole del cacciavite consentirà di utilizzare, per molti anni e nella massima sicurezza, uno strumento affidabile. Grazie ancora per avere acquistato un apparecchio Ryobi.

**CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER POTERLO CONSULTARE IN SEGUITO.**

**NORME DI SICUREZZA GENERALI**



**AVVERTENZA**

Durante l'utilizzo di apparecchi a batteria, è indispensabile rispettare le norme di sicurezza fondamentali onde ridurre al minimo il rischio di incendi, di lesioni fisiche e di fuoriuscita di liquido della batteria. Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le norme di sicurezza.

- **Mantenere ben pulito l'ambiente di lavoro.** Gli spazi o le superfici ingombre sono fonte di incidenti.
- **Considerare l'ambiente in cui si lavora.** Non esporre gli apparecchi elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli apparecchi elettrici in ambienti bagnati o molto umidi.
- **Mantenere ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Non utilizzare apparecchi elettrici in ambienti in cui vi sia il rischio di incendi o di esplosione.
- **Tenere i bambini distanti dall'apparecchio.** Le persone estranee non devono toccare l'apparecchio. Tenere le persone estranee lontano dall'area di lavoro.
- **Indossare un abbigliamento adatto.** Non indossare abiti ampi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- **Indossare occhiali di protezione.** Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare altresì una protezione per il viso o una maschera antipolvere. Indossare inoltre dispositivi di protezione uditiva per ridurre i rischi di perdita dell'udito.

- **Rimanere sempre vigili.** Fare sempre attenzione a quel che si fa. Affidarsi al buon senso. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi oppure sotto l'effetto di alcol o di farmaci.
- **Riporre la batteria e gli utensili che non vengono utilizzati.** Quando non vengono utilizzati, riporre l'apparecchio e la batteria in un locale asciutto, chiuso a chiave, e collocarli su un ripiano sopraelevato, lontano dalla portata dei bambini. Accertarsi che i poli della batteria non rischino di provocare un cortocircuito entrando a contatto con eventuali oggetti metallici quali ad esempio viti, chiodi, ecc.
- **Fissare il pezzo da lavorare.** Fissare sempre il pezzo da lavorare con apposite ganasce o con una morsa. È più sicuro che utilizzare le mani, ed inoltre in tal modo si può tenere l'apparecchio con entrambe le mani.
- **Mantenersi sempre in posizione stabile.** Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia.
- **Non forzare l'apparecchio.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- **Utilizzare l'apparecchio appropriato.** Non utilizzare apparecchi o accessori di piccole dimensioni per effettuare lavori che richiedono l'uso di apparecchi di capacità superiore. Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per cui è stato concepito.
- **Effettuare un'adeguata manutenzione degli apparecchi.** Per garantire migliori prestazioni, utilizzare esclusivamente lame pulite ed affilate. Lubrificare e sostituire gli accessori in base alle istruzioni.
- **Controllare regolarmente il cavo d'alimentazione e, se è danneggiato, farlo riparare presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.** Verificare che le impugnature siano sempre asciutte, pulite e non presentino tracce di olio o di grasso.
- **Verificare che eventuali pezzi dell'apparecchio non siano danneggiati.** Prima di continuare ad utilizzare l'apparecchio, verificare se un pezzo o un accessorio danneggiato è in grado di continuare a funzionare e a svolgere il suo compito. Salvo precise indicazioni contenute nel presente manuale, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per fare effettuare la riparazione o la sostituzione di qualunque componente danneggiato. Rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per la sostituzione di un eventuale interruttore difettoso. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.

### NORME DI SICUREZZA GENERALI

- **Evitare gli avvii involontari.** Assicurarsi che l'interruttore sia bloccato o regolato in posizione di ARRESTO quando non si intende più utilizzare l'apparecchio. Non spostare mai l'apparecchio a batteria mentre il dito è sul grilletto.
- **Scollegare gli apparecchi dall'alimentazione elettrica.** Qualora sia possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchio quando non lo si utilizza, prima di qualunque intervento di manutenzione e ogniqualvolta si intende sostituirla con gli accessori.
- **Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.** Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, scollegare il caricabatteria prima di procedere alle operazioni di manutenzione o di pulizia. Mettere il caricabatteria in posizione "arresto" non riduce assolutamente i rischi di scosse elettriche.
- **Togliere la batteria.** Togliere la batteria dallo apparecchio prima di procedere alle operazioni di regolazione, quando si intende sostituirla con gli accessori o prima di riporre l'apparecchio.
- **Manutenzione del caricabatteria.** Non smontare il caricabatteria. Fare eseguire gli interventi di riparazione e manutenzione da un tecnico qualificato. Un rimontaggio dell'apparecchio effettuato in modo non conforme alle istruzioni può comportare il rischio di scosse elettriche o di incendio.
- **Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato.** Non afferrare mai il caricabatteria tenendolo per il cavo d'alimentazione. Fare attenzione a mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, richiederne l'immediata sostituzione. Un cavo danneggiato potrebbe infatti provocare un incendio.
- **Procedere alla ricarica della batteria (integrata o separata) dell'apparecchio a batteria utilizzando unicamente il caricabatteria raccomandato.** Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria. Utilizzare la batteria solo con il caricabatteria qui di seguito citato.  

MODELLO	CARICABATTERIA
CSD-480	BC-480
- **Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico.** L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio. Utilizzare l'apparecchio unicamente con il modello di batteria indicato.

- **Controllare che il cavo d'alimentazione del caricabatteria sia in buono stato.** Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai l'apparecchio né il cavo d'alimentazione per staccarlo dalla presa di corrente. Fare attenzione a mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio o superfici dai bordi taglienti.
- **ACCESSORI:** Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per il modello in oggetto. Gli accessori adatti ad un particolare apparecchio possono rappresentare un pericolo se utilizzati con un altro apparecchio.



#### AVVERTENZA

L'utilizzo di accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso o indicati dal fornitore può dare luogo a rischi di gravi lesioni fisiche.

- **Accertarsi che la batteria sia adeguata all'apparecchio.** Accertarsi che la batteria sia pulita ed asciutta prima di inserirla nel caricabatteria. Accertarsi che il caricabatteria utilizzato per caricare la batteria dell'apparecchio sia quello raccomandato dal produttore. Un utilizzo improprio potrebbe comportare il rischio di scosse elettriche, di surriscaldamento o di perdita di liquido corrosivo dalla batteria.
- **Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione dell'apparecchio.** Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme legali in materia di sicurezza. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato che utilizzerà solo pezzi di ricambio originali. La mancata osservanza di questa norma di sicurezza può causare gravi lesioni fisiche.
- **Nel caso in cui, nel corso di un utilizzo in condizioni estreme, vi fosse una fuoriuscita di liquido dalla batteria, fare attenzione a non venirci a contatto.** Qualora si verificasse questo tipo di situazione, sciacquare abbondantemente con acqua la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare altresì un medico.

### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, prima di procedere alle operazioni di pulizia scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.** Mettere il caricabatteria in posizione "arresto" non riduce assolutamente i rischi di scosse elettriche. Il rispetto di tali norme limita il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni fisiche.

### NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **Scollegare sempre il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non lo si utilizza.** Il rispetto di tale norma limita il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni fisiche.



#### PERICOLO

**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE. NON TOCCARE LE PARTI NON ISOLATE DEL CONNETTORE DI USCITA NÉ IL POLO NON ISOLATO DELLA BATTERIA.**

- **Conservare le presenti istruzioni.** Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Nel prestare il cacciavite, prestare altresì il manuale per l'utente ad esso relativo. Rispettare sempre le norme di sicurezza che limitano il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni fisiche.
- **MANUTENZIONE:** Per effettuare interventi di riparazione o manutenzione, rivolgersi semplicemente al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

### CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Motore	4,8 Volt CC
Mandrino esagonale	6,35 mm
Velocità a vuoto	300 giri/min.
Grilletto	reversibile
Coppia massima	6,21 Nm
Caratteristiche elettriche del caricabatteria	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Durata della ricarica	3 – 5 ore

### APERTURA DELLA CONFEZIONE

Questo cacciavite viene fornito completamente montato.

- Estrarre con cautela l'apparecchio e gli accessori dal cartone di imballaggio. Assicurarsi che il cartone contenga tutti gli elementi riportati nell'elenco degli accessori.
- Controllare attentamente l'apparecchio ed accertarsi che nel corso del trasporto non si sia rotto o danneggiato nulla.
- Non gettare l'imballaggio prima di avere accuratamente controllato l'apparecchio ed essersi accertati che funzioni correttamente.

### ELENCO DEGLI ACCESSORI

- Cacciavite
- Punte di avvitamento
- Caricabatteria
- Manuale per l'utente



#### AVVERTENZA

Nel caso in cui manchi un pezzo, non tentare di utilizzare l'apparecchio prima di avere provveduto alla sua collocazione. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche.

### CARATTERISTICHE

#### IMPARARE A CONOSCERE IL CACCIAVITE

##### Fig. 1

- GRILLETTO AVVIO/ARRESTO
- GHIERA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO
- MANDRINO ESAGONALE
- CAPPUCCIO ANTERIORE

### UTILIZZO

#### RICARICA DEL CACCIAVITE

##### Fig. 2

- CARICABATTERIA
- SPIA LUMINOSA
- SPINOTTO DEL CARICABATTERIA
- PRESA FEMMINA

Onde evitare eventuali problemi, questo apparecchio viene fornito parzialmente carico. Prima di utilizzarlo, sarà pertanto necessario caricarlo per un'intera notte.

**Nota:** Nel corso della prima ricarica, la batteria non si carica interamente. Saranno quindi necessari vari cicli (utilizzo dell'apparecchio e successiva ricarica della batteria) affinché la batteria si carichi completamente.

**Nota:** Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito in dotazione.

- Collegare il caricabatteria all'apparecchio inserendo lo spinotto del caricabatteria nella presa femmina situata sul cacciavite. Assicurarsi che l'alimentazione di rete corrisponda alla tensione domestica standard, vale a dire esclusivamente 230 V, 50 Hz, CA.
- Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
- La spia luminosa si illumina non appena il caricabatteria viene opportunamente collegato.

## UTILIZZO

- In seguito ad un utilizzo normale, sono necessarie almeno 3-5 ore per ricaricare completamente una batteria scarica.
- Durante la fase di ricarica, il caricabatteria e l'impugnatura del cacciavite si riscaldano leggermente. Questo calore è normale e non indica alcun malfunzionamento.
- NON utilizzare il cacciavite sino a quando rimane collegato al caricabatteria. Il collegamento dello apparecchio al caricabatteria non ne migliora le prestazioni.
- NON collocare il caricabatteria in un luogo in cui la temperatura sia estremamente bassa o elevata. Il caricabatteria funziona in modo ottimale a temperatura ambiente.

## REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO

Fig. 3

- A. PER DIMINUIRE LA COPPIA DI SERRAGGIO  
 B. PER AUMENTARE LA COPPIA DI SERRAGGIO  
 C. GHIERA DI REGOLAZIONE DELLA COPPIA DI SERRAGGIO

La coppia di serraggio può essere regolata ruotando l'apposita ghiera di regolazione. Quanto più alto è il valore selezionato sulla ghiera, tanto più elevata sarà la coppia di serraggio e viceversa. Portare la ghiera di regolazione in corrispondenza del riferimento prescelto.

## GRILLETTO AVVIO/ARRESTO

Fig. 4

A. GRILLETTO AVVIO/ARRESTO

- Per mettere in funzione il cacciavite, premere l'apposito grilletto.
- Per arrestare il cacciavite, rilasciare il grilletto.

## INVERSIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE

Fig. 5

- A. SU (AVVITAMENTO)  
 B. GIÙ (SVITAMENTO)

- Per avvitare, premere la freccia rivolta verso l'alto.
- Per svitare, premere la freccia rivolta verso il basso.

## ESTRAZIONE DELLA BATTERIA

Fig. 6

- A. CARTER IMPUGNATURA  
 B. CARTER INGRANAGGI

Prima di rimuovere la batteria, assicurarsi che il cacciavite non sia collegato al caricabatteria.

- Svitare le 4 viti che fissano il carter degli ingranaggi al carter dell'impugnatura e scollegare i 2 elementi l'uno dall'altro.
- Allentare le 2 viti che fissano il carter dell'impugnatura al carter del motore.
- Allentare le 3 viti che fissano il carter dell'impugnatura.
- Aprire il carter dell'impugnatura ed estrarre la batteria per effettuarne lo smaltimento.



### AVVERTENZA

Quando si toglie la batteria, avere l'accortezza di proteggere i poli mediante nastro adesivo spesso. Non cercare di smontare la batteria, di togliere eventuali suoi componenti o di distruggerla. Le batterie al nichel-cadmio devono essere riciclate o smaltite conformemente alle norme in vigore. Accertarsi che nessun oggetto metallico entri a contatto con i due poli della batteria: potrebbe verificarsi un cortocircuito. Tenere i bambini distanti dall'apparecchio. La mancata osservanza di queste norme ed avvertenze potrebbe comportare incidenti quali incendi e/o gravi lesioni fisiche.

## RICICLAGGIO DELLA BATTERIA

Nel rispetto dell'ambiente, procedere al riciclaggio della batteria o al suo smaltimento conformemente alle norme in vigore.

## MANUTENZIONE



### AVVERTENZA

In caso di sostituzione utilizzare solo pezzi di ricambio originali Ryobi. L'impiego di pezzi non identici può rappresentare un pericolo o anche danneggiare l'apparecchio.

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.



### AVVERTENZA

Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, olii penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.



Italiano

## MANUTENZIONE

Non esigere TROPPO dagli apparecchi elettrici. Gli utilizzi non consentiti possono danneggiare l'apparecchio ed il pezzo da lavorare.



### AVVERTENZA

Non cercare di apportare modifiche al cacciavite né di aggiungere accessori il cui utilizzo non è consigliato. Tali modifiche o trasformazioni derivano da un utilizzo non consentito e possono causare situazioni pericolose e quindi provocare gravi lesioni fisiche. Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione dell'apparecchio. Il presente apparecchio è conforme alle norme vigenti relative alla sicurezza. Non cercare di effettuare da soli eventuali riparazioni. Vi è il rischio di ferirsi gravemente: rivolgersi ad un tecnico qualificato.

**AGRADECEMOS PELA SUA COMPRA DE UM PRODUTO RYOBI.**

A sua aparafusadora foi concebida pela Ryobi segundo critérios de exigência que fazem com que seja uma ferramenta eficaz, fácil de utilizar e segura. Se tiver o cuidado de conservar correctamente esta aparafusadora, tirará o máximo de proveito de uma ferramenta resistente e eficaz durante anos com toda a segurança.



**ADVERTÊNCIA**

Leia, por favor, completamente o presente manual de utilização antes de utilizar a sua aparafusadora.

Preste particularmente atenção às instruções de segurança, advertências e avisos. A utilização correcta e com conhecimento de causa da sua aparafusadora permitir-lhe-á tirar o proveito máximo de uma ferramenta segura durante anos com toda a segurança. Mais uma vez agradecemos-lhe por ter comprado uma ferramenta Ryobi.

**CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTÁ-LO ULTERIORMENTE.**

**INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**



**AVISO**

Durante a utilização de ferramentas eléctricas sem fio, é indispensável seguir as recomendações de segurança de base para reduzir os riscos de incêndio, de ferimentos corporais e de fugas de líquido de bateria. Leia, por favor, todas as instruções de segurança antes de utilizar esta ferramenta.

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa.** Os espaços ou bancadas atulhados são propícios aos acidentes.
- **Leve em conta o seu ambiente de trabalho.** Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não utilize ferramentas em locais molhados ou muito húmidos.
- **Mantenha a sua área de trabalho bem iluminada.** Não utilize ferramentas eléctricas em locais que apresentem riscos de incêndio ou de explosão.
- **Mantenha as crianças afastadas.** Os visitantes não devem tocar na ferramenta nem na extensão. Todos os visitantes devem ficar afastados da zona de trabalho.
- **Use roupas adequadas.** Não use roupas folgadas ou jóias que se possam prender nas peças em movimento.

- **Use óculos de protecção.** Use também uma protecção facial ou uma máscara anti-poeiras se o trabalho provocar poeiras. Use também protecções dos ouvidos para reduzir os riscos de perda auditiva.
- **Mantenha-se vigilante.** Observe bem o que está a fazer. Use o seu bom senso. Não utilize a sua ferramenta se estiver sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos.
- **Arrume a bateria e as ferramentas não utilizadas.** Quando não for utilizada, a sua ferramenta e a sua bateria devem ser arrumadas num lugar seco, situado em altura ou fechado com chave, fora do alcance das crianças. Certifique-se que os bornes da bateria não podem ser curto-circuitados por objectos metálicos como, por exemplo, parafusos, pregos, etc.
- **Mantenha a peça a trabalhar no sítio.** Segure a peça a trabalhar por meio de grampos ou de um torno. É mais seguro que utilizar a sua mão e além disso poderá segurar a ferramenta com as duas mãos.
- **Tenha o cuidado de se encontrar sempre em posição de equilíbrio.** Fique sempre bem apoiado nas pernas e não estique demasiado o braço.
- **Não force a ferramenta.** A sua ferramenta será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- **Utilize a ferramenta apropriada.** Não force as pequenas ferramentas para realizar trabalhos correspondentes a ferramentas de capacidade superior. Não utilize a sua ferramenta para trabalhos para os quais não está adaptada.
- **Trate as ferramentas com cuidado.** Para uma maior eficácia, utilize unicamente lâminas limpas e afiadas. Lubrifique o mude os acessórios segundo as instruções.
- **Inspeccione regularmente o fio de alimentação e se estiver danificado, mande-o reparar por um técnico qualificado num Centro de Serviço Autorizado Ryobi.** Mantenha os punhos sempre secos, limpos e sem nenhum resto de óleo nem de massa.
- **Verifique se a ferramenta não tem peças danificadas.** Antes de continuar a utilizar a sua ferramenta, verifique se uma peça ou um acessório danificado poderá continuar a funcionar ou a desempenhar a sua função. Qualquer peça danificada deve ser reparada ou substituída por um Centro de Serviço Autorizado, salvo indicação contrária neste manual de utilização. Mande substituir qualquer interruptor defeituoso num Centro de Serviço Autorizado Ryobi. Não utilize a ferramenta se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la.

### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- **Evite qualquer arranque por descuido.** Verifique se o interruptor está bloqueado ou na posição DESLIGAR quando não utiliza mais a sua ferramenta. Não desloque a sua ferramenta com o dedo no gatilho.
- **Desligue as ferramentas.** Quando for possível, retire a bateria da ferramenta quando não a utilizar, antes de qualquer operação de manutenção e quando mudar os acessórios.
- **Desligue o carregador.** Para reduzir os riscos de choque eléctrico, desligue o carregador da alimentação eléctrica antes de o limpar. Se puser o carregador na posição "desliga" não reduz os riscos de choque eléctrico.
- **Retire a bateria.** Retire a bateria da ferramenta antes de efectuar qualquer regulação, quando mudar os acessórios ou antes de arrumar a ferramenta.
- **Manutenção do carregador.** Não desmonte o carregador. Mandé fazer as reparações e a manutenção por um técnico qualificado. Uma remontagem inadequada pode provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.
- **Conserve o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure o carregador pelo seu fio de alimentação. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de qualquer objecto afiado. Se o fio de alimentação estiver danificado, mande-o reparar imediatamente porque poderia causar um incêndio.
- **Carregue a bateria (integrada ou separada) da sua ferramenta sem fio somente com o carregador recomendado.** Um carregador adaptado a um certo tipo de bateria pode desencadear um incêndio se for utilizado com um outro tipo de bateria. Utilize a bateria unicamente com o carregador indicado a seguir.  

MODELO	CARREGADOR
CSD-480	BC-480
- **Só se deve utilizar um tipo de bateria específica com uma ferramenta sem fio.** O uso de qualquer outra bateria pode provocar um incêndio. Utilize a sua ferramenta unicamente com o modelo de bateria indicado.
- **Conserve o fio de alimentação em bom estado.** Nunca segure a sua ferramenta pelo fio de alimentação e nunca puxe a ferramenta ou o fio para a desligar. Mantenha o fio de alimentação afastado de qualquer fonte de calor, de óleo e de qualquer objecto cortante.

- **ACESSÓRIOS:** Utilize unicamente os acessórios recomendados pelo fabricante para este modelo. Certos acessórios adaptados a uma ferramenta particular podem apresentar um perigo se forem utilizados com uma outra ferramenta.



#### ADVERTÊNCIA

A utilização de acessórios diferentes dos recomendados neste manual de instruções ou pelo fornecedor pode ocasionar um risco de ferimentos graves.

- **Certifique-se que a bateria corresponde à ferramenta.** Certifique-se a bateria está limpa e seca antes de a inserir no carregador. Verifique se o carregador utilizado para carregar a bateria é o que é recomendado pelo fabricante. Uma má utilização poderia ocasionar choques eléctricos, aquecimento excessivo ou fuga de líquido corrosivo da bateria.
- **Mande reparar a sua ferramenta por um técnico qualificado.** Esta ferramenta eléctrica obedece às normas legais de segurança. Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando peças sobresselentes de origem. O facto de não respeitar esta indicação pode provocar ferimentos graves.
- **Evite qualquer contacto com o líquido de bateria se o líquido for projectado durante uma utilização em condições extremas.** Se isto ocorrer, lave imediatamente a zona afectada com água limpa. Se o líquido entrou em contacto com os seus olhos, consulte também um médico.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- **Para reduzir os riscos de choque eléctrico, desligue o carregador da alimentação eléctrica antes de o limpar.** Se puser o carregador na posição "desliga" não reduz os riscos de choque eléctrico. Reduz assim os riscos de choque eléctrico, de incêndio ou de ferimentos graves.
- **Desligue o carregador quando não o utilizar.** Reduz assim os riscos de choque eléctrico, de incêndio ou de ferimentos graves.



#### PERIGO

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO. NÃO TOQUE NUMA PARTE NÃO ISOLADA DO CONECTOR DE SAÍDA NEM NO BORNE NÃO ISOLADO DA BATERIA.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- **Conserve estas instruções.** Consulte-as regularmente e utilize-as para informar os outros utilizadores eventuais. Se emprestar a sua aparafusadora, dê também o manual de utilização que a acompanha. Respeite sempre as instruções, para reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico e ferimentos corporais.
- **MANUTENÇÃO:** Para qualquer manutenção ou reparação, contacte o Centro Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

### CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

Motor	4,8 Volt CC
Encabadouro sextavado	6,35 mm
Velocidade em vazio	300 r.p.m.
Gatilho	reversível
Binário máximo	6,21 Nm
Características eléctricas do carregador	230 volts, 50 Hz
Tempo de carga	3 – 5 horas

### DESEMBALAGEM

A sua aparafusadora é entregue completamente montada.

- Retire com cuidado a ferramenta e os acessórios da caixa de embalagem. Verifique se contém todos os elementos mencionados na lista dos acessórios.
- Controle cuidadosamente a sua ferramenta para se certificar que não ficou partida nem danificada durante o transporte.
- Não deite a embalagem fora antes de ter controlado cuidadosamente as ferramentas e verificado se elas funcionam correctamente.

### LISTA DOS ACESSÓRIOS

- Aparafusadora
- Pontas de aparafusar
- Carregador
- Manual de utilização



#### AVISO

Se faltar uma peça, não tente utilizar a sua ferramenta antes de substituir a peça em questão. O incumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves.

### CARACTERÍSTICAS

#### APRENDA A CONHECER A SUA APARAFUSADORA

Fig. 1

- GATILHO LIGA/DESLIGA
- AJUSTE DO BINÁRIO DE APERTO
- ENCABADOURO SEXTAVADO
- TAMPA FRONTAL

### UTILIZAÇÃO

#### CARREGAMENTO DA APARAFUSADORA

Fig. 2

- CARREGADOR
- LUZ AVISADORA
- FICHA DO CARREGADOR
- TOMADA DA APARAFUSADORA

Para evitar problemas eventuais, esta ferramenta é entregue com baixa carga. Deve carregá-la durante uma noite antes de a utilizar.

**Nota:** A bateria não ficará completamente carregada durante a primeira vez que é carregada. Vários ciclos (utilização da ferramenta e em seguida carregamento da bateria) serão necessários para que a sua bateria fique completamente carregada.

**Nota:** Utilize unicamente o carregador fornecido.

- Ligue o carregador à ferramenta inserindo a ficha do carregador na tomada da aparafusadora. Verifique se a alimentação de corrente corresponde à tensão doméstica normal, ou seja 230 V, 50 Hz, CA unicamente.
- Ligue o carregador a uma tomada eléctrica.
- A luz avisadora acende-se assim que o carregador for correctamente ligado.
- Depois de uma utilização normal, são necessárias 3 a 5 horas pelo menos para carregar completamente uma bateria descarregada.
- O carregador e a pega da aparafusadora aquecem ligeiramente durante a carga. Este aquecimento é normal e não significa nenhuma avaria.
- NÃO utilize a sua aparafusadora quando estiver ligada ao carregador. Isto não aumenta a sua eficácia.
- NÃO coloque o carregador num local onde a temperatura é extremamente baixa ou alta. O funcionamento do carregador será ideal a uma temperatura ambiente normal.

## UTILIZAÇÃO

### AJUSTE DO BINÁRIO DE APERTO

Fig. 3

- A. PARA DIMINUIR O BINÁRIO DE APERTO  
 B. PARA AUMENTAR O BINÁRIO DE APERTO  
 C. ANEL DE AJUSTE DO BINÁRIO DE APERTO

O binário de aperto regula-se rodando o anel de ajuste do binário de aperto. Quanto maior for o valor escolhido no anel, maior é o binário de aperto e inversamente. Ponha o anel de ajuste na marca escolhida.

### GATILHO LIGA/DESLIGA

Fig. 4

A. GATILHO LIGA/DESLIGA

- Para pôr a sua aparafusadora em funcionamento, carregue no gatilho.
- Para parar a sua aparafusadora, solte o gatilho.

### INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO

Fig. 5

- A. PARA CIMA (APARAFUSAR)  
 B. PARA BAIXO (DESAPARAFUSAR)

- Para aparafusar, carregue na seta virada para cima.
- Para desaparafusar, carregue na seta virada para baixo.

### REMOÇÃO DA BATERIA

Fig. 6

- A. CÂRTER PEGA  
 B. CÂRTER DE ENGRENAGENS

Verifique se a sua aparafusadora não está ligada ao carregador antes de retirar a bateria.

- Desaperte os quatro parafusos que fixam o cárter de engrenagens no cárter da pega e separe estes dois elementos um do outro.
- Desaperte os dois parafusos que fixam a pega ao cárter do motor.
- Desaperte os três parafusos que ficam o cárter da pega.
- Abra a pega e retire a bateria para deitá-la fora.



#### AVISO

Quando retirar a bateria para a arrumar, proteja os bornes com fita adesiva espessa. Nunca tente desmontar a bateria, retirar certos elementos ou destruí-la. As baterias de níquel-cádmio devem ser recicladas ou deitadas fora segundo as normas em vigor. Verifique também se nenhum elemento metálico entra em contacto com os terminais da bateria porque poderia ocorrer um curto-circuito. Mantenha as crianças afastadas. O incumprimento destas instruções poderia ocasionar acidentes como, por exemplo, incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

#### RECICLAGEM DA BATERIA.

Para respeitar o ambiente, recicle, por favor, a bateria ou ponha-a no lixo de acordo com as normas em vigor.

## MANUTENÇÃO



#### AVISO

Utilizar unicamente peças sobresselentes idênticas quando fizer substituições. A utilização de qualquer outra peça pode apresentar um perigo ou danificar a sua ferramenta.

Não utilize solventes para limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.



#### AVISO

Os elementos de plástico nunca devem entrar em contacto com líquido de travões, gasolina, produtos à base de petróleo, óleos penetrantes, etc. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.

Não exija DEMASIADO das suas ferramentas eléctricas. As utilizações abusivas podem danificar a ferramenta assim como a peça a trabalhar.



#### AVISO

Não tente modificar a sua aparafusadora ou acrescentar acessórios não recomendados para o uso deste aparelho. Estas transformações ou modificações são consideradas como um mau uso e podem provocar situações perigosas com possibilidade de ferimentos graves. Mandar reparar a sua ferramenta por um técnico qualificado. Esta ferramenta obedece às normas de segurança em vigor. Não tente efectuar você mesmo as reparações porque poderia ferir-se gravemente: confie-as a um técnico qualificado.

## Nederlands

### FIJN DAT U HEBT GEKOZEN VOOR EEN PRODUCT VAN RYOBI.

Uw schroevendraaier is door Ryobi volgens strenge regels ontworpen en vervaardigd. Het is daarom een betrouwbaar stuk gereedschap dat simpel en veilig in gebruik is. Door deze schroevendraaier op de juiste manier te onderhouden kunt u jarenlang veilig plezier hebben van dit robuuste en krachtige apparaat.



#### LET OP

Lees deze gebruikershandleiding in zijn geheel door, voordat u uw schroevendraaier gaat gebruiken.

Besteed vooral aandacht aan de veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen en gevaarsmeldingen. Als u de schroevendraaier op de juiste manier gebruikt voor het doel waarvoor hij bestemd is, zult u er jarenlang in alle veiligheid plezier van kunnen hebben.

Nogmaals: gefeliciteerd met de aankoop van Ryobi gereedschap!

### BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG VOOR LATER GEBRUIK.

#### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



#### WAARSCHUWING

Tijdens het gebruik van accu gevoed gereedschap moet u altijd de elementaire veiligheidsvoorschriften in acht nemen om gevaar voor brand, lichamelijk letsel en lekkende accuvloeistof te beperken. Lees aandachtig alle veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

- **Zorg dat uw werkruimte goed schoon is.** Rommelige werkruimtes of werkbanken werken ongelukken in de hand.
- **Houd rekening met uw werkomgeving.** Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik elektrisch gereedschap niet op natte of zeer vochtige plaatsen.
- **Zorg dat de plaats waar u werkt goed verlicht is.** Gebruik elektrisch gereedschap nooit op plekken waar gevaar bestaat voor brand of ontploffingen.
- **Houd kinderen uit de buurt.** Laat omstanders het apparaat niet aanraken. Alle omstanders moeten uit de buurt van de werkzone blijven.
- **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden die in de bewegende delen beklemd kunnen raken.
- **Draag een veiligheidsbril.** Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen. Draag ook gehoorbescherming om het risico van gehoorverlies te verminderen.
- **Blijf waakzaam.** Kijk goed naar wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik het apparaat nooit wanneer u moe of onder invloed van drank of drugs bent.
- **Berg accupakken en gereedschappen op als u ze niet gebruikt.** Niet gebruikte gereedschappen en accupakken moeten op een droge plaats worden opgeborgen, hoog boven de grond of achter slot en grendel, buiten bereik van kinderen. Zorg ervoor dat er geen gevaar bestaat dat de accuklemmen worden kortgesloten door metalen voorwerpen, zoals schroeven, spijkers, enz.
- **Zorg dat het werkstuk stevig op zijn plaats wordt gehouden.** Zet het werkstuk goed vast met behulp van klemmen of een bankschroef. Dat is veiliger dan om het werkstuk met uw hand vast te houden; bovendien kunt u de machine zo met beide handen vasthouden.
- **Zorg dat u altijd uw evenwicht goed kunt bewaren.** Ga altijd stevig op uw benen staan en reik met uw armen niet te ver weg.
- **U mag het apparaat niet overbelasten.** Uw gereedschap zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.
- **Gebruik het juiste gereedschap.** Forceer geen licht gereedschap of accessoires om werkzaamheden te verrichten waarvoor een zwaardere uitvoering nodig is. Gebruik uw apparaat uitsluitend voor werkzaamheden waarvoor het bestemd is.
- **Houd uw apparaten in goede staat van werking.** Gebruik uitsluitend schone en scherpe mesbladen, dat werkt efficiënter. Smeer de accessoires en verwissel ze volgens de gebruiksaanwijzingen.
- **Controleer regelmatig de goede staat van het netsnoer. Laat het repareren door een Erkend Ryobi Servicecentrum als het beschadigd is.** Zorg dat de handgrepen altijd droog, schoon en vrij van olie of vet zijn.
- **Controleer of het apparaat op geen enkel onderdeel beschadigd is.** Controleer, voordat u doorgaat met uw gereedschap, of een eventueel beschadigd onderdeel kan blijven werken of zijn functie kan blijven vervullen. Beschadigde onderdelen mogen alleen door een Erkend Ryobi Servicecentrum hersteld of vervangen worden, tenzij anders vermeld in deze gebruikershandleiding. Laat een defecte schakelaar vervangen door een erkend Ryobi servicecentrum. Gebruik het apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan en uit kunt zetten.
- **Zorg dat het apparaat niet ongewild in werking kan treden.** Zorg dat de schakelaar geblokkeerd is of op UIT staat als u het apparaat niet meer gebruikt. Verplaats uw accu-apparaat nooit terwijl u uw vinger op de schakelaar hebt.

**ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- **Verwijder de voeding van elektrisch gereedschap.** Trek het accupak uit het apparaat (voor zover dat mogelijk is) als u het apparaat niet gebruikt, voordat u het gaat onderhouden of als u accessoires gaat verwisselen.
- **Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact.** Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact voordat u het gaat onderhouden of schoonmaken om gevaar voor elektrische schokken te beperken. Alleen de schakelaar van het apparaat op UIT zetten helpt niet tegen elektrische schokken.
- **Verwijder het accupak.** Trek het accupak uit het gereedschap voordat u instellingen uitvoert, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.
- **Onderhoud van het laadapparaat.** Haal het laadapparaat niet uit elkaar. Laat eventuele reparaties en onderhoud uitvoeren door een ter zake kundig technicus. Het verkeerd hermonteren kan gevaar voor elektrische schokken of brand veroorzaken.
- **Houd het netsnoer in goede staat.** Til het laadapparaat nooit op aan het netsnoer. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe voorwerpen en bewegende onderdelen. Als het netsnoer beschadigd is, moet u het onmiddellijk laten vervangen. Het zou brand kunnen veroorzaken.
- **Gebruik voor het laden van de (ingebouwde of losse) accu van uw accu-gereedschap alleen het bijpassende laadapparaat.** Een laadapparaat dat bestemd is voor een bepaald type accu, kan brand veroorzaken als het wordt gebruikt voor een ander type accu. Gebruik de accu uitsluitend met het hierna vermelde laadapparaat.
 

MODEL	LAADAPPARAAT
CSD-480	BC-480
- **Alleen een bepaald type accu's mag worden gebruikt met accugereedschap.** Het gebruik van andere accu's kan brand veroorzaken. Gebruik uw apparaat alleen met het aangewezen type accu.
- **Houd het netsnoer van het laadapparaat in goede staat.** Til uw apparaat nooit op aan het netsnoer en probeer niet de stekker uit het stopcontact te halen door aan het apparaat of aan het snoer te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.
- **ACCESSOIRES:** Gebruik uitsluitend accessoires die de door de fabrikant voor dit model zijn aanbevolen. Voor een bepaald apparaat bedoelde accessoires kunnen gevaar opleveren als ze met een ander apparaat worden gebruikt.



**WAARSCHUWING**

Het gebruik van andere accessoires dan die welke in deze handleiding of door de leverancier worden aanbevolen kan gevaar van ernstig lichamelijk letsel opleveren.

- **Controleer of de accu wel hoort bij uw apparaat.** Controleer of het accupak goed schoon en droog is voordat u het in het laadapparaat steekt. Controleer of het laadapparaat dat u gebruikt om de accu te laden wel het apparaat is dat wordt aanbevolen door de producent. Bij gebruik van een verkeerd apparaat bestaat gevaar voor elektrische schokken, oververhitting of lekkage van de corrosieve accuvloeistof.
- **Laat uw apparaat repareren door een ter zake kundig technicus.** Dit elektrische apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Eventuele reparaties moeten door een ter zake kundig technicus worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele reservedelen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit opspat bij gebruik van de accu onder buitengewone omstandigheden.** Spoel de betreffende plekken met veel water af als dit toch is gebeurd. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen.

**SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- **Trek de stekker van het laadapparaat uit het stopcontact voordat u het gaat schoonmaken om gevaar voor elektrische schokken te beperken.** De schakelaar van het apparaat op UIT zetten helpt niet tegen elektrische schokken. Zo kunt u het gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel beperken.
- **Laat de stekker van het laadapparaat niet in het stopcontact als u het niet gebruikt.** Zo kunt u het gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel beperken.



**GEVAAR**

**GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN. RAAK NOOIT EEN NIET-GEÏSOLEERD DEEL VAN DE UITGANGSCONNECTOR OF EEN NIET-GEÏSOLEERDE ACCUKLEM AAN.**

- **Bewaar deze voorschriften zorgvuldig.** Sla ze regelmatig op en gebruik ze om eventuele andere gebruikers op de hoogte te stellen. Als u deze schroevendraaier uitleent, geef er dan ook de bijbehorende gebruikershandleiding bij. Houd u altijd strikt aan de voorschriften om gevaar voor brand, elektrische schokken of lichamelijke letsel te beperken.

## Nederlands

### SPECIEFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- **ONDERHOUD:** Neem voor eventueel onderhoud of reparaties gewoon contact op met het dichtstbijzijnde erkende Ryobi servicecentrum.

### PRODUCTGEGEVENS

Motor	4,8 volt gelijkstroom
Zeskantige drijfas	6,35 mm
Toerental bij nullast	300 t.p.m.
Aan/uit-schakelaar	omkeerbaar
Max. koppel	6,21 Nm
Elektrische gegevens	
laadapparaat	230 V~ 50 Hz 3,5 W
Laadtijd	3 - 5 uur

### UITPAKKEN

De schroevendraaier wordt compleet gemonteerd geleverd.

- Haal het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de doos. Controleer of alle artikelen die op de onderdelenlijst vermeld staan, aanwezig zijn.
- Kijk het gereedschap zorgvuldig na om u ervan te vergewissen dat er niets gebroken of beschadigd is tijdens het transport.
- Gooi de verpakking niet weg voordat u het gereedschap zorgvuldig hebt gecontroleerd en met succes hebt kunnen gebruiken.

### INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Schroevendraaier
- Schroefbits
- Laadapparaat
- Gebruikershandleiding



#### WAARSCHUWING

Mocht er een onderdeel ontbreken, probeer dan niet uw apparaat te gebruiken voordat u het betreffende onderdeel heeft gekregen. Niet naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.

### TECHNISCHE KENMERKEN

#### MAAK UZELF VERTROUWD MET UW SCHROEVENDRAAIER

##### Afb. 1

- A. AAN/UIT-SCHAKELAAR
- B. INSTELRING MAXIMUMKOPPEL

- C. ZESKANTIGE AANDRIJFAS
- D. VOORKAP

### BEDIENING

#### SCHROEVENDRAAIER OPLADEN

##### Afb. 2

- A. LAADAPPARAAT
- B. CONTROLELAMPJE
- C. STEKKER VAN HET LAADAPPARAAT
- D. STEKKERGAT

Om eventuele problemen te voorkomen wordt dit apparaat matig geladen afgeleverd. Voordat u het gaat gebruiken dient u het dus eerst een hele nacht op te laden.

**Opmerking:** tijdens de eerste laadcyclus wordt de accu niet helemaal geladen. Pas na meerdere oplaadcyclussen (gebruik van het apparaat, gevolgd door opladen) zal de accu zich helemaal gaan laden.

**Opmerking:** Gebruik alleen het bijgeleverde laadapparaat.

- Sluit het laadapparaat op de schroevendraaier aan door de stekker van het laadapparaat in het stekker gat van de schroevendraaier te steken. Gebruik het laadapparaat alleen voor de normale netspanning van 230 V 50 Hz (wisselstroom).
- Sluit het laadapparaat aan op een stopcontact.
- Het controlelampje gaat branden zodra het laadapparaat goed is aangesloten.
- Na normaal gebruik is 3 - 5 uur nodig om een ontladen accu weer geheel op te laden.
- Het laadapparaat en het handvat van de schroevendraaier worden tijdens het laden enigszins warm. Dit is normaal en duidt niet op een verkeerde werking.
- Gebruik de schroevendraaier NIET terwijl hij wordt opgeladen. Hierdoor gaat het apparaat niet beter werken.
- Installeer het laadapparaat NIET op een plaats waar de temperatuur buitengewoon hoog of laag is. De werking van het laadapparaat is optimaal bij normale omgevingstemperatuur.

#### INSTELLING AFSLAGKOPPEL

##### Afb. 3

- A. OM HET AFSLAGKOPPEL TE VERLAGEN
- B. OM HET AFSLAGKOPPEL TE VERHOGEN
- C. INSTELRING MAXIMUMKOPPEL

## BEDIENING

U kunt het afslagkoppel regelen door de instelring te verdraaien. Hoe hoger de waarde is die u hebt gekozen op de ring, des te hoger is het afslagkoppel, en omgekeerd. Plaats de instelring op het gekozen merkteken.

### AAN/UIT-SCHAKELAAR

#### Afb. 4

##### A. AAN/UIT-SCHAKELAAR

- Druk op de aan/uit-schakelaar om de schroevendraaier aan te zetten.
- Laat u de aan/uit-schakelaar los om de schroevendraaier uit te zetten.

### DRAAIRICHTING OMSCHAKELEN

#### Afb. 5

##### A. HOOG (INSCHROEVEN)

##### B. LAAG (UITSCHROEVEN)

- Om een schroef vast te draaien drukt u op de naar boven gerichte pijl.
- Om een schroef los te draaien drukt u op de naar beneden gerichte pijl.

### DE ACCU VERWIJDEREN

#### Afb. 6

##### A. HANDVATBEHUIZING

##### B. TANDWIELBEHUIZING

Controleer of de schroevendraaier niet op het laadapparaat is aangesloten voordat u de accu verwijdert.

- Schroef de 4 schroeven los waarmee de tandwielbehuizing vastzit aan de handvatbehuizing en trek beide delen los van elkaar.
- Draai de 2 schroeven los waarmee het handvat aan de motorbehuizing vastzit.
- Draai de 3 schroeven los waarmee de handvatbehuizing vastzit.
- Open de handvatbehuizing en verwijder de accu om deze te vervangen.



#### WAARSCHUWING

Als u het accupak uit het apparaat haalt, kunt u de accuklemmen het beste afschermen met dik plakband. Probeer niet om het accupak te demonteren, bepaalde onderdelen te verwijderen of om het te vernietigen. NiCad accu's moeten worden gerecycleerd of volgens de geldende voorschriften worden ingeleverd voor verwijdering.

Controleer ook of er geen enkel metalen voorwerp met de twee accuklemmen in contact kan komen: dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken. Houd kinderen uit de buurt. Het niet in acht nemen van deze voorschriften en waarschuwingen kan ongelukken veroorzaken zoals brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

### HERGEBRUIK VAN DE ACCU.

Ter bescherming van het milieu dient u oude accu's in te leveren voor recycling of weg te gooien in overeenstemming met de geldende regels voor afvalverwijdering.

## ONDERHOUD



#### WAARSCHUWING

Alleen originele Ryobi reserveonderdelen mogen worden gebruikt om onderdelen te vervangen. Het gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of uw apparaat beschadigen.

Gebruik geen oplosmiddelen om de kunststof onderdelen te reinigen. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.



#### WAARSCHUWING

Kunststof onderdelen mogen nooit in aanraking komen met remvloeistof, benzine, petroleumproducten, kruipolie, enz. Deze chemicaliën bevatten namelijk substanties die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.

Verg niet TEVEEL van uw elektrisch gereedschap. Door verkeerd gebruik kunt u uw machine en ook het werkstuk beschadigen.



#### WAARSCHUWING

Probeer niet om veranderingen aan uw schroevendraaier aan te brengen of om accessoires toe te voegen waarvan het gebruik niet wordt aanbevolen. Dergelijke veranderingen of wijzigingen vallen onder verkeerd gebruik en kunnen gevaarlijke situaties teweegbrengen die ernstig lichamelijk letsel kunnen veroorzaken. Laat uw apparaat repareren door een ter zake kundig technicus. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. U loopt het gevaar u ernstig te verwonden als u zou proberen om dit zelf te repareren: laat reparaties over aan een ter zake kundig technicus.

**TACK FÖR ATT DU KÖPT EN PRODUKT FRÅN RYOBI.**

Din skruvdragare är en produkt som har konstruerats och tillverkats av Ryobi enligt specifikationer som gör den till ett pålitligt, lätthanterligt och säkert verktyg. Om du sköter väl om din skruvdragare har du ett hållbart och effektivt verktyg som du kan använda tryggt i många år.



**PÅMINNELSE**

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda skruvdragare.

Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna, varningarna och påminnelserna. En riktig och förnuftig användning av skruvdragare gör det möjligt för dig att utnyttja ett pålitligt verktyg under många år i absolut säkerhet.

Tack alltså för att du köpte ett verktyg från Ryobi.

**SPARA DENNA BRUKSANVISNING FÖR EVENTUELLA SENARE BEHOV.**

**ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER**



**VARNING**

Vid användning av batteridrivna elektriska verktyg gäller det att följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna för att reducera riskerna för brand, kroppsskador och läckor från batteriet. Läs igenom alla säkerhetsföreskrifter innan du använder verktyget.

- **Se till att arbetsplatsen är städad.** Belamrade ytor eller arbetsbänkar gynnar olyckor.
- **Ta hänsyn till din arbetsmiljö.** Utsätt inte elektriska verktyg för regn. Använd inte elektriska verktyg på blöta eller mycket fuktiga ställen.
- **Se till att arbetsutrymmet har en tillräcklig belysning.** Använd inte elektriska verktyg på platser som innebär risker för brand eller explosion.
- **Håll barn på behörigt avstånd.** De får inte röra vid vare sig verktyget eller förlängningsladdan. Alla besökare skall hållas på avstånd från arbetsområdet.
- **Använd lämpliga kläder.** Använd inte vida kläder eller smycken som kan fångas upp av maskindelar i rörelse.
- **Använd skyddsglasögon.** Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm. Använd även hörselskydd, för att minska riskerna för hörselörlust.
- **Var vaksam.** Titta på det du gör. Lita på ditt sunda förnuft. Använd inte verktyget om du är trött eller påverkad av alkohol eller droger.

- **Ställ undan batteriet och verktyg som du inte använder.** När verktyget inte används skall det förvaras med batteriet på en torr plats som befinner sig högt uppe eller bakom lås, utom räckhåll för barn. Försäkra dig om att polklämmorna på batteriet inte riskerar att kortslutas av metallföremål som t. ex. skruvar, spikar, etc.
- **Se till att arbetsstycket hålls fast på plats.** Håll arbetsstycket på plats med hjälp av skruvting eller skruvstäd. Detta är säkrare än att hålla det med handen och du kan då hålla i verktyget med båda händerna.
- **Se till att du alltid håller balansen.** Stå stadigt på båda benen och sträck inte ut armen för långt.
- **Kör inte verktyget för hårt.** Verktyget är effektivare och säkrare om det körs med det varvtal som det är konstruerat för.
- **Använd lämpligt verktyg.** Pressa inte små verktyg och tillbehör för att utföra arbeten avsedda för verktyg med högre kapacitet. Använd verktyget endast för arbeten till vilka det är anpassat.
- **Sköt väl om verktygen.** Använd endast rena och vassa blad, för större effektivitet. Smörj in och byt ut tillbehören enligt anvisningarna.
- **Granska nätsladden regelbundet och låt den repareras av ett servicecenter som godkänts av Ryobi, om den är skadad.** Se till att handtagen alltid hålls torra och rena och inte uppvisar några spår av olja eller fett.
- **Kontrollera att ingen del av verktyget är skadad.** Innan du fortsätter att använda verktyget, försäkra dig om att en skadad del eller tillbehör är funktionsdugligt och kan göra sitt arbete. Alla skadade delar måste lagas eller bytas ut av ett servicecenter som godkänts av Ryobi, om inget annat anges i denna instruktionsbok. Om strömbrytaren är defekt, låt den bytas ut på en godkänd serviceverkstad. Använd inte apparaten om det inte går att sätta i gång den och stoppa den med strömbrytaren.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning.** Försäkra dig om att strömbrytaren är låst eller i stoppläge, då du inte använder verktyget. Bär inte omkring ett sladdlöst verktyg med fingret på strömbrytaren.
- **Koppla ur verktygen.** Ta i mån av möjlighet alltid loss batteriet från verktyget när du inte använder det, före alla underhållsarbeten och när du byter tillbehör.
- **Koppla ur laddaren.** Koppla ur laddaren före underhåll eller rengöring, för att reducera riskerna för elstöt. Att endast stänga av den minskar under inga omständigheter riskerna för elstöt.
- **Ta bort batteriet.** Ta ut batteriet ur verktyget innan du utför inställningar, byter tillbehör eller innan du ställer undan verktyget.

**ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

- **Skötsel av laddaren.** Demontera inte laddaren. Låt reparationer och underhåll utföras av en yrkesman. En felaktig ommontering kan leda till risker för elstöt eller brand.
- **Se till att nätsladden alltid är i gott skick.** Håll aldrig laddaren i sladden. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja, vassa föremål och rörliga delar. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut omedelbart. Den skulle kunna förorsaka brand.
- **Ladda om batteriet (inbyggt eller separat) för det sladdlösa verktyget endast med motsvarande laddare.** En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan förorsaka brand, om den används med batterier av en annan typ. Använd batteriet endast med nedan nämnda laddare.  
 MODELL LADDARE  
 CSD-480 BC-480
- **Endast en särskild typ av batteri får användas med ett sladdlöst verktyg.** Användning av andra slags batterier kan förorsaka brand. Använd ditt verktyg endast med den angivna batterimodellen.
- **Se till att laddarens nätsladd alltid är i gott skick.** Håll inte i verktyget i sladden och dra inte i verktyget eller i sladden för att koppla ur det. Håll nätsladden på avstånd från värmekällor, olja och vassa föremål.
- **TILLBEHÖR:** Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren för denna modell. Tillbehör som är anpassade till ett visst verktyg kan visa sig farliga om de används med ett annat verktyg.



**VARNING**

Användning av andra tillbehör än de som rekommenderas i denna bruksanvisning eller av leverantören kan leda till risk för allvarliga kroppsskador.

- **Försäkra dig om att batteriet motsvarar verktyget.** Försäkra dig om att batteriet är rent och torrt innan du lägger in det i laddaren. Försäkra dig om att laddaren som används för att ladda om batteriet är den som rekommenderas av tillverkaren. En felaktig användning kan medföra risk för elstötar, överhettning eller läckage av frätande batterivätska.
- **Låt en kompetent tekniker reparera verktyget.** Detta elektriska verktyg uppfyller nuvarande säkerhetsstandarder. Alla reparationer måste utföras av en kompetent tekniker, som använder endast ursprungliga reservdelar. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan leda till allvarliga kroppsskador.

- **Undvik kontakt med batterivätska, om sådan sprutar ut vid användning i extrema förhållanden.** Om detta händer, spola omedelbart det berörda området med rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp.

**SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

- **Koppla ur laddaren innan du rengör den, för att reducera riskerna för elstöt.** Att endast stänga av den minskar under inga omständigheter riskerna för elstöt. Du minskar därmed riskerna för brand, elstöt eller allvarliga kroppsskador.
- **Koppla ur laddaren då du inte använder den.** Du minskar därmed riskerna för brand, elstöt eller allvarliga kroppsskador.



**FARA**

RISK FÖR ELSTÖT. RÖR INTE VID EN ICKE ISOLERAD DEL AV UTGÅNGANSANSLUTNINGEN ELLER DEN ICKE ISOLERADE POLKLÄMMAN PÅ BATTERIET.

- **Spara denna bruksanvisning.** Slå upp information i den regelbundet och lämna även information till andra eventuella användare. Om du lånar ut din skruvdragare, låna samtidigt den medföljande bruksanvisningen. Iakttä alltid föreskrifterna, för att minska riskerna för brand, elstöt och kroppsskador.
- **UNDERHÅLL:** Kontakta närmaste servicecenter som godkänts av Ryobi om verktyget behöver servas eller repareras.

**PRODUKTDATA**

Motor	4,8 Volt CC
Sexkantig pol	6,35 mm
Tomgångshastighet	300 varv/min
Strömbrytare	omvändbar
Max. vridmoment	6,21 Nm
Elektriska data för laddaren	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Laddningstid	3 – 5 timmar

**UPPACKNING**

Skruvdragare levereras färdigmonterad.

- Ta varsamt ut verktyget och tillbehören ur emballaget. Kontrollera att det innehåller alla delar som nämns på listan över tillbehör.
- Granska verktyget omsorgsfullt för att vara säker på att ingenting har gått sönder eller skadats under transporten.

### UPPACKNING

- Kasta inte bort emballaget förrän du har granskat verktyget noggrant och kontrollerat att det fungerar normalt.

### LISTA ÖVER TILLBEHÖR

- Skruvdragare
- Skruvbit
- Laddare
- Bruksanvisning



#### VARNING

Om en del fattas ska du inte försöka använda verktyget utan att ha skaffat delen i fråga. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador.

### TEKNISKA DATA FÖR PRODUKTEN

#### LÄR KÄNNA DIN SKRUVDRAGARE

Fig. 1

- STRÖMBRYTARE PÅ/AV
- RING FÖR INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET
- SEKKANTIG POL
- FRONTKAPSEL

### ANVÄNDNING

#### LADDNING AV SKRUVDRAGARE

Fig. 2

- LADDARE
- KONTROLLAMPA
- KONTAKT
- UTTAG AV HONTYP

Verktyget levereras med svag laddning, för att undvika eventuella problem. Det måste därför laddas en hel natt innan du använder det.

**Anmärkning:** Batteriet laddas inte fullständigt vid den första uppladdningen. Det behövs flera cykler (användning av verktyget och laddning av batteriet) innan batteriet laddas fullständigt.

**Anmärkning:** Använd endast den bifogade laddaren.

- Anslut laddaren till verktyget genom att föra in laddarens kontakt i honuttaget som finns på skruvmejseln. Försäkra dig om att nätspänningen motsvarar den normala spänningen i hemmen, dvs. 230 V, 50 Hz, uteslutande likström.

- Anslut laddaren till ett eluttag.
- Kontrollampen tänds så fort laddaren är rätt inkopplad.
- Vid normal användning behövs minst 3 - 5 timmar för att helt ladda upp ett urladdat batteri.
- Laddaren och handtaget på skruvdragare blir en aning varma under laddningen. Denna värme är normal och innebär ingen funktionsstörning.
- Använd INTE skruvdragare så länge den är kopplad till laddaren. Detta ökar inte dess prestanda.
- Placera INTE laddaren på en plats där temperaturen är extremt låg eller hög. Laddaren fungerar bäst i normal rumstemperatur.

#### INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET

Fig. 3

- FÖR ÖKNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET
- FÖR MINSKNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET
- RING FÖR INSTÄLLNING AV ÅTDRAGNINGSMOMENTET

Åtdragningsmoment ställs in genom att vrida på inställningsringen. Ju högre värde man väljer på ringen, desto högre är åtdragningsmomentet, och tvärtom. Placera inställningsringen på önskat märke.

#### STRÖMBRYTARE PÅ/AV

Fig. 4

- STRÖMBRYTARE PÅ/AV

- Tryck på spärren för att sätt i gång skruvdragare.
- Släpp upp spärren för att stoppa skruvdragare.

#### OMKASTNING AV ROTATIONSRIKTNING

Fig. 5

- UPP (ISKRUVNING)
- NED (AVSKRUVNING)

- För iskruvning trycker du på pilen som är vänd uppåt.
- För avskruvning trycker du på pilen som är vänd nedåt.

#### UTTAGNING AV BATTERIET

Fig. 6

- HANDTAGSKÅPA
- DREVHUS

Försäkra dig om att skruvdragare inte är ansluten till laddaren innan du tar ut batteriet.

- Skruva loss de fyra skruvarna som fäster drevhuset vid handtagskåpan och ta isär de två delarna.
- Lossa de två skruvarna som fäster handtagskåpan vid motorhuset.

### ANVÄNDNING

- Lossa de tre fästskruvarna för handtagskåpan.
- Öppna handtagskåpan och ta ur batteriet för att göra dig av med det.



#### VARNING

När du tar ut batteriet för att ställa undan det, skydda polklämmorna med hjälp av tjock tejp. Försök inte demontera batteriet, ta ut vissa komponenter eller förstöra det. Batterier med nickel/kadmium måste återvinnas eller bortskaffas enligt gällande bestämmelser. Försäkra dig om att inga metallföremål kommer i kontakt med de två polklämmorna på batteriet: en kortslutning kunde uppstå. Håll barn på behörigt avstånd. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter och varningar kan leda till olyckor som brand och/eller allvarliga kroppsskador.

### ÅTERVINNING AV BATTERIET

Visa din respekt för miljön genom att återvinna batteriet eller göra dig av med det på det sätt som lagen bestämmer.

### UNDERHÅLL



#### VARNING

Endast originaldelar från Ryobi får användas vid byte. Användning av andra delar kan innebära en fara eller skada verktyget.

Använd inte lösningsmedel för att rengöra plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygrasa för att torka bort smuts, damm, osv.



#### VARNING

Plastdelarna får aldrig komma i kontakt med bromsvätska, bensin, produkter med petroleumbas, penetrerande oljor, osv. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.

Begär inte FÖR MYCKET av dina elektriska verktyg. En felaktig användning kan skada både verktyget och arbetsstycket.



#### VARNING

Försök inte ändra skruvdragare eller montera tillbehör vars användning inte rekommenderas med den. Dylig ombyggnad eller dylika ändringar anses som felaktig användning och kan leda till farliga situationer som kan förorsaka allvarliga kroppsskador. Låt en kompetent tekniker reparera verktyget. Det uppfyller aktuella säkerhetsstandarder. Försök inte reparera verktyget själv, du skulle kunna skada dig allvarligt: be en kompetent tekniker reparera det.

## TAK, FORDI DU HAR KØBT EN RYOBI SKRUETRÆKKER

Din nye skruetrækker er konstrueret og fremstillet i henhold til Ryobi's høje standard for pålidelighed, brugervenlighed og -sikkerhed. Med den rette vedligeholdelse vil den sikre mange års robust, problemløs anvendelse.



### FORSIGTIG

Læs omhyggeligt hele denne brugerhåndbog, før du bruger din nye skruetrækker.

Læg nøje mærke til reglerne for sikker anvendelse, advarsler og forsigtighedsregler. Hvis du anvender din skruetrækker korrekt og udelukkende til det tilsigtede formål, vil du opnå mange års sikker, pålidelig drift. Endnu engang tak, fordi du købte en Ryobi maskine.

## GEM DENNE HÅNDBOG TIL SENERE BRUG.

### GENERELLE SIKKERHEDSREGLER



### ADVARSEL

Ved brug af batteridrevne maskiner skal de grundlæggende sikkerhedsanvisninger altid følges med henblik på at reducere risikoen for brand, batterilækage og personskade, herunder følgende. Læs alle disse anvisninger, før du anvender dette produkt, og gem anvisningerne til fremtidig brug.

- **Hold arbejdsområdet rent.** Rodede områder og bænke giver lettere anledning til skader.
- **Overvej arbejdsmiljøet.** Udsæt ikke elektriske maskiner for regn. Brug ikke elektriske maskiner i fugtige eller våde områder.
- **Sørg for god belysning på arbejdsstedet.** Brug ikke elektriske maskiner, hvor der er risiko for at fremkalde brand eller eksplosion.
- **Hold børn væk fra maskinen.** Lad ikke besøgende berøre maskinen. Alle uvedkommende skal holdes væk fra området.
- **Klæd dig korrekt på til arbejdet.** Bær ikke løsthængende tøj eller smykker, da det kan sidde fast i bevægelige dele.
- **Brug sikkerhedsbriller.** Brug ansigts- eller støvmaske, hvis arbejdet støver. Brug også høreværn for at reducere risikoen for at fremkalde høretab.
- **Vær opmærksom på maskinen.** Hold altid øje med, hvad du laver. Brug din sunde fornuft. Anvend ikke maskinen, når du er træt eller under indflydelse af medicin eller alkohol.

- **Opbevar batterier eller ledige maskiner.** Når maskinen ikke er i brug, skal denne og batterierne bør opbevares separat på et sted, der er tørt, højt belliggende eller aflåst og uden for, som er uden for børns rækkevidde. Sørg for, at batteripoler ikke kortsluttes af andre metaldele, f.eks. skruer, søm etc.
- **Fastgør arbejdsemnet.** Brug klemmer eller en skruestik til at fastgøre arbejdet. Det er mere sikkert end at bruge hænderne, og det betyder, at begge hænder kan bruges til anvendelse af maskinen.
- **Stå korrekt.** Sørg for hele tiden at stå ordentlig fast og holde balancen.
- **Anvend ikke tvang på maskinen.** Den kan udføre arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, den er beregnet til.
- **Brug den rette maskine.** Tving ikke små maskiner eller udstyr til at udføre job, som bør udføres af højtydende maskiner. Brug ikke maskinen til andre formål end de tilsigtede.
- **Vedligehold maskinen omhyggeligt.** Hold skærende værktøjer skarpe og rene for at opnå bedre resultater. Følg anvisningerne for smøring og opladning af tilbehør.
- **Kontroller ledningen med regelmæssige mellemrum, og få den repareret hos en autoriseret servicemedarbejder, hvis den er beskadiget.** Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og fri for olie og fedt.
- **Kontroller beskadigede dele.** Før maskinen igen tages i brug skal beskyttelsesanordninger eller andre dele, der er beskadiget, kontrolleres omhyggeligt for at sikre, at maskinen fungerer korrekt og kan udføre det planlagte arbejde. Alle beskadigede dele skal repareres korrekt eller udskiftes af et autoriseret servicecenter, med mindre andet er anført i denne håndbog. Defekte afbrydere skal udskiftes af et autoriseret servicecenter. Brug ikke maskinen, hvis afbryderen ikke tænder og slukker for den.
- **Undgå at maskinen starter ved et uheld.** Undgå at maskinen starter ved et uheld. Sørg for, at kontakten er i den låste OFF-position efter brug. Bær ikke maskinen med en finger på kontakten.
- **Frakobl maskinen.** Hvor udformningen tillader det, kobles maskinen fra batterisættet, når den ikke anvendes, før der udføres service, og ved skift af tilbehør.
- **Frakobl opladeren.** For at reducere risikoen for elektrisk stød tages opladeren ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse eller rengøring. Denne risiko reduceres ikke blot ved at slukke på knapperne.

### GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

- **Frakobl batterisættet.** Batterisættet tages af maskinen, før der udføres justering og skiftes tilbehør, samt før maskinen lægges til opbevaring.
- **Vedligeholdelse af oplader.** Opladeren må ikke skilles ad. Aflever den til en uddannet servicetekniker, når der er behov for service eller reparation. Forkert samling kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
- **Undgå at beskadige ledningen.** Bær aldrig opladeren i ledningen. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Udskift øjeblikkeligt beskadigede ledninger. Beskadigede ledninger kan medføre brand.
- **En batteridrevet maskine med indbygget batteri eller et separat batterisæt må kun genoplades med den batterilader, der er specificeret til det pågældende batteri.** En batterioplader, der kan være egnet til én type batteri, kan medføre brandfare, når den anvendes sammen med et andet batteri. Brug kun batteriet med den anførte oplader.  
MODEL OPLADER  
CSD-480 BC-480
- **Brug kun en batteridrevet maskine med det dertil beregnede batterisæt.** Brug af andre batterier kan medføre brandfare. Må kun anvendes med det anførte batterisæt.
- **Strømforsyningsledningen må ikke beskadiges (hvis den er monteret).** Bær aldrig maskinen i ledningen, og hiv ikke i ledningen for at tage den ud af stikket. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- **Tilbehør. Brug kun tilbehør, der er anbefalet af producenten af din model.** Tilbehør, der kan være egnet til én maskine, kan skabe risiko for personskade, hvis den anvendes på andre maskiner.



#### ADVARSEL

Brug af tilbehør eller ekstra dele, bortset fra dem, der er anbefalet i denne håndbog, og fra andre anerkendte tilbehørsleverandører, kan medføre en risiko for personskade.

- **Sørg for, at batterisættet er korrekt til maskinen.** Kontroller, at batterisættets eller maskinens udvendige overflade er ren og tør, før de sættes i opladeren. Kontroller, at batterierne oplades med den korrekte oplader, der anbefales af producenten. Forkert brug kan medføre risiko for elektrisk stød, overophedning eller udsivning af korroderende væske fra batteriet.

- **Få maskinen repareret af en kvalificeret person.** Denne elektriske maskine er fremstillet i henhold til de relevante sikkerhedskrav. Reparationer må kun foretages af kvalificerede personer, der anvender originale reservedele, da der ellers kan opstå betydelig fare for brugeren.
- **Hvis der under forkert brug kommer væske ud fra batteriet, skal kontakt undgås.** Hvis dette sker, skylles med vand. Hvis der desuden kommer væske i øjnene, skal du søge lægehjælp.

### SPECIFIKKE SIKKERHEDSREGLER

- **For at reducere risikoen for elektrisk stød tages opladeren ud af stikkontakten, før der udføres vedligeholdelse eller rengøring.** Denne risiko reduceres ikke ved blot at slukke på knapperne. Hvis denne regel følges, reduceres risikoen for elektrisk stød, brand eller alvorlig personskade.
- **Tag opladeren ud af stikkontakten, når den ikke bruges.** Hvis denne regel følges, reduceres risikoen for elektrisk stød, brand eller alvorlig personskade.



#### FARE

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD. BERØR IKKE DEN UISOLEREDE DEL AF STIKKET ELLER DEN UISOLEREDE BATTERIPOL.

- **Gem disse anvisninger. Kig ofte i dem og brug dem ved instruktion af andre personer, der kommer til at bruge denne maskine.** Hvis du låner maskinen ud, så udlån også disse anvisninger. Hvis denne regel følges, reduceres risikoen for elektrisk stød, brand eller alvorlig personskade.
- **SERVICE:** Nu, hvor du har købt maskinen, skal du blot kontakte det nærmeste autoriserede Ryobi servicecenter, hvis der opstår behov for reparation af dele eller service.

### SPECIFIKATIONER

Motor	4,8 Volt DC
Patron	6,35 mm
Omdrejningstal	300 min-1
Kontakt	Frem- og tilbagekørsel
Maksimalt moment	6,21 Nm
Opladereffekt	230V ~ 50Hz 3,5W
Opladningstid	3 - 5 timer

## UDPAKNING

Din skruetrækker er samlet helt ved leveringen.

- Tag forsigtigt skruetrækkeren og tilbehørsdelene ud af æsken. Kontroller, at alle de dele, der er anført på pakkelisten, medfølger.
- Inspicer omhyggeligt skruetrækkeren for at sikre, at der ikke er sket brud eller skader under transporten.
- Kasser ikke emballagen, før du har inspiceret maskinen omhyggeligt og konstateret, at den virker korrekt.

## PAKKELISTE

- Skruetrækker
- Bits
- Oplader
- Brugerhåndbog



### ADVARSEL

Hvis der mangler dele, må du ikke anvende maskinen, før de manglende dele er leveret. Dette kan eventuelt medføre alvorlig personskade.

## FUNKTIONER

### LÆR SKRUETRÆKKEREN AT KENDE

Fig. 1

A. ON / OFF KONTAKT

B. TIL JUSTERING AF MOMENT

C. PATRON

D. AFSKÆRMNING TIL KOBLINGSHÆTTE

## BETJENINGSVEJLEDNING

### OPLADNING AF SKRUETRÆKKEREN

Fig. 2

A. OPLADER

B. INDIKATOR FOR OPLADNING

C. OPLADERSTIK

D. INDGANGSSTIK

Denne maskine leveres med lav batteristand for at forhindre eventuelle problemer. Du skal derfor oplade den natten over før ibrugtagning.

**Bemærk:** Batterierne når ikke fuld opladning første gang, de oplades. Kør igennem flere cyklusser (boring efterfulgt af genopladning), så de kan blive helt opladet.

**Bemærk:** Brug kun den medfølgende oplader.

- Slut opladeren til maskinen ved at sætte opladerens stik i indgangsstikket. Sørg for, at strømforsyningen er almindelig husholdningsspænding, 230V, 50Hz, AC.
- Slut opladeren til strømforsyningen.
- Indikatoren for opladning lyser, når opladeren er sluttet korrekt til strømforsyningen.
- Efter normal brug kræves en opladetid på 3-5 timer for at genoplade et helt afladet batteri.
- Opladerens kabinet og værktøjets håndtag bliver lidt berøringsvarmt under opladningen. Dette er normalt og er ikke tegn på et problem.
- ANVEND IKKE skruetrækkeren, medens den er sluttet til opladeren. Driften forbedres ikke.
- ANBRING IKKE opladeren på et sted, hvor der er ekstremt varmt eller koldt. Den virker bedst ved normal stuetemperatur.

## JUSTERING AF MOMENT

Fig. 3

A. FOR AT REDUCERE MOMENTET

B. FOR AT ØGE MOMENTET

C. RING FOR JUSTERING AF MOMENT

Momentet justeres ved at dreje på ringen til justering af moment. Momentet er større, når ringen til justering af moment er sat på en højere indstilling, og mindre, når det er sat på en lavere indstilling. Drej justeringsringen til den ønskede indstilling.

## ON / OFF KONTAKT

Fig. 4

A. ON / OFF KONTAKT

- Tryk her for at starte.
- Slip for at afbryde skruetrækkeren.

## ÆNDRING AF ROTATIONSRETNINGEN

Fig. 5

A. OP (FREMAD)

B. NED (BAGLÆNS)

- Tryk på pil opad for at sætte en skrue i.
- Tryk på pil nedad for at tage en skrue ud.

## SÅDAN UDTAGES BATTERIERNE

Fig. 6

A. HÅNDTAG

B. GEARKASSEKABINET

## BETJENINGSVEJLEDNING

For at tage batterierne ud skal du kontrollere, at din skruetrækker er koblet fra opladeren.

- Tag de fire skruer ud, der forbinder gearkassekabinettet og håndtagets kabinet og træk gearkassen af.
- De to skruer, der forbinder håndtag og motorhus, skal løsnes.
- De tre skruer, der holder håndtagets kabinet, skal løsnes.
- Åben håndtaget og tag batteriet ud til bortskaffelse.



### ADVARSEL

Efter udtagning dækkes batteripolerne med solid tape. Forsøg ikke at destruere eller adskille batterier eller fjerne nogen af deres komponenter. Nikkel-kadmium batterier skal afleveres til genbrug eller bortskaffes korrekt. Berør aldrig begge poler med metalgenstande og/eller kropsdele, da der kan opstå kortslutning. Hold børn væk fra maskinen. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.

## BORTSKAFFELSE AF BATTERI

Af hensyn til naturressourcerne skal batteriet afleveres til genbrug eller bortskaffes korrekt.

## VEDLIGEHOLDELSE



### ADVARSEL

Under service anvendes kun Ryobi reservedele. Brug af andre dele kan medføre fare eller skader på produktet.

Undgå at anvende opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste plasttyper tager skade af forskellige typer opløsningsmidler og kan blive beskadiget heraf. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.



### ADVARSEL

Lad aldrig bremsevæske, benzin, oliebaseerede produkter, gennemtrængende olier osv. komme i kontakt med plastdele. De indeholder kemikalier, der kan beskadige, svække eller ødelægge plastik.

MISBRUG IKKE elværktøj. Misbrug kan beskadige både værktøjet og det emne, der arbejdes med.



### ADVARSEL

Forsøg ikke at ændre denne maskine eller skabe tilbehør, der ikke anbefales til brug med dette værktøj. Sådanne ændringer udgør misbrug og kan medføre en farlig situation, der eventuelt kan medføre alvorlig personskade. Få maskinen repareret af en kvalificeret person. Denne maskine er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedskrav. Reparationer må kun udføres af en uddannet person, ellers kan dette medføre betydelig fare for brugeren.

**TAKK FOR AT DU KJØPTE EN RYOBI-SKRUTREKKER.**

Din nye skrutrekker er konstruert og produsert av Ryobi i samsvar med våre høye krav for pålitelighet, brukervennlighet og driftssikkerhet. Hvis du vedlikeholder skrutrekkeren riktig, vil du ha et solid og effektivt verktøy i mange år.



**OBS**

Det er viktig å lese og forstå innholdet i denne bruksanvisningen før skrutrekkeren tas i bruk.

Vær særlig oppmerksom på sikkerhetsforskrifter, advarsler og forsiktighetsregler. Hvis du bruker skrutrekkeren riktig, og til de arbeidsoppgaver det er konstruert for, kan du ha glede av et pålitelig og sikkert verktøy i mange år.

Takk for at du valgte et Ryobi-verktøy.

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG BRUK**

**ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER**



**ADVARSEL**

Når du bruker batteridrevne verktøy, skal du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforskrifter for å redusere faren for brann, lekkasje av batterivæske og personskader. Les alle sikkerhetsforskriftene før du tar i bruk verktøyet og ta vare på denne bruksanvisningen.

- **Hold arbeidsområdet rent.** Overfylte arbeidsområder eller arbeidsbenker kan forårsake ulykker.
- **Ta hensyn til arbeidsomgivelsene.** Ikke utsett elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke elektriske verktøy på våte eller fuktige steder.
- **Arbeidsområdet bør være godt opplyst.** Bruk ikke elektrisk verktøy på steder der det er fare for brann eller eksplosjon.
- **Hold barn unna.** Tilskuere skal ikke ta i verktøyet. Alle tilskuere skal holdes unna arbeidsområdet.
- **Bruk egnede klær.** Bruk ikke løstsittende klær eller smykker som kan henge seg fast i bevegelige deler.
- **Bruk vernebriller.** Bruk også ansiktsmaske eller støvmaske dersom arbeidet er støvdannende. Bruk også hørselsvern for å unngå risiko for dårligere hørsel.
- **Vær oppmerksom.** Vær oppmerksom på hva du gjør til enhver tid. Bruk sunn fornuft. Ikke bruk verktøyet hvis du er trøtt eller under påvirkning av medisiner eller alkohol.

- **Rydd bort batterier og verktøy du ikke bruker.** Når det ikke er i bruk, skal verktøyet med batteriet ryddes bort på et tørt sted, enten i høyden eller på et låst sted, utilgjengelig for barn. Se etter at batteriets poler ikke kan kortsluttes av metall-gjenstander som skruer, spikre, osv.
- **Sikre arbeidsstykket.** Bruk skruetvinge eller skruestikke for å feste arbeidsstykket. Det er sikrere enn å bruke hånden, dessuten har du begge hendene fri til å bruke verktøyet.
- **Ikke strekk deg lenger enn balansen tillater.** Pass på at du har godt fotfeste og holder balansen til en hver tid.
- **Ikke overanstreng verktøyet.** Verktøyet er tryggere og mer effektivt hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- **Bruk riktig verktøy.** Ikke overanstreng små verktøy ved å utføre arbeidsoppgaver som er beregnet på verktøy med større kapasitet. Bruk verktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.
- **Vedlikehold verktøyene dine nøye.** Hold sageredskaper skarpe og rene, så yter de bedre. Smør og skift ut tilbehørene ifølge instruksene.
- **Undersøk verktøyet regelmessig.** Hvis det er skadet, få det reparert på et autorisert serviceverksted. Pass på at håndtakene alltid er tørre, rene og fri for olje- eller fettrester.
- **Se etter at verktøyet ikke har noen skadet del.** Før du fortsetter å bruke verktøyet, sjekk nøye at en skadet del kan fortsette å fungere ordentlig eller utføre sin tilsiktede funksjon. Eventuelle deler som er skadet skal repareres eller skiftes ut av et godkjent Ryobi-serviceverksted, med mindre det står noe annet i denne bruksanvisningen. Hvis en strømbryter er skadet, få den skiftet ut på et autorisert serviceverksted. Bruk ikke apparatet hvis du ikke får startet eller stoppet det med strømbryteren.
- **Unngå utilsiktet start.** Unngå utilsiktet start, forsikre deg at strømbryteren er låst eller i OFF-posisjon etter bruk. Ikke ha fingeren på strømbryteren når du flytter på verktøyet.
- **Koble fra verktøy.** I tilfeller der utformingen tillater det, skal verktøyet kobles fra batteriet når det ikke brukes, før bruk og når man utfører vedlikehold.
- **Koble fra laderen.** For å redusere faren for elektrisk støt, koble laderen fra stikkkontakten før vedlikehold eller rengjøring skal utføres. Å stille laderen på "av" reduserer på ingen måte faren for elektrisk støt.
- **Ta ut batteriet.** Ta batteriet ut av verktøyet før det skal gjøres justeringer, tilbehør skal byttes eller verktøyet skal lagres.

### ALMENNE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Vedlikehold av laderen.** Ikke ta fra hverandre laderen. Lever den hos kvalifisert personell om den trenger reparasjon. Uriktig sammensetting av apparatet kan medføre fare for elektrisk støt eller brann.
- **Sørg for å holde ledningen i god stand.** Bruk aldri ledningen til å løfte laderen i. Hold ledningen vekk fra varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. En skadet ledning må byttes straks. Skadde ledninger kan forårsake brann.
- **Et batteridrevet verktøy med integrert eller separat batteriløsning skal kun lades opp med anbefalt lader.** En lader som er egnet til en viss batteritype kan forårsake brann hvis det brukes med en annen batteritype. Bruk batteriet kun med den laderen som nevnes her.  

MODELL	LADER
CSD-480	BC-480
- **Bruk det batteridrevne verktøyet ditt utelukkende med anbefalt batteritype.** Bruk av et annet batteri kan forårsake brann. Bruk kun med det batteriet som nevnes her.
- **Sørg for å holde ledningen i god stand (om montert).** Hold aldri verktøyet etter ledningen, og dra aldri i verktøyet eller ledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna enhver varmekilde, olje og skarpe gjenstander.
- **Tilbehør. Bruk kun tilbehør som er anbefalt av fabrikanten til denne modellen.** Tilbehør som egner seg til et bestemt verktøy kan være farlige når de brukes med et annet verktøy.



#### ADVARSEL

Bruk av eventuelle tilbehør eller tillegg, bortsett fra de som anbefales i denne brukerveiledningen og andre anerkjente tilbehørsleverandører, kan føre til risiko for personskader.

- **Forsikre at batteriet er riktig for verktøyet.** Se etter at batteriet er rent og tørt før du setter det inn i laderen. Forsikre at batteriet lades ved å bruke den riktige laderen som anbefales av produsenten. Uriktig bruk kan føre til risiko for elektrisk støt, overoppheting eller lekkasje av etsende væske fra batteriet.
- **Få verktøyet reparert av kvalifisert personell.** Dette elektriske verktøyet er produsert i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner må foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det sette brukeren i fare.

- **Unngå all kontakt med batterivæsken hvis væske skulle komme ut ved bruk under ekstreme forhold.** Hvis dette skulle skje, skylle det berørte området med rent vann. Hvis du har fått batterivæske i øynene, oppsøk lege umiddelbart.

### SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **For å redusere faren for elektrisk støt, koble laderen fra strømmen før du gjør det rent.** Å stille laderen på "av" reduserer på ingen måte faren for elektrisk støt. Følg alltid instruksene slik at faren for brann, elektrisk støt og personskader reduseres.
- **Koble laderen fra strømmen når den ikke er i bruk.** Følg alltid instruksene slik at faren for brann, elektrisk støt og personskader reduseres.



#### FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØT. TA IKKE I EN UISOLERT DEL AV UTGANGSKONNEKTOREN ELLER I BATTERIETS UISOLERTE POL.

- **Ta vare på disse instruksene.** Bruk dem ofte, også til å instruere andre som kan komme til å bruke dette verktøyet. Hvis du låner bort verktøyet, legg også ved bruksanvisningen. Følg alltid instruksene slik at faren for brann, elektrisk støt og personskader reduseres.
- **VEDLIKEHOLD:** Nå som du har kjøpt ditt verktøy, skulle det noen gang være nødvendig med reservedeler eller service, ta kontakt med nærmeste godkjente Ryobi-serviceverksted.

### PRODUKTEGENSKAPER

Motor	4,8 volt DC
Sekskantet bitsholder	6,35 mm
Hastighet ubelastet	300 min-1
Strømbryter	Fremover og revers
Maksimum dreiemoment	6,21 Nm
Ladetid	230 V - 50 Hz 3,5 W
Ladetid	3-5 timer

### INSTRUKSJONER FOR UTPAKKING

Skrutrekkeren din leveres ferdigmontert.

- Ta skrutrekkeren og tilbehøret forsiktig ut av emballasjen. Se etter at den inneholder samtlige elementer som står oppført på forsendelseslisten.
- Undersøk skrutrekkeren nøye for å sjekke at ingenting er blitt ødelagt eller skadet under transporten.

### INSTRUKSJONER FOR UTPAKKING

- Kast ikke emballasjen før du nøye har kontrollert verktøyet og sjekket at det går som de skal.

### LISTE OVER INNHOLDET

- Skrutrekker
- Skrubits
- Lader
- Bruksanvisning



#### ADVARSEL

Hvis det mangler deler, bruk ikke dette verktøyet før du har skaffet deg delene. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige personskader.

### FUNKSJONER

#### KJENN DIN SKRUTREKKER

Fig. 1

- A. AV/PÅ-STRØMBRYTER
- B. DREIEMOMENTETS INNSTILLINGSRING
- C. SEKSKANTET BITSHOLDER
- D. UTKOBLERDEKSEL

### BRUKSINSTRUKSJONER

#### Å LADE SKRUTREKKEREN

Fig. 2

- A. LADER
- B. LADEINDIKATORLAMPE (RØD)
- C. LADEPLUGG
- D. INNGANG

Dette verktøyet leveres med lite strøm for å forhindre eventuelle problemer. Det skal derfor lades opp over natten før bruk.

**Merk:** Batteriet vil ikke fullades ved første opplading. Det tar flere omganger (bruk etterfulgt av oppladning) før de er helt oppladet.

**Merk:** Bruk kun laderen som følger med.

- Koble laderen til verktøyet ved å føre ladepluggen inn i inngangen. Se etter at spenningen er på 230 V, 50 Hz, kun AC (vanlig nettspenning).
- Koble laderen til en elektrisk stikkontakt.
- Ladeindikatorlamen (LED) vil lyse når laderen er koblet riktig til strømkilden.
- Etter normal bruk, tar det minimum 3-5 timer for å

lade opp et helt utladet batteri.

- Laderhuset og håndtaket på verktøyet blir varme å ta på mens verktøyet lades. Dette er normalt og betyr ikke at noe er galt.
- IKKE bruk verktøyet mens det er koblet til laderen. Ytelsen vil ikke bli bedre.
- IKKE legg laderen et sted der temperaturen er meget lav eller meget høy. Laderen fungerer best ved romtemperatur.

### INNSTILLING AV DREIEMOMENT

Fig. 3

- A. FOR Å SVEKKE DREIEMOMENTET
- B. FOR Å ØKE DREIEMOMENTET
- C. DREIEMOMENTETS JUSTERINGSRING

Dreiementet justeres ved å rotere justeringsringen. Dreiementet er større når justeringsringen står på en høyere innstilling og mindre når den står på en lavere. Roter justeringsringen til den ønskede innstillingen.

### AV/PÅ STRØMBRYTER

Fig. 4

- A. AV/PÅ-STRØMBRYTER

- Trykk for å starte.
- Slipp for å stoppe.

### FORANDRE SKRUROTERINGEN

Fig. 5

- A. OPP (FREMOVER)
- B. NED (REVERS)

- For å skru inn, trykk på pilen som peker oppover.
- For fjerne en skrue, trykk på pilen som peker nedover.

### TA UT BATTERIER

Fig. 6

- A. HÅNDTAKSSKAFT
- B. GIRKASSEHUS

Forsikre deg om at batteriene i skrutrekkeren er koblet fra laderen når du skal ta dem ut.

- Skru ut de fire skruene som kobler sammen girkassehuset og håndtaksskaftet og trekk av girkassen.
- Løsne de to skruene som holder sammen håndtaket og motorhuset.
- Løsne de tre skruene som holder sammen håndtaksskaftet.
- Åpne håndtaket og ta ut batteriet for avhending.

### BRUKSINSTRUKSJONER



#### ADVARSEL

Når du tar ut batteriet, beskytt polene med slitesterk teip. Forsøk ikke å ødelegge eller ta fra hverandre batteriet, eller å ta ut enkelte komponenter. Nikkelkadmiumbatterier skal resirkuleres eller avhendes på en ordentlig måte. Se etter at ingen metallgjenstand kommer i kontakt med batteriets to poler da dette kan føre til en kortslutning. Holdes unna barn. Hvis disse forskriftene og advarslene ikke overholdes, kan det forårsake brann eller alvorlige personskader.

### AVHENDING AV BATTERIET

Vis respekt for miljøet og sørg for å resirkulere batteriet, eller kast det etter foreskrevne prosedyrer.

### VEDLIKEHOLD



#### ADVARSEL

Ved bytting av deler skal kun Ryobi-reservedeler brukes. Bruk av andre deler kan være farlig eller skade verktøyet.

Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdeler. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av enkelte løsemidler som selges i forretninger. Bruk en ren klut til å fjerne smuss, karbonstøv o.l.



#### ADVARSEL

Plastdeler må aldri komme i kontakt med bremsevæske, bensin, petroleumsholdige produkter, penetrerende oljer, osv. Disse produktene inneholder kjemiske stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.

IKKE krev for mye av verktøyene dine. Hvis de brukes feilaktig, kan det skade både verktøyet og arbeidsstykket.



#### ADVARSEL

Ikke forsøk å forandre dette verktøyet eller å tilføye tilbehør som det ikke anbefales å bruke. Slike forandringer eller modifiseringer er det samme som feilaktig bruk og kan resultere i farlige situasjoner som kan føre til alvorlige personskader. Få verktøyet reparert av kvalifisert personell. Dette verktøyet overholder gjeldende sikkerhetsstandarder. Ikke forsøk å foreta reparasjoner selv, da du kan påføre deg alvorlig skade. La heller kvalifisert personell foreta reparasjonene.

#### KIITOS, KUN OSTIT RYOBI-RUUVITALTAN.

Ryobi on suunnitellut ja valmistanut ruuvitaltan tiukkojen kriteerien mukaisesti, mikä tekee siitä luotettavan, varman ja helppokäyttöisen työkalun. Oikein hoidettuna työkalu toimii ongelmitta vuosikausia kovassa käytössä.



#### HUOMIO

Lue tämä käsikirja huolellisesti kokonaan ennen ruuvitaltan käyttöä.

Huomioi eritoten turvallisuusohjeet ja muistutusta ja varoitusta osoittavat merkit. Ruuvitaltan oikea ja tarkoituksenmukainen käyttö mahdollistavat työkalun varman ja turvallisen käytön vuosikausiksi. Kiitos vielä kerran, kun ostit Ryobi-työkalun.

#### SÄILYTÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

#### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET



#### VAROITUS

Sähkökäyttöisiä työkaluja käytettäessä on ehdottomasti noudatettava tavallisia turvaohjeita tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien sekä akkuvuotojen välttämiseksi. Lue kaikki ohjeet ennen tämän työkalun käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

- **Pidä työskentelyalue puhtaana.** Epäjärjestyksessä oleva työympäristö ja työpöytä ovat onnettomuuksille alttiita.
- **Ota työskentelyalue huomioon.** Älä jätä sähkökäyttöisiä työkaluja sateeseen. Älä käytä sähkökäyttöisiä työkaluja märissä tai kosteissa paikoissa.
- **Pidä työskentelyalue hyvin valaistuna.** Älä käytä sähkökäyttöistä työkalua tiloissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara.
- **Pidä lapset loitolla.** Älä anna ulkopuolisten koskea työkaluun. Kaikki ulkopuoliset on pidettävä loitolla työskentelyalueelta.
- **Käytä sopivia vaatteita.** Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- **Käytä suojalaseja.** Käytä kasvosuojusta tai pölysuojanaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä. Käytä myös kuulosuojaimia kuulovaurioiden ehkäisemiseksi.
- **Pysy valppaana. Keskity työhön kaiken aikaa.** Käytä tervettä järkeä. Älä käytä työkalua väsyneenä tai lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- **Varastoi akku ja tarpeettomat työkalut.** Kun työkalu ei ole käytössä, se ja sen akku on säilytettävä kuivassa tilassa korkealla tai lukon takana poissa lasten ulottuvilta. Varmista, etteivät metalliesineet (ruuvit, naulat jne.) saata akun napoja oikosulkuun.
- **Pidä työkalu paikallaan.** Mikäli mahdollista, pidä työkalu liimauspuristimissa tai ruuvipenkissä. Tämä on varmempaa kuin käsien käyttö; näin toimien voit pitää työkalusta kaksin käsin.
- **Älä kurota.** Ota tukeva ja tasapainoinen asento aina työkalua käyttäessäsi.
- **Älä pakota työkalua.** Työkalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- **Käytä sopivia työkaluja.** Älä pakota pieniä työkaluja tai lisävarusteita töihin, jotka on tarkoitettu raskastyöstön työkaluille. Älä käytä työkaluja niille sopimattomiin tarkoituksiin.
- **Pidä työkaluista hyvää huolta.** Pidä leikkaus-työkalut aina puhtaina ja terävinä paremman suorituskyvyn takaamiseksi. Voitele työkalu ja lataa lisävarusteet ohjeiden mukaisesti.
- **Tarkista työkalun liitäntäjohto säännöllisesti ja anna Ryobi-huoltamon valtuuttaman teknikon korjata se, jos se on vioittunut.** Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina ja ilman öljy- ja rasvatahroja.
- **Tarkista, ettei työkalussa ole viallisia osia.** Ennen kuin jatkat työkalujen käyttöä, tarkista, että vaurioituneet osat toimivat oikein ja täyttävät tehtävänsä. Vaurioituneet osat on annettava valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei tässä käsikirjassa toisin ilmoiteta. Anna valtuutetun Ryobi-huoltamon vaihtaa kaikki vialliset kytkimet. Älä käytä laitetta, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella.
- **Ehkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset.** Epähuomiossa tapahtuvien käynnistymisien ehkäisemiseksi varmista, että liipaisinkytkin on OFF-asennossa käytön jälkeen. Älä siirrä työkalua, kun sormi on katkaisimella.
- **Irrota työkalut verkkovirrasta.** Jos mahdollista, irrota työkalu akusta, kun sitä ei käytetä, ennen huoltoa ja lisävarusteita vaihdettaessa.
- **Irrota lataaja.** Sähköiskuvaaran vähentämiseksi irrota lataaja verkkovirrasta ennen kuin yrität huoltaa tai puhdistaa sitä. Lataajan asettaminen "seis"-asentoon ei vähennä sähköiskuvaaraa.
- **Irrota akku.** Irrota akku työkalusta, ennen kuin säädät työkalua, vaihdat siihen lisävarusteita tai siirrä sen säilytykseen.

### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- **Lataajan huolto.** Älä pura lataajaa. Vie se pätevälle huoltoteknikolle, jos huoltoa tai korjausta tarvitaan. Väärin koottu laite saattaa aiheuttaa sähköisku- tai tulipalovaaran.
- **Älä turmele liitäntäjohtoa.** Älä koskaan kannata lataajaa johdosta. Pidä johto etäällä lämpölähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vioittunut liitäntäjohto on vaihdettava uuteen välittömästi. Vioittuneet johdot voivat aiheuttaa tulipalon.
- **Älä lataa johdottoman työkalun akkua (yhdistettyä tai erillistä) muutoin kuin suositeltua lataajaa käyttäen.** Lataaja on tarkoitettu ennalta määrätyille akkutyypeille, ja se voi aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään muuntotyypisen akun lataukseen. Lataa akku yksinomaan alla mainitulla lataajalla.  
MALLI LATAAJA  
CSD-480 BC-480
- **Käytä akkukäyttöisessä työkalussa yksinomaan sille tarkoitettua akkua.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon. Käytä ainoastaan luettelossa mainitun akun kanssa.
- **Älä turmele virtajohtoa (jos kiinnitetty).** Älä koskaan kannata työkalua liitäntäjohdosta tai irrota työkalua pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta. Pidä liitäntäjohto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja terävistä esineistä.
- **Lisävarusteet.** Käytä yksinomaan valmistajan tälle mallille suosittelema lisävarusteita. Yhdelle työkalulle soveltuvat lisävarusteet voivat osoittautua vaarallisiksi, mikäli niitä käytetään toisen työkalun kanssa.



#### VAROITUS

Muiden kuin tässä käsikirjassa suositeltujen ja muiden tunnettujen lisävarusteiden valmistajien lisälaitteiden ja varusteiden käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkojen vaaran.

- **Varmista, että akku on työkalulle sopiva.** Varmista, että akun ulkopinta on puhdas ja kuiva, ennen kuin asetat sen lataajaan. Varmista, että akut ladataan oikealla, valmistajan suosittelemalla lataajalla. Väärä käyttö saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävien aineiden vuotamisen vaaran.
- **Anna työkalut ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi.** Tämä sähkökäyttöinen työkalu on valmistettu asiaa koskevien turvallisuusstandardien mukaisesti. Kaikki korjaustyöt on annettava pätevän huoltohenkilön tehtäväksi, ja vaihdossa on käytettävä alkuperäisiä varaosia.

Tämän määräyksen laiminlyönti voi saattaa käyttäjän vaaralle alttiiksi.

- **Älä koske akkunesteeseen, jos sitä valuu ulos käytön aikana äärimmäisissä olosuhteissa.** Jos kosket akkunesteeseen vahingossa, huuhtele vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

### ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Sähköiskuvaaran välttämiseksi lataaja on kytkettävä irti verkkovirrasta ennen sen puhdistusta.** Lataajan asettaminen "seis"-asentoon ei vähennä sähköiskuvaaraa. Noudattamalla tätä ohjetta voit vähentää tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskiä.
- **Irrota lataaja verkkovirrasta, kun et käytä sitä.** Noudattamalla tätä ohjetta voit vähentää tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskiä.



#### VAROITUS

SÄHKÖISKUVAARA. ÄLÄ KOSKE LÄHTÖLIITTIMEN ERISTÄMÄTTÖMÄÄN OSAAN ÄLÄKÄ AKUN ERISTÄMÄTTÖMÄÄN NAPAAN.

- **Säilytä nämä ohjeet.** Lue ohjeita usein ja opasta muita työkalun käyttäjiä. Mikäli lainaat työkalun, lainaa myös nämä ohjeet. Noudattamalla tätä ohjetta voit vähentää tulipalo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskiä.
- **HUOLTO:** Ota yhteys lähimpään valtuutettuun Ryobi-huoltokeskukseen kaikissa huolto- ja varaosatarpeissa.

### TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

Moottori	4,8 voltia tasavirta
Kara	6,35 mm
Tyhjäkäynti	300 min <sup>-1</sup>
Katkaisin	Eteen ja taakse
Suurin vääntömomentti	6,21 Nm
Latausvirta	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Latausaika	3 – 5 tuntia

### PAKKAUKSESTA PURKAMINEN – OHJEET

Ruuvitalta toimitetaan täysin kokoonpantuna.

- Poista ruuvitalta ja lisävarusteet varovasti pakkauksesta. Varmista, että pakkauksessa on kaikki lähetysohjeissa ilmoitetut osat.
- Tarkista ruuvitalta huolellisesti varmistaaksesi siitä, ettei mitään ole rikki tai vioittunut kuljetuksen aikana.

### PAKKAUKSESTA PURKAMINEN – OHJEET

- Älä heitä pakkausmateriaalia pois ennen kuin olet tarkistanut kaikki työkalut ja niiden moitteettoman toiminnan.

### LÄHETYSLUETTELO

- Ruuvitaltta
- Terät
- Lataaja
- Käyttöohje



#### VAROITUS

Mikäli osia puuttuu, älä käytä vaillaista työkalua ennen kuin olet korvannut puuttuvat osat. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

### OMINAISUUDET

#### OPI TUNTEMAAN RUUVITALTTA

##### Kuva 1

- VIRTAKYTKIN
- VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖRENGAS
- KARA
- KYTKIMEN SUOJUS

### KÄYTTÖOHJEET

#### RUUVITALTAN LATAAMINEN

##### Kuva 2

- LATAAJA
- LATAUKSEN MERKKIVALO (LED)
- LATAAJAN PISTOKE
- LIITIN

Toimitettaessa tämä työkalu on vain vähän ladattu mahdollisten ongelmien estämiseksi. Siksi työkalua pitäisi ladata yön yli ennen käyttöä.

**Huomautus:** Akut eivät lataudu täyteen ensimmäisellä latauskerralla. Akut latautuvat täysin vasta usean latauskerran (akun käyttö tyhjäksi ja uudelleenlataus) jälkeen.

**Huomautus:** Käytä vain mukana toimitettua lataajaa.

- Kytke lataaja työkaluun liittämällä lataajan pistoke liittimeen. Varmista, että virtalähteenä on normaali kotitalousjännite 230 volttia, 50 Hz, yksinomaan vaihtovirta (AC).

- Kytke lataaja verkkovirtaan.
- Latauksen merkkivalo (LED) syttyy, kun lataaja on kiinnitetty oikein verkkovirtaan.
- Normaalin käytön jälkeen täysin tyhjenneen akun lataamiseen tarvitaan vähintään 3–5 tuntia.
- Lataajan kotelo ja työkalun kahva lämpenevät hieman latauksen aikana. Se on normaalia eikä merkki ongelmasta.
- ÄLÄ käytä ruuvitaltta sen ollessa kytkettynä lataajaan. Ruuvitaltan teho ei tästä kasva.
- ÄLÄ sijoita lataajaa äärimmäisen kuumaan tai kylmään tilaan. Lataaja toimii parhaiten normaalissa huoneenlämpötilassa.

#### VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÄMINEN

##### Kuva 3

- VÄÄNTÖMOMENTIN LASKEMINEN
- VÄÄNTÖMOMENTIN LISÄÄMINEN
- VÄÄNTÖMOMENTIN SÄÄTÖRENGAS

Vääntömomenttia säädetään kiertämällä vääntömomentin säätörengasta. Vääntömomentti on suurempi, kun vääntömomentin säätörengaan asetus on korkeampi, ja pienempi, kun renkaan asetus on alhaisempi. Kierrä säätörengasta haluttuun asetukseen.

#### VIRTAKYTKIN

##### Kuva 4

##### A. VIRTAKYTKIN

- Käynnistä ruuvitaltta painamalla ja sammuta vapauttamalla kytkin.

#### RUUVITALTAN KIERTOSUUNNAN VAIHTAMINEN

##### Kuva 5

- YLÖS (ETEENPÄIN)
- ALAS (KÄÄNTEINEN)

- Ruuvin kiertäminen – paina ylöspäin osoittavaa nuolta.
- Ruuvin irrottaminen – paina alaspäin osoittavaa nuolta.

#### AKKUJEN POISTAMINEN

##### Kuva 6

- KÄDENSIJAN KOTELO
- KÄYTTÖPYÖRÄSTÖN KOTELO

Ennen kuin irrotat akun, varmista, että ruuvitaltta ei ole kytkettynä lataajaan.

- Avaa neljä ruuvia, jotka kiinnittävät käyttöpyörästä koteloon kädensijan koteloon ja vedä käyttöpyörästä irti.
- Löysää kaksi ruuvia, jotka kiinnittävät kädensijan moottorin koteloon.

## KÄYTTÖOHJEET

- Löysää kolme ruuvia, jotka pitelevät kädensijan koteloa.
- Avaa kädensija ja irrota akku hävitettäväksi.



### VAROITUS

Kun akku on irrotettu, peitä akun navat kestäväällä teipillä. Älä yritä hävittää tai purkaa akkua tai irrottaa mitään sen osia. Nikkeli-kadmium-akut täytyy kierrättää tai hävittää oikein. Oikosulkujen ehkäisemiseksi älä koskaan kosketa kumpaakin napaa metalliesineillä ja/tai ruumiinosilla. Pidä lasten ulottumattomissa. Jos näitä varoituksia ei noudateta, seurauksena voi olla tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

## AKUN HÄVITTÄMINEN

Luonnonvarojen säästämiseksi kierrätä tai hävitä akku voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## HUOLTO



### VAROITUS

Käytä yksinomaan Ryobi-varaosia. Muunlaisten varaosien käyttö voi osoittautua vaaralliseksi ja vaurioittaa työkalua.

Vältä liuottimien käyttöä, kun puhdistat muoviosia. Useimmat muovit eivät siedä markkinoilla olevia erilaisia liuottimia, ja niiden käyttö saattaa olla haitallista. Käytä puhdasta riepua lian, hiilipölyn jne. puhdistukseen.



### VAROITUS

Muoviosat eivät saa koskaan joutua kosketukseen jarrunesteen, bensiinin, petroli-johdannaisten, ruosteenirrotusöljyjen jne. kanssa. Ne sisältävät kemikaaleja, jotka saattavat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovia.

Älä vaadi työkalulta LIIKAA. Kohtuuton käyttö voi vaurioittaa työkalua sekä työkalppaletta.



### VAROITUS

Älä yritä muuttaa työkalua tai käyttää lisävarusteita, joiden käyttö tämän työkalun kanssa ei ole suositeltua. Tämän tyyppiset muutokset ovat työkalun väärinkäyttöä, ja ne voivat johtaa vaaratilanteisiin ja mahdollisesti aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja. Anna työkalu ammattitaitoisen teknikon korjattavaksi. Tämä työkalu on asiaa koskevien turvamääräysten mukainen. Älä yritä itse korjata työkalua, sillä voit loukkaantua vakavasti. Anna korjaustyöt ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi.

## Ελληνικά

### ΣΑΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΥ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ ΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝ RYOBI.

Το κατασβίδι σας έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από τη Ryobi σύμφωνα με απαιτητικά κριτήρια που το καθιστούν ένα αξιόπιστο εργαλείο, εύκολης χρήσης και σίγουρο. Φροντίζοντας για τη σωστή συντήρηση του κατασβιδιού σας, θα επωφεληθείτε για πολλά χρόνια και με πλήρη ασφάλεια ενός εργαλείου αντοχής και υψηλών επιδόσεων.



#### ΣΥΣΤΑΣΗ

Φροντίστε να διαβάσετε ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το κατασβίδι σας.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συστάσεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις. Η σωστή και αρμόζουσα χρήση του κατασβιδιού σας θα σας επιτρέψει να επωφεληθείτε για χρόνια και με πλήρη ασφάλεια ενός αξιόπιστου εργαλείου.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν Ryobi.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΑΡΓΟΤΕΡΑ.

#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση επαναφορτιζόμενων ηλεκτρικών συσκευών, είναι απαραίτητο να ακολουθείτε τις βασικές συστάσεις ασφαλείας ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, σωματικού τραυματισμού και διαρροής υγρού μπαταρίας. Παρακαλείστε να διαβάσετε όλες τις συστάσεις ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό.

- **Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι φορτωμένοι χώροι ή πάγκοι εργασίας ευνοούν τα ατυχήματα.
- **Λαμβάνετε υπόψη σας το περιβάλλον εργασίας σας.** Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους βρεγμένους ή υγρούς.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους που παρουσιάζουν κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- **Κρατάτε τα παιδιά μακριά.** Οι επισκέπτες δεν πρέπει να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη ζώνη εργασίας.
- **Φορέστε κατάλληλα ρούχα.** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα στοιχεία.
- **Φορέστε προστατευτικά γυαλιά.** Φορέστε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Φορέστε επίσης προστατευτικά ακουστικά για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας ακοής.
- **Παραμένετε προσεκτικοί.** Κοιτάτε καλά τι κάνετε. Επικαλεστείτε την λογική σας. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών.
- **Τακτοποιείτε την μπαταρία και τα εργαλεία τα οποία δε χρησιμοποιείτε.** Όταν δεν χρησιμοποιούνται, το εργαλείο σας και η μπαταρία του πρέπει να τακτοποιούνται σε μέρος ξηρό, υπερυψωμένο ή κλειδωμένο, μακριά από τα παιδιά. Βεβαιωθείτε πως οι πόλοι της μπαταρίας δεν κινδυνεύουν να βραχυκυκλώσουν λόγω μεταλλικών αντικειμένων όπως βίδες, πρόκες, κλπ.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το προς επεξεργασία αντικείμενο στη θέση του.** Στερεώστε το προς επεξεργασία αντικείμενο με σφιγκτήρες ή μέγγενη. Είναι πιο σίγουρο από το να χρησιμοποιήσετε το χέρι σας, και επιπλέον θα μπορείτε να κρατάτε το εργαλείο με τα δύο χέρια.
- **Φροντίστε να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Σταθείτε σταθερά στα πόδια σας και μην τεντώνετε τα χέρια σας πολύ μακριά.
- **Μη ζορίζετε το εργαλείο.** Το εργαλείο σας θα είναι πιο αποτελεσματικό και πιο ασφαλές αν το χρησιμοποιείτε στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο.** Μη ζορίζετε τα μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να πραγματοποιήσετε εργασίες που προορίζονται για εργαλεία μεγαλύτερης ικανότητας. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.
- **Συντηρείτε τα εργαλεία σας σχολαστικά.** Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, χρησιμοποιήστε μόνο καθαρές και ακονισμένες λάμες. Γρασάρετε και αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες.
- **Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο παροχής ρεύματος και αν έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε κάποιο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi για την επιδιόρθωσή του.** Φροντίστε οι λαβές να είναι πάντα στεγνές, καθαρές και να μην φέρουν ίχνη λαδιού ή γράσου.

**ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- **Βεβαιωθείτε πως το εργαλείο δεν φέρει κανένα χαλασμένο τμήμα.** Πριν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας, βεβαιωθείτε πως αν κάποιο τμήμα ή εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά θα συνεχίσει να λειτουργεί ή να εκπληρώνει τη λειτουργία του. Όλα τα φθαρμένα μέρηματα πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi εκτός από αντίθετη ένδειξη στο παρόν εγχειρίδιο. Αντικαταστήστε κάθε ελαττωματικό διακόπτη σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν μπορείτε να τη θέσετε σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας με το διακόπτη.
- **Αποφύγετε τα ακούσια ξεκινήματα.** Βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης είναι ασφαλισμένος στη θέση ΔΙΑΚΟΠΗ όταν δεν χρησιμοποιείτε πια το εργαλείο σας. Μην μετακινείτε το επαναφορτιζόμενο εργαλείο σας με το δάκτυλο επάνω στη σκανδάλη.
- **Αποσυνδέετε τα εργαλεία.** Όταν είναι δυνατόν, αποσυνδέετε την μπαταρία από το εργαλείο όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν από οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης και όταν αντικαθιστάτε τμήματα.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή.** Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε το φορτιστή πριν προβείτε στον καθαρισμό ή την συντήρησή του. Το να βάλετε το φορτιστή στη θέση "διακοπή" δεν μειώνει σε καμία περίπτωση τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αφαιρέστε τη μπαταρία.** Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, όταν αντικαθιστάτε εξαρτήματα, ή πριν τακτοποιήσετε το εργαλείο.
- **Συντήρηση του φορτιστή.** Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό για τις επισκευές και τη συντήρηση. Η μη σύμφωνη επανασυναρμολόγηση μπορεί να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος σε καλή κατάσταση.** Μην κρατάτε ποτέ το φορτιστή από το καλώδιο παροχής ρεύματος. Κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα και κινούμενα στοιχεία. Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε το αμέσως. Θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Φορτίζετε την μπαταρία (ενσωματωμένη ή όχι) του επαναφορτιζόμενου εργαλείου σας μόνο με τον αντίστοιχο φορτιστή.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν ορισμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά αν χρησιμοποιηθεί με μπαταρία άλλου τύπου.

Χρησιμοποιήστε την μπαταρία αποκλειστικά με τον παρακάτω αναφερόμενο φορτιστή.

MONTELO ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ  
CSD-480 BC-480

- **Μόνον ένας συγκεκριμένος τύπος μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται με το επαναφορτιζόμενο εργαλείο.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σας αποκλειστικά με το συνιστώμενο μοντέλο μπαταρίας.
- **Φροντίστε να διατηρείτε το καλώδιο παροχής ρεύματος του φορτιστή σε καλή κατάσταση.** Μην κρατάτε ποτέ το εργαλείο σας από το καλώδιο παροχής ρεύματος και μην τραβάτε ποτέ το εργαλείο ή το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Φροντίστε να κρατάτε το καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα.
- **ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ:** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστά ο κατασκευαστής για το μοντέλο αυτό. Εξαρτήματα κατάλληλα για ένα συγκεκριμένο εργαλείο μπορούν να παρουσιάσουν κίνδυνο αν χρησιμοποιηθούν με άλλο εργαλείο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων από αυτά που συνιστά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης ή ο προμηθευτής μπορεί να επιφέρει κίνδυνο σοβαρού σωματικού τραυματισμού.

- **Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι κατάλληλη για το εργαλείο.** Βεβαιωθείτε πως η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή πριν την τοποθετήσετε μέσα στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε πως ο φορτιστής που χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση είναι ο συνιστώμενος από τον κατασκευαστή. Μια λανθασμένη χρήση θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, υπερθέρμανσης ή διαρροής του διαβρωτικού υγρού της μπαταρίας.
- **Για την επισκευή του εργαλείου σας απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό.** Το εργαλείο αυτό είναι σύμφωνο προς τα νόμιμα πρότυπα ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο τεχνικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.
- **Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό μπαταρίας αν εκτοξευτεί υγρό κατά τη χρήση σε ακραίες συνθήκες.** Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε άφθονα την εν λόγω ζώνη με νερό. Αν πέσει στα μάτια σας, απευθυνθείτε επίσης σε γιατρό.

## Ελληνικά

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή πριν τον καθαρίσετε. Το να βάλετε το φορτιστή στη θέση "διακοπή" δεν μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού.
- Αποσυνδέετε το φορτιστή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. Θα μειώσετε έτσι τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΗ ΜΟΝΩΜΕΝΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ ΕΞΟΔΟΥ ΟΥΤΕ ΤΟΝ ΜΗ ΜΟΝΩΜΕΝΟ ΠΟΛΟ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Ανατρέχετε τακτικά σ' αυτές και χρησιμοποιήστε τις για την πληροφόρηση άλλων ενδεχόμενων χρηστών. Αν δανείσετε το κατσαβίδι αυτό, δανείστε επίσης το εγχειρίδιο χρήσης που το συνοδεύει. Τηρείτε πάντα τις συστάσεις ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και σωματικού τραυματισμού.
- **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Για οποιαδήποτε συντήρηση ή επιδιόρθωση, επικοινωνήστε απλά με το κοντινότερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κινητήρας	4,8 Volts CC
Εξαγωνικός σφιγκτήρας	6,35 mm
Ταχύτητα στο κενό	300 στρ/λεπτό
Σκανδάλη	αντιστρέψιμη
Μέγιστη ροπή ζεύξης	6,21 Nm
Ηλεκτρικά χαρακτηριστικά του φορτιστή	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Διάρκεια φόρτισης	3 – 5 ώρες

### ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- Το κατσαβίδι σας παραδίδεται πλήρως συναρμολογημένο.
- Βγάλτε προσεκτικά το εργαλείο και τα εξαρτήματα από τη συσκευασία. Βεβαιωθείτε πως περιέχει όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στον κατάλογο εξαρτημάτων.
  - Ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο σας για να βεβαιωθείτε πως τίποτα δεν έχει σπάσει ή υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά.

- Μην πετάξετε τη συσκευασία πριν ελέγξετε σχολαστικά το εργαλείο και βεβαιωθείτε πως λειτουργεί σωστά.

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- Κατσαβίδι
- Μύτες κατσαβιδιού
- Φορτιστής
- Οδηγίες χρήσης



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση που λείπει κάποιο τμήμα, μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας πριν προμηθευτείτε το εν λόγω τμήμα. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό.

### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

#### ΜΑΘΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΡΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ ΣΑΣ

##### Σχ. 1

- ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ
- ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΖΕΥΞΗΣ
- ΕΞΑΓΩΝΙΚΟΣ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑΣ
- ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΚΑΠΑΚΙ

### ΧΡΗΣΗ

#### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΟΥ

##### Σχ. 2

- ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ
- ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ
- ΒΥΣΜΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ
- ΥΠΟΔΟΧΗ ΒΥΣΜΑΤΟΣ

Για να αποφύγετε τυχόν προβλήματα, το εργαλείο αυτό παραδίδεται ελαφρώς φορτισμένο. Θα πρέπει λοιπόν να το φορτίσετε για μια ολόκληρη νύχτα πριν να χρησιμοποιήσετε.

**Παρατήρηση:** η μπαταρία δεν θα φορτίσει πλήρως κατά την πρώτη φόρτιση. Θα χρειαστούν πολλοί κύκλοι (χρήση του εργαλείου και φόρτιση της μπαταρίας) για να φορτίσει πλήρως η μπαταρία σας.

**Παρατήρηση:** Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον παρεχόμενο φορτιστή.

- Συνδέστε το φορτιστή στο εργαλείο τοποθετώντας το βύσμα του φορτιστή στην υποδοχή βύσματος που βρίσκεται επάνω στο κατσαβίδι. Βεβαιωθείτε πως η τάση παροχής ρεύματος αντιστοιχεί στην κανονική οικιακή τάση, ήτοι 230 V-240 V, 50 Hz μόνο.

## ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το φορτιστή σε ηλεκτρική πρίζα.
- Η φωτεινή ένδειξη ανάβει όταν ο φορτιστής είναι σωστά συνδεδεμένος.
- Μετά από φυσιολογική χρήση, χρειάζονται τουλάχιστον 3 έως 5 ώρες για πλήρη φόρτιση μιας αποφορτισμένης μπαταρίας.
- Ο φορτιστής και η λαβή του καταβιδιού θερμαίνονται ελαφρά κατά τη φόρτιση. Η θέρμανση αυτή είναι φυσιολογική και δεν υποδεικνύει κάποια δυσλειτουργία.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το καταβίδι σας όσο είναι συνδεδεμένο στο φορτιστή. Αυτό δεν θα βελτιώσει την αποτελεσματικότητά του.
- ΜΗΝ τοποθετείτε το φορτιστή σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι εξαιρετικά χαμηλή ή υψηλή. Η λειτουργία του φορτιστή θα είναι η βέλτιστη σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΖΕΥΞΗΣ

### Σχ. 3

- A. ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗ ΡΟΠΗ ΖΕΥΞΗΣ  
 B. ΓΙΑ ΝΑ ΑΥΞΗΣΕΤΕ ΤΗ ΡΟΠΗ ΖΕΥΞΗΣ  
 C. ΔΑΚΤΥΛΙΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ ΖΕΥΞΗΣ

Η ροπή ζεύξης ρυθμίζεται γυρίζοντας το δακτύλιο ρύθμισης της ροπής ζεύξης. Όσο υψηλότερη είναι η τιμή του δακτυλίου, τόσο υψηλότερη θα είναι και η ροπή ζεύξης και αντίστροφα. Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης στην επιλεγμένη ένδειξη.

## ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ

### Σχ. 4

#### A. ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ

- Για να θέσετε το καταβίδι σας σε λειτουργία, πιέστε τη σκανδάλη.
- Για να σταματήσετε το καταβίδι σας, απελευθερώστε τη σκανδάλη.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

### Σχ. 5

- A. ΥΨΗΛΗ ΘΕΣΗ (ΒΙΔΩΜΑ)  
 B. ΧΑΜΗΛΗ ΘΕΣΗ (ΞΕΒΙΔΩΜΑ)

- Για να βιδώσετε, πιέστε το βέλος που είναι στραμμένο προς τα επάνω.
- Για να ξεβιδώσετε, πιέστε το βέλος που είναι στραμμένο προς τα κάτω.

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

### Σχ. 6

#### A. ΚΑΛΥΜΜΑ ΛΑΒΗΣ

#### B. ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ ΟΔΟΝΤΟΤΡΟΧΟΥ

Βεβαιωθείτε πως το καταβίδι σας δεν είναι συνδεδεμένο στο φορτιστή πριν αφαιρέσετε την μπαταρία.

- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες που στερεώνουν το περίβλημα οδοντοτροχού στο κάλυμμα λαβής και αποσυνδέστε τα δύο αυτά στοιχεία το ένα από το άλλο.
- Ξεσφίξτε τις δυο βίδες που στερεώνουν το κάλυμμα λαβής στο κάρτερ κινητήρα.
- Ξεσφίξτε τις τρεις βίδες που συγκρατούν το κάλυμμα λαβής.
- Ανοίξτε το κάλυμμα λαβής και αφαιρέστε την μπαταρία για να την πετάξετε.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν αφαιρείτε την μπαταρία, προστατεύστε τους πόλους με παχιά αυτοκόλλητη ταινία. Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε την μπαταρία, να αφαιρέσετε ορισμένα από τα στοιχεία της, ή να την καταστρέψετε. Οι μπαταρίες νικελ-καδμίου πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα. Βεβαιωθείτε επίσης πως κανένα μεταλλικό αντικείμενο δεν έρχεται σε επαφή με τους δυο πόλους της μπαταρίας: θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα. Κρατάτε τα παιδιά μακριά. Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων και προειδοποιήσεων θα μπορούσε να προκαλέσει ατυχήματα όπως πυρκαγιές, ηλεκτροπληξίες ή/και σοβαρός σωματικός τραυματισμός.

## ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Από σεβασμό προς το περιβάλλον, παρακαλείστε να ανακυκλώσετε την μπαταρία ή να την απορρίψετε σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση αντικατάστασης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.



## Ελληνικά

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για να καθαρίσετε τα πλαστικά τμήματα. Τα περισσότερα πλαστικά μπορούν να υποστούν ζημιά από τη χρήση ορισμένων διαλυτών που διατίθενται στο εμπόριο. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανάκι για να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες, τη σκόνη, κλπ.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα πλαστικά τμήματα δεν πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο, διεισδυτικά έλαια, κλπ. Τα χημικά αυτά προϊόντα περιέχουν ουσίες που μπορούν να προξενήσουν ζημιά, να μειώσουν ή να καταστρέψουν το πλαστικό.

Μην έχετε ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ από τα ηλεκτρικά εργαλεία σας. Η καταχρηστική χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο καθώς και στο προς επεξεργασία αντικείμενο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το καταβίδι σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα η χρήση των οποίων δε συνιστάται. Τέτοιου είδους μετατροπές ή τροποποιήσεις αποτελούν καταχρηστική εφαρμογή και κινδυνεύουν να επιφέρουν επικίνδυνες καταστάσεις που μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Για την επισκευή του εργαλείου σας απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό. Το παρών εργαλείο ανταποκρίνεται στα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας. Μην προσπαθήσετε να κάντε μόνοι σας τις επιδιορθώσεις, θα κινδυνεύετε να τραυματιστείτε σοβαρά: απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY RYOBI TERMÉKET VÁSÁROLT.**

Az Ön által vásárolt Ryobi akkumulátoros csavarhúzó igényes tervezése és gyártása biztosítja, hogy az újonnan vásárolt szerszám működése megbízható, használata könnyű és biztonságos legyen. Ha az akkumulátoros csavarhúzó előírt karbantartási munkálatait mindig megfelelően elvégzi, akkor teljes biztonságban hosszú éveken keresztül használhatja egy ellenálló és nagyteljesítményű szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS**

Kérjük, a csavarhúzó használata előtt gondosan olvassa el a jelen használati útmutatót.

Fordítson különös figyelmet a biztonsági előírásokra, figyelmeztetésekre és a biztonsági szimbólumokat követő magyarázatokra. A készülék józan és rendeltetésszerű használata biztosítja, hogy egy megbízható szerszámnak hosszú teljes biztonságban éveken keresztül örvevény. Még egyszer köszönjük, hogy Ryobi terméket vásárolt.

**ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT**

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**



**FIGYELMEZTETÉS**

A tűzveszély, az akkumulátorfolyadék szivárgása és a testi sérüléssel járó balesetek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy az elektromos szerszámok használata során az alapvető biztonsági előírásokat teljes mértékben betartsa. Olvassa el az összes biztonsági előírást mielőtt használatba veszi ezt a szerszámot.

- **Gondoskodjon a munkaterület rendszeres takarításáról.** A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- **Mindig vegye figyelembe a munkaterületi körülményeket.** Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek. Ne használjon elektromos szerszámot nedves vagy párás környezetben.
- **Gondoskodjon arról, hogy a munkatér legyen tiszta és részesüljön kellő megvilágításban.** Ne vegye igénybe a szerszámot olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa távol a gyermekeket.** Ügyeljen arra, hogy más személyek ne nyúljanak a szerszámhoz. Ezeket a személyeket munkaterületen kívül kell tartani.

- **Viseljen a munkának megfelelő öltözetet.** Ne hordjon olyan bő ruhát vagy ékszert, amelyet a készülék mozgó részei bekaphatnak.
- **Hordjon védőszemüveget.** Ha a munkálatok során por termelődik, használjon arcvédőt vagy porvédő maszkot. Használjon hallásvédő eszközt (füldugót) a halláskárosodás elkerülése végett.
- **Legyen körültekintő.** Mindig óvatosan és körültekintően cselekedjen. Hallgasson a józan ítélőképességére. Ne használja a szerszámot ha fáradt, szeszes italt vagy kábítószer fogyasztott, illetve ha orvosságot szed.
- **Rakja el az akkumulátort és azokat a szerszámokat, amelyekre már nincs szüksége.** Száraz helyiségben, magasban lévő- vagy kulccsal zárható helyen tárolja a használaton kívüli szerszámot és az akkumulátort. Bizonyosodjon meg arról, hogy az akkumulátortelep nem záródhat rövidre valamilyen fémdarab, például csavar, szeg stb. miatt.
- **Ügyeljen a megmunkálásra szánt tárgy megfelelő rögzítésére.** Rögzítse a munkadarabot csavaros szorítók vagy egy satu segítségével. Sokkal nagyobb biztonságban dolgozhat így, mintha a kezével fogná a darabot és ráadásul így két kézzel foghatja a szerszámot.
- **Ügyeljen arra, hogy munka közben mindig egyensúlyban legyen.** Álljon fél-terpesz állásban és ne nyújtsa túl messze a karját.
- **Ne erőltesse a szerszámot.** A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága akkor maximális, ha azt a célnak megfelelően használja.
- **A célnak megfelelő szerszámot használja.** Ne erőltesse a kisméretű szerszámokat nagyobb kapacitást igénylő munkálatok elvégzésére. A szerszámot kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyre tervezték / fejlesztették.
- **Gondoskodjon a szerszám kellő karbantartásáról.** A nagyobb teljesítmény érdekében csak tiszta és éles késeket használjon. Az utasításoknak megfelelően kenje a szerszámot és cserélje a tartozékokat.
- **Rendszeresen ellenőrizze a tápvezeték állapotát, és ha rongálódást tapasztal, javíttassa meg a legközelebbi hivatalos Ryobi Szerviz Központban.** Ügyeljen arra, hogy a fogantyúk tiszta állapotban, olaj- és zsíradékmentesek legyenek.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ellenőrizze, hogy a szerszám minden eleme jó állapotban van-e.** Ha bármilyen rendellenességet tapasztal, a munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék sérült eleme működőképes állapotban van-e, be tudja-e tölteni rendeltetését. Bármilyen megrongálódott alkatrészt a legközelebbi Ryobi Szerviz Központban kell kicseréltetni vagy megjavíttatni, kivéve ha a jelen használati útmutató erre vonatkozólag mást ír elő. Bármilyen sérült kapcsológombot a legközelebbi hivatalos Ryobi Szerviz Központban cseréltesse ki. Ne használja a készüléket, ha a ki - be kapcsológomb nem teszi lehetővé a készülék bekapcsolását illetve leállítását.
- **Minden esetben kerülje a szerszám véletlen beindítását.** Amikor nem használja a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló reteszelt vagy KI állásban legyen. Ne szállítsa vagy hordozza az akkumulátoros készüléket úgy, hogy ujját a ravaszon tartja.
- **Kapcsolja le az akkumulátort a szerszámról.** Amikor csak lehetséges, válassza le az akkumulátort a szerszámról, ha nem használja, bármilyen karbantartási munkát és tartozékok cseréje esetén.
- **Húzza ki a töltőt a konnektorból.** Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében szüntesse meg az akkumulátortöltő elektromos hálózati csatlakozását, mielőtt a készülék karbantartásához vagy tisztításához kezd. A töltő "ki" állásba helyezése semmilyen esetben sem csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Vegye ki az akkumulátort.** Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, mielőtt a szerszámon beállítást illetve alkatrészcsereét végez, vagy elrakja.
- **A töltő karbantartása.** Ne szerelje szét a töltőt. A javítást és karbantartást egy erre képzett szakemberre bízza. A készülék helytelen összeszerelése tűz- ill. áramütés veszélyét okozhatja.
- **Ügyeljen arra, hogy az elektromos hálózati vezeték mindig jó állapotban legyen.** Soha ne tartsa a töltőt a hálózati vezetékhez fogva. Tartsa távol a hálózati tápvezetékét hőforrásoktól, olajos dolgoktól, éles peremektől / tárgyaktól és mozgásban lévő részekről. A sérült hálózati vezeték azonnal cseréltesse ki: használata tüzet okozhat.
- **Csak az előírásnak megfelelő töltővel töltsen a vezeték nélküli szerszám akkumulátorát (függetlenül attól, hogy kiszerezhető-e vagy sem).** Az előírástól eltérő típusú, nem az akkumulátorhoz való töltő használata tüzet okozhat. Kizárólag az alábbi típusú töltőt használja az akkumulátor töltéséhez.

TÍPUS TÖLTŐ  
CSD-480 BC-480

- **Kizárólag a gyártó által megjelölt akkumulátort használja a vezeték nélküli szerszámmal.** Minden más típusú akkumulátor használata tűzveszélyes. A szerszámot kizárólag a gyártó által megjelölt típusú akkumulátorral használja.
- **Ügyeljen arra, hogy a töltő elektromos hálózati vezetéke mindig jó állapotban legyen.** Soha ne tartsa a készüléket a zsinórnál fogva, illetve soha ne a zsinórnál fogva húzza azt ki a hálózati aljzatból. Tartsa távol a hálózati tápvezetékét hőforrásoktól, olajos dolgoktól és éles peremektől.
- **TARTOZÉKOK:** Kizárólag a gyártó által előírt tartozékokat és alkatrészeket használja. Egy adott szerszámnak megfelelő alkatrész vagy tartozék egy másik szerszámmal történő használata veszélyes.



#### FIGYELMEZTETÉS

A jelen útmutatóban ill. a szállító által nem előírt tartozékok használata súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

- **Ellenőrizze, hogy az akkumulátor a szerszámnak megfelelő-e.** Ellenőrizze, hogy az akkumulátor tiszta és száraz, mielőtt a töltőbe illeszti. Bizonyosodjon meg arról, hogy a gyártó által előírt típusú töltőt használja az akkumulátor töltéséhez. A helytelen használat áramütés-, túlmelegedés- vagy annak veszélyével járhat, hogy a maró folyadék az akkumulátorból szivárogni fog.
- **A szerszámot egy erre képzett szakemberrel javíttassa.** Ez az elektromos kéziszerszám megfelel a törvényi előírásokban lefektetett biztonsági szabványoknak. A javítási munkákat egy olyan képzett szakemberre kell bízni, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.
- **Amennyiben az extrém körülmények közötti használat folytán akkumulátorfolyadék hagyja el a telepet, kerülje a vele való bármilyen érintkezést.** Ha ez mégis megtörténne, bő vízzel öblítse le az érintett felületet. Ha szembe kerül, az öblítés után forduljon orvoshoz.

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében szüntesse meg az akkumulátortöltő elektromos hálózati csatlakozását, mielőtt a készülék tisztításához kezd.** A töltő "ki" állásba helyezése nem csökkenti az áramütés veszélyét. A fentiek betartása jelentősen csökkenti a tűz-, az áramütés- és a személyi sérüléssel járó balesetek veszélyét.

### SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ha nem használja a töltőt, húzza ki az aljzatból a vezetékét.** A fentiek betartása jelentősen csökkenti a tűz-, az áramütés- és a személyi sérüléssel járó balesetek veszélyét.



#### VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE. NE ÉRINTSE A KIMENŐ CSATLAKOZÓTÓL ILL. AZ AKKUMULÁTORTÓL NEM SZIGETELT RÉSZT ILL. SARKAT.

- **Őrizze meg a jelen használati útmutatót.** Használja rendszeresen a használati útmutatót és tájékoztassa az esetleges többi felhasználót is az itt leírtakról. Ha a csavarhúzó kölcsönadja, ne feledje mellékelni hozzá a jelen használati útmutatót. Mindig tartsa be az előírásokat a tűzveszély, az áramütés és a testi sérülések veszélyének csökkentése érdekében.
- **KARBANTARTÁS:** Minden karbantartási és javítási munkával forduljon a legközelebbi Ryobi Szerviz Központoz.

### A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

Motor	4,8 Volt CC (egyenáram)
Hatszögletű foglalat	6,35 mm
Üresjárat fordulatszám	300 fordulat / perc
Ravasz (kapcsoló)	megfordítható
Maximális nyomaték	6,21 Nm
A töltő elektromos adatai	230 V ~ 50 Hz, 3,5 W
Töltés időtartama	3 - 5 óra

### KICSOMAGOLÁS

A csavarhúzót teljesen felszerelten szállítjuk.

- Óvatosan csomagolja ki a kartondobozból a terméket és tartozékait. Bizonyosodjon meg arról, hogy a listán szereplő minden elem a csomagban van.
- Különösen azt ellenőrizze figyelmesen, hogy a szállítás során semmi sem tört el / sérült meg.
- Ne dobja ki a csomagolást, mielőtt tüzetesen le nem ellenőrizte a szerszámot ill. hogy minden rendeltetésszerűen működik-e.

### TARTOZÉKOK LISTÁJA

- Csavarhúzó
- Csavarozó végek (bitek)
- Töltő
- Használati útmutató



#### FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a szerszámot, ha valamely eleme hiányzik egészen addig, amíg a kérdéses alkatétel a helyére nem kerül. Ezen előírás be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.

### MŰSZAKI ADATOK

#### ISMERJE MEG, TANULMÁNYOZZA A CSAVARHÚZÓ MŰKÖDÉSÉT

##### 1. ábra

- KI - BEKAPCSOLÓ RAVASZ
- NYOMATÉKBEÁLLÍTÓ GYŰRŰ
- HATSZÖGLETŰ FOGLALAT
- ELŰLSŐ FEDŐRÉSZ

### HASZNÁLAT

#### A CSAVARHÚZÓ FELTÖLTÉSE

##### 2. ábra

- TÖLTŐ
- VILÁGÍTÓ KIJELEZŐ
- TÖLTŐ CSATLAKOZÓDUGÓ
- ALJZAT

Az esetleges problémák elkerülése végett a szerszámot kis mértékben feltöltött állapotban szállítjuk. Ebből kifolyólag egy egész éjszakán keresztül kell tölteni használat előtt.

**Megjegyzés:** az első töltés alkalmával az akkumulátor nem fog teljes egészében feltölteni. Több ciklus (a szerszám használata, majd az akkumulátor feltöltése) szükséges ahhoz, hogy a telep teljes egészében fel tudjon tölteni.

**Megjegyzés:** Kizárólag a készülékkel mellékelt töltőt használja.

- Csatlakoztassa a töltőt a szerszámhoz úgy, hogy a töltő csatlakozódugóját a csavarhúzón lévő aljzatba dugja. Győződjön meg arról, hogy a használt elektromos hálózat feszültsége megfelel a normál feszültségértékeknek, azaz: 230 V, 50 Hz, CA (váltóáram).
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati csatlakozó aljzathoz (konnektor).
- A kijelző elkezd világítani, ha a töltő megfelelő módon csatlakoztatva van.
- Normál használat után minimálisan 3 - 5 óra szükséges ahhoz, hogy a lemerült akkumulátor teljes egészében feltöltsjön.

## HASZNÁLAT

- A töltő és a csavarhúzó nyele enyhén felmelegedik a töltés során. Ez normális jelenség és nem jelent hibás működést.
- NE használja a csavarhúzót, amíg csatlakoztatva van a töltőhöz. Ez károsan befolyásolja a készülék hatékonyságát.
- NE tegye a töltőt olyan helyre, ahol a hőmérséklet nagyon alacsony vagy nagyon magas. A töltő optimális működése szobahőmérsékleten érhető el.

## A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

### 3. ábra

#### A. A NYOMATÉK CSÖKKENTÉSÉHEZ

#### B. A NYOMATÉK NÖVELÉSÉHEZ

#### C. NYOMATÉKBEÁLLÍTÓ GYŰRŰ

A szorítónyomatékot (csavaró nyomaték) a nyomatékbeállító gyűrű segítségével szabályozhatjuk. Minél nagyobb a gyűrűn a beállított érték, annál nagyobb a szorítónyomaték és fordítva. Állítsa be a nyomatékbeállító gyűrűn a kívánt értéket.

## KI - BEKAPCSOLÓ RAVASZ

### 4. ábra

#### A KI - BEKAPCSOLÓ RAVASZ

- Ha be akarja indítani a csavarhúzót, nyomja meg a ravaszt.
- Ha le akarja állítani a készüléket, engedje el a ravaszt.

## A FORGÁSIRÁNY VÁLTÁSA

### 5. ábra

#### A. MAGAS (CSAVARÓZÁS)

#### B. ALACSONY (KICSAVARÓZÁS)

- Egy csavar becsavarásához nyomja meg a felfelé mutató nyilat.
- Egy csavar kicsavarásához nyomja meg a lefelé mutató nyilat.

## AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE

### 6. ábra

#### A. NYÉL VÉDŐBURKOLAT

#### B. KUPLUNG VÉDŐBURKOLAT

Mielőtt kivenné az akkumulátort, bizonyosodjon meg arról, hogy a csavarhúzó nincs a töltőhöz csatlakoztatva.

- Csavarja ki a nyél védőburkolatát a kuplungéhoz rögzítő négy csavart és válassza szét egymástól a két elemet.

- Csavarja ki a nyél védőburkolatát a motorházhoz rögzítő két csavart.
- Csavarja ki a nyél védőburkolatát rögzítő három csavart.
- Nyissa ki a nyél védőburkolatát és vegye ki az akkumulátort az elhelyezéshez.



### FIGYELMEZTETÉS

Amikor az akkumulátort kiveszi a helyéről, ragasszon a sarkaira egy vastag öntapadó szalagot. Ne próbálja az akkumulátort szétszerelni, valamely alkaterelemeket kivenni belőle, ill. megsemmisíteni. A nikkel-kadmium típusú akkumulátortelegeket a hatályos rendelkezések szerint kell újrahasznosítani ill. ártalmatlanításra elhelyezni. Bizonyosodjon meg arról is, hogy az akkumulátor két sarka semmilyen fémtárggyal sem érintkezik: ez rövidre zárhatja az akkumulátort. Tartsa távol a gyermekeket. Ezen biztonsági előírások és figyelmeztetések be nem tartása tüzet és/vagy testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.

## AZ AKKUMULÁTOROK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

A környezet védelme érdekében az akkumulátortelegeket a hatályos rendelkezések szerint kell újrahasznosításra elhelyezni.

## KARBANTARTÁS



### FIGYELMEZTETÉS

Csere esetén kizárólag eredeti Ryobi alkatrészszel helyettesítse a régit. Bármilyen más alkatrész használata veszéllyel jár és a készülék megrongálódását okozhatja.

Ne használjon oldószert (hígítót) a műanyagból készült részek tisztításához. A kereskedelemben beszerezhető oldószerek többsége rongáló hatással van a műanyagból készült elemekre. A por és egyéb szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.



### FIGYELMEZTETÉS

Óvja a műanyagból készült részeket a fékolajtól a benzintől, és minden egyéb olaj alapú termékektől. Ezek a vegyszerek olyan hatóanyagokat tartalmaznak, melyek megrongálhatják, tönkretelhetik ill. lebonthatják a műanyagból készült részeket.

NE terhelje túl az elektromos szerszámokat. A túlterhelés károkat okozhat a készülékben és megrongálhatja a munkadarabot.

**KARBANTARTÁS**



**FIGYELMEZTETÉS**

Ne próbáljon átalakítást / módosítást végezni a csavarhúzóon, illetve az előírásoktól eltérő tartozékokkal használni. Az szerszám ilyen átalakítása / módosítása helytelen használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után. A szerszámot egy erre képzett szakemberrel javíttassa. Ez a szerszám megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági előírásoknak. Ne próbáljon egyénileg javításokat eszközölni a készüléken, mivel ez súlyos sérüléssel járhat: bízza a javítást egy képzett szakemberre.



## Čeština

### DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE SI ZAKOUPILI VÝROBEK ZNAČKY RYOBI.

Šroubovák je výrobek společnosti Ryobi, který je v souladu s nejnáročnějšími požadavky na spolehlivost, jednoduchost a bezpečnost nářadí. Pokud budete udržovat šroubovák v dobrém stavu, budete mít po dlouhá léta odolné, výkonné a bezpečné nářadí.



#### VAROVÁNÍ

Než začnete elektrický šroubovák používat, přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze.

Seznamte se důkladně s bezpečnostními pokyny, upozorněními a varováními. Při správném používání šroubováku získáte spolehlivé a bezpečné nářadí, které bude po dlouhá léta vaším pomocníkem. Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek Ryobi.

### USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD, ABYSTE SE K NĚMU MOHLI V BUDOUCNOSTI VRÁTIT.

#### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



#### UPOZORNĚNÍ

Při používání elektronářadí je nutné dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby nemohlo dojít k požáru, úrazu nebo vytečení elektrolytu z akumulátorové baterie. Než začnete nářadí používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny.

- **Pracovní plocha musí být čistá.** Nepřehledné pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- **Při práci je nutné přihlížet k okolním podmínkám.** Nářadí nevystavujte dešti. Elektrické nářadí nepoužívejte v nadměrném vlhku nebo mokru.
- **Pracovní prostor musí být řádně osvětlen.** Nářadí nepoužívejte v podmínkách, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.
- **Nářadí nenechávejte v blízkosti dětí.** Osoby ve vaší blízkosti se nesmí dotýkat nářadí. Případné přihlížející osoby musí zůstat v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa.
- **Noste vhodný přiléhající pracovní oděv.** Při práci nenoste široké oblečení ani šperky, které by se mohly zachytit v pohyblivých částech nářadí a být příčinou úrazu.
- **Používejte ochranné brýle.** Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny nebo se tvoří brusný prach. Používejte sluchovou ochranu, abyste se vyvarovali nebezpečí poškození sluchu.

- **Buďte opatrní. Pozorně sledujte, co děláte.** Používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nářadí, pokud cítíte únavu, jste pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte léky, které snižují pozornost.
- **Pokud nářadí nepoužíváte, uklíďte ho.** Pokud nářadí nepoužíváte, uskladněte nářadí i akumulátor na suchém místě, v dostatečné výšce, v uzamykatelném nábytku a chraňte je před dětmi. Zkontrolujte, zda nemůže dojít ke zkratování akumulátoru kovovými předměty jako např. šrouby, hřebíky apod.
- **Opracovávaný materiál musí být upevněn.** Opracovávaný materiál upevněte do svěráku nebo je uchyťte do svěrek. To je bezpečnější než přidržovat materiál rukou, nářadí tak můžete vést oběma rukama.
- **Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze.** Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko.
- **Na nářadí netlačte.** Nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- **Nářadí vybírejte podle povahy práce.** Používejte vždy nářadí a příslušenství odpovídající kapacity vzhledem k povaze materiálu. Nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.
- **Nářadí udržujte v pořádku a čistotě.** Pro zaručení účinnosti nářadí používejte pouze čisté a ostré pilové listy. Při výměně příslušenství a při jeho mazání postupujte podle pokynů.
- **Pravidelně kontrolujte přírodní síťovou šňůru a v případě poškození ji nechte opravit technikem s příslušnou odbornou kvalifikací v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi.** Zkontrolujte, zda jsou rukojeti vždy čisté a suché a zda na nich nejsou stopy po oleji nebo mazivu.
- **Zkontrolujte, zda žádný díl nářadí není poškozen.** Než budete pokračovat v práci, zkontrolujte, zda je poškozený díl nářadí provozuschopný a plně funkční. V případě poškození jakéhokoliv dílu nářadí musí být provedena jeho oprava či výměna v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi, kromě případů, kdy je v tomto návodu uvedeno jinak. Poškozený spínač je nutné nechat vyměnit v některé z autorizovaných servisních opravěn výrobků Ryobi. Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem.
- **Vyvarujte se tak nechtěnému rozběhu nářadí.** Pokud nářadí nepoužíváte, zkontrolujte, zda je spínač v poloze "VYPNUTO". Při transportu akumulátorového nářadí nedržte ruku na spínači.

### OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Odpojte nářadí z elektrické sítě.** Pokud nářadí nepoužíváte, provádíte jeho údržbu, čištění, nebo měníte příslušenství, vždy vyndejte z nářadí akumulátor.
- **Odpojte nabíječku z elektrické sítě.** Před údržbou a čištěním odpojte nabíječku od elektrické sítě. Snížíte tak riziko úrazu elektrickým proudem. Pouhým vypnutím hlavního vypínače do polohy "vypnuto" nijak nesnížíte riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyjměte z nářadí akumulátor.** Před seřizováním nářadí, při výměně příslušenství a před uskladněním nářadí vždy vyndejte akumulátor.
- **Údržba nabíječky.** Nabíječku nerozdělávejte. Veškeré opravy a údržbu nechte provést technikem s příslušnou odbornou kvalifikací. Při nesprávné montáži nabíječky existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- **Přívodní síťový kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu.** Nabíječku nikdy nedržte za přívodní síťovou šňůru. Přívodní kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů a ostrých předmětů. Pokud je přívodní síťová šňůra poškozena, je nutné ji nechat okamžitě vyměnit. Poškozený síťový kabel může být příčinou požáru.
- **Akumulátorovou baterii nářadí nabíjejte pouze pomocí doporučeného modelu nabíječky (akumulátor je buď zabudovaný do nářadí nebo je zvlášť).** Při použití nevhodné nabíječky, která je nekompatibilní s vaším modelem akumulátoru, můžete způsobit požár. Akumulátor používejte pouze s uvedeným modelem nabíječky.  
MODEL NABÍJEČKA  
CSD-480 BC-480
- **Akumulátorové nářadí je možné používat pouze se speciálním akumulátorem.** Používání jiného typu baterií nebo akumulátorů může způsobit požár. Používejte pouze typ akumulátoru doporučený výrobcem.
- **Přívodní síťový kabel je nutné dodržovat v dobrém technickém stavu.** Nářadí nikdy nedržte za přívodní síťový kabel a neodpojujte je z elektrické sítě taháním za přívodní kabel. Přívodní kabel ponechte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů a ostrých předmětů.
- **PŘÍSLUŠENSTVÍ:** Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro tento model nářadí. Použití jiného než doporučeného příslušenství může být nebezpečné.



### UPOZORNĚNÍ

Používání jiného příslušenství, než doporučuje tento návod nebo výrobce, může být příčinou těžkého úrazu.

- **Zkontrolujte, zda používáte vhodný akumulátor.** Než akumulátor vložíte do nabíječky, zkontrolujte, zda je akumulátor čistý a suchý. Zkontrolujte, zda k nabíjení akumulátoru používáte model nabíječky doporučený výrobcem. Používání nevhodné nabíječky může způsobit úraz elektrickým proudem, přehřívání akumulátoru nebo únik elektrolytu z akumulátoru.
- **Opravy nářadí musí být prováděny pouze odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací.** Toto nářadí je v souladu se zákonnými bezpečnostními předpisy. Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem za pomoci originálních náhradních dílů. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.
- **Elektrolytu vytékajícího z akumulátorové baterie se rozhodně nedotýkejte, zejména pokud pracujete v extrémních podmínkách.** Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte důkladně postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí, vyhledejte lékaře.

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Před údržbou odpojte nabíječku od elektrické sítě.** Snížíte tak riziko úrazu elektrickým proudem. Pouhým vypnutím hlavního vypínače do polohy "vypnuto" nesnížíte riziko úrazu elektrickým proudem. Tyto pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
  - **Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě.** Tyto pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.
- NEBEZPEČÍ**  
NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. NEDOTÝKEJTE SE NEIZOLOVANÉ ČÁSTI KONEKTORU ANI NEIZOLOVANÉ ČÁSTI SVORKY AKUMULÁTORU.
- **Tyto pokyny uschovejte.** K návodu se příležitostně můžete vrátit, návod použijte i pro informovanost případných jiných uživatelů. Pokud zapůjčíte akumulátorový šroubovák, je nutné zapůjčit i návod k obsluze. Veškeré pokyny důsledně dodržujte, aby nedošlo ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.



## Čeština

### SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **ÚDRŽBA:** V případě údržby nebo oprav se obraťte na nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi.

### TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

Motor	4,8 V stejnosměrný proud
Šestihřanné vřeteno	6,35 mm
Otáčky naprázdno	300 ot./min
Spouštěč nářadí	dvoupolohový
Maximální krouticí moment	6,21 Nm
Elektrické vlastnosti nabíječky	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Doba nabíjení	3 -5 hodin

### VYBALENÍ NÁŘADÍ

Akumulátorový šroubovák je dodáván kompletně smontovaný.

- Vyndejte z kartónového obalu zakoupené nářadí a veškeré dodané příslušenství. Podle seznamu zkontrolujte, zda je dodané příslušenství kompletní.
- Nářadí pečlivě zkontrolujte, abyste se ujistili, že žádný díl nářadí nebyl při transportu zlomen nebo poškozen.
- Originální obal nevyhazujte, dokud se nepřesvědčíte, že je dodávka kompletní a že je nářadí plně funkční.

### SEZNAM DODÁVKY

- Šroubovák
- Šroubovací nástavce
- Nabíječka
- Návod k obsluze



#### UPOZORNĚNÍ

Pokud vám chybí některý díl nářadí, nářadí již dále nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

#### SEZNAMTE SE NEJDŘÍVE SE SVÝM NÁŘADÍM

Obr. 1

- SPÍNAČ PRO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NÁŘADÍ
- KROUŽEK PRO NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU
- ŠESTIHRANNÉ VŘETENO
- ČELNÍ KRYT

### POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

#### NABÍJENÍ AKUMULÁTOROVÉHO ŠROUBOVÁKU

Obr. 2

- NABÍJEČKA
- SVĚTELNÁ KONTROLKA
- KONEKTOR NABÍJEČKY
- ZÁSUVKA

Aby nedošlo k případným problémům, nářadí je dodáno pouze ze slabě nabitým akumulátorem. Než začnete s nářadím pracovat, musíte nechat přes noc dobít akumulátor.

**Poznámka:** Akumulátorová baterie se zcela nedobije při prvním nabíjení. K úplnému dobití akumulátorů je třeba několik nabíjecích cyklů (používání nářadí a nabíjení akumulátoru).

**Poznámka:** Používejte pouze dodanou nabíječku.

- Připojte nabíječku k akumulátorovému šroubováku zasunutím konektoru nabíječky do zásuvky šroubováku. Zkontrolujte, zda síťové napájení odpovídá běžným proudovým hodnotám elektrického rozvodu, tj. 230 V, 50 Hz, střídavé napětí.
- Zapojte nabíječku do elektrické sítě.
- Jakmile je nabíječka připojena k elektrické síti, rozsvítí se světelná kontrolka.
- Při normálním používání je třeba minimálně 3 až 5 hodin k dobití zcela vybitých baterií.
- V průběhu nabíjecího procesu se nabíječka a rukojeť mírně zahřívají. Toto teplo je normálním jevem a není zapříčiněno žádnou dysfunkcí.
- Akumulátorový šroubovák **NEPOUŽÍVEJTE**, pokud je připojen k nabíječce. To nijak nezvyšuje účinnost nářadí.
- Nabíječku **NEPOKLÁDEJTE** na místo s příliš vysokými nebo naopak extrémně nízkými teplotami. Provoz nabíječky bude optimální při pokojové teplotě.

#### NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

Obr. 3

- SNÍŽENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU
- ZVÝŠENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU
- KROUŽEK PRO NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU

Uťahovací moment se upravuje otáčením kroužku pro seřízení utahovacího momentu. Čím větší je hodnota zvolená na kroužku, tím je utahovací moment vyšší a naopak. Nastavte kroužek na požadovanou hodnotu.

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

### SPÍNAČ PRO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NÁŘADÍ

Obr. 4

A. SPÍNAČ PRO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NÁŘADÍ

- Akumulátorový šroubovák se zapíná stisknutím spouštěče.
- Jakmile spínač pustíte, šroubovák se vypne.

### PŘEPÍNÁNÍ PRAVÉHO/LEVÉHO CHODU

Obr. 5

A. NAHORU (UTAHOVÁNÍ)

B. DOLU (UVOLŇOVÁNÍ)

- Pokud chcete šroubovat, stiskněte šipku směřující nahoru.
- Pokud chcete uvolňovat šrouby, stiskněte šipku směřující dolů.

### VYJMUTÍ AKUMULÁTORU

Obr. 6

A. KRYT DRŽADLA

B. KRYT PŘEVODU

Před vyjmutím akumulátoru zkontrolujte, zda není k šroubováku připojena nabíječka.

- Vyšroubujte čtyři šrouby, kterými drží kryt převodu na krytu držadla a oddělte oba bloky od sebe.
- Povolte dva šrouby, kterými drží kryt držadla na krytu motoru.
- Povolte tři šrouby krytu držadla.
- Otevřete kryt držadla a vyjměte akumulátor. Akumulátor znehodnoťte.



#### UPOZORNĚNÍ

Jakmile vyndáte z nářadí akumulátor, svorky akumulátoru přelepte silnou lepicí páskou, tím zajistíte jejich ochranu. Nesnažte se rozdělovat akumulátor, vyndávat z něj některé komponenty nebo jej ničit. Nikl-kadmiové akumulátory nechte recyklovat nebo je znehodnoťte v souladu se zákonem na ochranu životního prostředí. Dávejte také pozor, aby žádný kovový předmět nepřišel do styku se svorkami akumulátoru: mohlo by dojít ke vzniku krátkého spojení. Nářadí nenechávejte v blízkosti dětí. Nedodržení těchto pokynů a upozornění může způsobit požár a/nebo vážné zranění.

## RECYKLACE AKUMULÁTORU

V zájmu ochrany životního prostředí akumulátor předejte k recyklaci nebo ho znehodnoťte v souladu s platnými zákony a předpisy.

## ÚDRŽBA



#### UPOZORNĚNÍ

Při výměně částí přístroje je nutné použít pouze originální náhradní díly značky Ryobi. Použití jiných náhradních dílů může nejen poškodit nářadí, ale způsobit i vážné zranění.

K čištění plastových dílů nepoužívejte ředidla. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.



#### UPOZORNĚNÍ

Plastové části nářadí nesmí nikdy přijít do styku s brzdovou kapalinou, benzínem, produkty na bázi ropy, regenerovanými maznými oleji apod. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.

Nářadí zásadně **NEPŘETĚŽUJTE**. Přetěžování může poškodit nejen materiál, ale také nářadí.



#### UPOZORNĚNÍ

Na šroubováku neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění. Opravy nářadí musí být prováděny pouze odborníkem s příslušnou technickou kvalifikací. Toto nářadí je v souladu s požadavky bezpečnostních norem. Nářadí se nepokoušejte opravovat svépomocí, mohli byste se vážně zranit: opravy vždy svěřte odborníkům.

### БЛАГО–ДАРИМ ЗА ПОКУПКУ.

Отвертка разработана и изготовлена Ryobi в соответствии со строгими критериями, придающими ей надежность и простоту в обращении. Тщательный уход за отверткой обеспечит высокую производительность, надежность и безопасность на долгие годы.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Прежде чем пользоваться отверткой внимательно и полностью прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

Особое внимание обратите на правила техники безопасности, предупреждения и предостережения. При правильном и целесообразном использовании отвертка прослужит долгие годы в полной безопасности. Благодарим за покупку инструмента Ryobi.

### ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ.

#### ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При работе с аккумуляторными инструментами, во избежание пожара, телесных повреждений и течи аккумулятора, необходимо следовать основным правилам техники безопасности. Перед началом работы с инструментом прочтите все правила техники безопасности.

- **Следите за чистой рабочей места.** Захламленные рабочие места и верстаки ведут к несчастным случаям.
- **Следите за условиями работы.** Не оставляйте электрические инструменты под дождем. Не пользуйтесь инструментом в мокрых и сырых местах.
- **Следите за хорошим освещением рабочего места.** Не пользуйтесь электрическими инструментами в опасных и взрывоопасных местах.
- **Не подпускайте детей к инструменту.** Посторонние не должны прикасаться к инструменту. Посторонние должны держаться подальше от рабочего места.
- **Пользуйтесь адекватной одеждой.** Не надевайте широкую одежду или бижутерию. Они могут попасть в подвижные части инструмента.
- **Пользуйтесь защитными очками.** При пыльных работах также пользуйтесь защитным забралом и респиратором. Пользуйтесь средствами защиты слуха.

- **Будьте бдительны.** Следите за своими действиями. Будьте рассудительными. Не пользуйтесь инструментом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов.
- **Убирайте аккумулятор и инструменты, которыми не пользуетесь.** В нерабочее время инструмент и аккумулятор должны быть убраны в сухое место, на высоте или под замком, вне пределов досягаемости детей. Проследите, чтобы клеммы аккумулятора не могли замкнуть из-за металлических предметов (винтов, гвоздей и т.д.)
- **Фиксируйте заготовку.** Закрепляйте заготовку струбцинами или тисками. Это надежнее, чем держать ее руками. Кроме того, Вы тогда сможете держать инструмент обеими руками.
- **Всегда держите равновесие.** Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко.
- **Не форсируйте инструмент.** Инструмент будет работать производительней и надежней в режиме, для которого он был разработан.
- **Пользуйтесь адекватными инструментами.** Не форсируйте маломощные инструменты в работах, предназначенных для более мощного инструмента. Пользуйтесь инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.
- **Ухаживайте за инструментами.** Для наибольшей производительности пользуйтесь только чистыми и заточенными полотнами. Смазывайте и меняйте аксессуары в соответствии с инструкциями.
- **Регулярно осматривайте сетевой шнур. В случае повреждения сдавайте его на ремонт в Центр Технического Обслуживания Ryobi.** Следите за тем, чтобы ручки инструмента были всегда сухими и чистыми, чтобы на них не оставалось следов масла или жира.
- **Проверяйте целостность деталей инструмента.** Прежде чем продолжать пользоваться инструментом, проверьте рабочее состояние поврежденных деталей или аксессуаров. Поврежденные детали должны быть отремонтированы или заменены в Центре Технического Обслуживания Ryobi, если только в настоящем руководстве нет других инструкций. Заменяйте сломанные выключатели в Центре Технического Обслуживания Ryobi. Не пользуйтесь инструментом, если выключатель не работает.
- **Избегайте случайного запуска инструмента.** Следите за тем, чтобы в нерабочее время выключатель был заблокирован или стоял в положении ВЫКЛ. Не переносите аккумуляторный инструмент с пальцем на курке.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Отключайте инструменты.** Снимайте с инструмента аккумулятор в нерабочее время, перед обслуживанием и перед сменой аксессуаров.
  - **Отключайте зарядное устройство.** Во избежание удара током отключайте зарядное устройство из сети перед чисткой или обслуживанием. Чтобы предотвратить риски удара током, недостаточно просто нажать на выключатель.
  - **Снимите аккумулятор.** Перед настройкой, сменой аксессуаров и в нерабочее время снимайте аккумулятор с инструмента.
  - **Обслуживание зарядного устройства.** Не разбирайте зарядное устройство. Доверяйте ремонт и обслуживание инструмента квалифицированному технику. Неправильная сборка устройства может повлечь удар током или пожар.
  - **Поддерживайте сетевой шнур в хорошем состоянии.** Никогда не берите зарядное устройство за сетевой шнур. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла, режущих предметов и подвижных деталей. Немедленно меняйте поврежденный сетевой шнур. Он может вызвать пожар.
  - **Заряжайте аккумулятор (встроенный или отдельный) только в рекомендованном зарядном устройстве.** Зарядное устройство, годное для одних аккумуляторов, может вызвать пожар при использовании с другим типом аккумуляторов. Заряжайте аккумуляторы только в ниже перечисленных зарядных устройствах.
- |         |                     |
|---------|---------------------|
| МОДЕЛЬ  | ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО |
| CSD-480 | BC-480              |
- **Инструмент должен работать только на специально предназначенном для него аккумуляторе.** Использование других аккумуляторов может вызвать пожар. Пользуйтесь инструментом только с указанным для него аккумулятором.
  - **Поддерживайте сетевой шнур зарядного устройства в хорошем состоянии.** Никогда не держите инструмент за сетевой шнур. Не дергайте за инструмент или за шнур, чтобы вынуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла и режущих предметов.
  - **АКСЕССУАРЫ:** Для работы с этой моделью инструмента пользуйтесь только рекомендованными изготовителем аксессуарами. Аксессуары от одного инструмента могут представлять опасность, если их использовать с другим инструментом.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Использование аксессуаров, не рекомендованных изготовителем в настоящем руководстве, может повлечь тяжелые телесные ранения.

- **Проверьте, чтобы аккумулятор подходил инструменту.** Прежде чем ставить аккумулятор на зарядку, проверьте, чтобы он был чистым и сухим. Убедитесь в том, чтобы зарядное устройство для аккумулятора было рекомендовано производителем. Неправильное пользование аккумулятором и зарядным устройством может повлечь за собой удар током, перегрев или утечку едкого электролита.
- **Доверяйте ремонт инструмента квалифицированному технику.** Ваш инструмент отвечает официальным стандартам техники безопасности. Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.
- **В случае разбрызгивания электролита аккумулятора в экстремальных условиях избегайте контакта с ним.** Если это вдруг произошло, немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал в глаза, обратитесь ко врачу.

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Во избежание удара током отключайте зарядное устройство из сети перед обслуживанием.** Чтобы предотвратить риски удара током, недостаточно просто нажать на выключатель. Таким образом, можно избежать удара током, пожара и тяжелых ранений.
- **В нерабочее время отключайте зарядное устройство из сети.** Таким образом, можно избежать удара током, пожара и тяжелых ранений.



### ОПАСНОСТЬ

**РИСК УДАРА ТОКОМ. НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ НИ ДО НЕЗАИЗОЛИРОВАННОЙ ЧАСТИ ВЫХОДНЫХ КЛЕММ ИНСТРУМЕНТА, НИ ДО НЕЗАИЗОЛИРОВАННОЙ ЧАСТИ КЛЕММ АККУМУЛЯТОРА.**

- **Храните настоящие инструкции.** Регулярно перечитывайте их и информируйте других пользователей. Если Вы одалживаете кому-нибудь свою отвертку, приложите к ней настоящее руководство по эксплуатации. Во избежания рисков пожара, удара током и тяжелых телесных повреждений всегда соблюдайте правила техники безопасности.

## ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Для обслуживания и любых ремонтных работ обращайтесь в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.

## ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мотор	4,8 В постоянного тока
Шестигранный патрон	6,35 мм
Скорость вхолостую	300 об/мин
Курок	2 направления вращения
Затягивающий момент (макс.)	6,21 Nm
Электрические характеристики зарядного устройства	230 В ~ 50 Гц, 3,5 Вт
Время зарядки	3 – 5 часов

## РАСПАКОВКА

Отвертка поставляется в полном сборе.

- Аккуратно выньте отвертку и аксессуары из коробки. Проверьте комплектность инструмента по комплектационному списку.
- Внимательно проверьте рабочее состояние инструмента после доставки.
- Внимательно проверьте состояние и работу инструментов, прежде чем выбрасывать упаковку.

## СПИСОК АКСЕССУАРОВ

- Отвертка
- Насадки для отвертки
- Зарядное устройство
- Руководство по эксплуатации



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если в комплекте не хватает детали, не пользуйтесь инструментом, пока не достанете ее. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые телесные повреждения.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ОВЛАДЕЙТЕ СВОИМ ИНСТРУМЕНТОМ

Рис. 1

- A. КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
- B. КОЛЬЦО РЕГУЛИРОВКИ СИЛЫ ЗАТЯЖКИ
- C. ШЕСТИГРАННЫЙ ПАТРОН
- D. ПРОБКА ЗАРЯДНОГО ГНЕЗДА

## РАБОТА

### ЗАРЯДКА ОТВЕРТКИ

Рис. 2

- A. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
- B. СВЕТОВОЙ ДАТЧИК
- C. ШТЕКЕР ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
- D. ЗАРЯДНОЕ ГНЕЗДО

Во избежание возможных неприятностей, инструмент поставляется слабо заряженным. Перед началом работы его следует зарядить в течение одной ночи.

**Примечание:** При первой зарядке аккумулятора полностью не зарядится. Чтобы аккумулятор полностью зарядился, необходимо несколько циклов (работа – зарядка).

**Примечание:** Пользуйтесь только поставленным в комплекте зарядным устройством.

- Воткните штекер зарядного устройства в зарядное гнездо инструмента. Проверьте напряжение в сети: 230 В, 50 Гц переменного тока.
- Включите зарядное устройство в розетку.
- Световой датчик свидетельствует о правильном включении зарядного устройства.
- После нормальной работы чтобы полностью зарядить аккумулятор необходимо не менее 3 – 5 часов.
- Во время зарядки ручка отвертки и зарядное устройство слегка нагреваются. Это нормально и не свидетельствует ни о какой поломке.
- НЕ РАБОТАЙТЕ отверткой, пока она заряжается. Это не повысит ее производительность.
- НЕ устанавливайте зарядное устройство в местах с экстремальными температурами. Зарядное устройство работает с наибольшей производительностью при комнатной температуре.

### РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ

Рис. 3

- A – УМЕНЬШИТЬ СИЛУ ЗАТЯЖКИ
- B – УВЕЛИЧИТЬ СИЛУ ЗАТЯЖКИ
- C – КОЛЬЦО РЕГУЛИРОВКИ СИЛЫ ЗАТЯЖКИ

Сила затяжки регулируется специальным кольцом. Чем выше показатель на кольце, тем сильнее затяжка. Установите регулировочное кольцо на нужную отметку.

## РАБОТА

### КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Рис. 4

*A. КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ*

- Чтобы запустить отвертку, нажмите на курок.
- Чтобы остановить отвертку, отпустите курок.

### СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

Рис. 5

*A. ВВЕРХ (ЗАКРУЧИВАНИЕ)*

*B. ВНИЗ (ОТКРУЧИВАНИЕ)*

- Чтобы закручивать, нажмите на стрелку вверх.
- Чтобы откручивать, нажмите на стрелку вниз.

### СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА

Рис. 6

*A. КАРТЕР РУЧКИ*

*B. КАРТЕР ПОДШИПНИКОВ*

Прежде чем снимать аккумулятор, убедитесь в том, что отвертка не стоит на зарядке.

- Отвинтите четыре винта, связывающие картер подшипников с картером ручки, и разнимите эти две части отвертки.
- Отвинтите два винта, связывающие картер ручки с картером мотора.
- Отвинтите три винта картера ручки.
- Откройте картер ручки и выньте из него аккумулятор.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Сняв аккумулятор, наклейте на его клеммы толстую клейкую ленту. Не пытайтесь разбирать аккумулятор, вынимать из него детали или уничтожать его. Никель-кадмиевые аккумуляторы должны перерабатываться или уничтожаться в соответствии с действующими правилами. Проследите, чтобы никакой металлический предмет не касался клемм аккумулятора: это может вызвать короткое замыкание. Не подпускайте детей к инструменту. Несоблюдение этих инструкций и правил техники безопасности может повлечь за собой несчастные случаи: пожар или тяжелые телесные повреждения.

### ПЕРЕРАБОТКА АККУМУЛЯТОРА

Защищайте окружающую среду! Сдавайте аккумуляторы на переработку или уничтожайте их в соответствии с действующими правилами.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При ремонте пользуйтесь только марочными запчастями Ryobi. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс может повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Пластмассовые детали никогда не должны обрабатываться тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не будьте ЧРЕЗМЕРНО ТРЕБОВАТЕЛЬНЫМИ к инструменту. Форсирование инструмента может повредить его или заготовку.



#### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Не пытайтесь модифицировать отвертку или приспособлять к ней аксессуары не рекомендованные изготовителем. Подобные модификации и преобразования представляют собой неправильное использование инструмента и могут создать опасные ситуации, влекущие тяжелые телесные повреждения. Доверяйте ремонт инструмента квалифицированному технику. Инструмент отвечает действующим нормам безопасности. Не пытайтесь сами ремонтировать инструмент. Вы можете тяжело пораниться: отдавайте его на ремонт квалифицированному технику.

**VĂ MULȚUMIM PENTRU ÎNCREDEREA CE NE ACORDAȚI CUMPĂRÂND UN PRODUS RYOBI.**

Șurubelnița a fost concepută și fabricată de către Ryobi după criteriile de exigență care fac din ea un produs fiabil, ușor de utilizat și sigur. Dacă aveți grijă să întrețineți corect această șurubelniță, veți profita de un produs rezistent și performant, în toată siguranța, ani de zile.



**ATENȚIE**

Citiți cu atenție tot manualul de utilizare înainte de a utiliza șurubelnița.

Fiți foarte atent, în special la măsurile de securitate, avertismente și atenționări. Utilizarea corectă și adecvată a acestei șurubelnițe, vă va permite să profitați de un instrument fiabil ani de zile, în toată siguranța.

Vă mulțumim încă o dată pentru că ați cumpărat o unealtă Ryobi.

**PĂSTRATI ACEST MANUAL PENTRU A-L PUTEA CONSULTA ULTERIOR.**

**MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE**



**AVERTISMENT**

În timpul utilizării aparatelor electrice, trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și de răni corporale. Înainte să utilizați aparatul, citiți toate măsurile de siguranță.

- **Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat.** Spațiile sau locurile de muncă aglomerate sunt propice pentru accidente.
- **Țineți cont de condițiile de muncă.** Nu expuneți aparatele electrice la ploaie. Nu utilizați mașini electrice în apă sau în locuri foarte umede.
- **Aveți grijă ca locul de muncă să fie bine iluminat.** Nu utilizați mașini electrice în locuri care prezintă riscuri de incendii sau de electrocutare.
- **Țineți copiii la distanță.** Vizitatorii nu trebuie să atingă nici aparatul. Toți vizitatorii trebuie să stea la distanță de locul de muncă.
- **Purtați îmbrăcămintea adecvată.** Nu purtați haine largi sau bijuterii care se pot agăța în elementele mobile.

- **Purtați ochelari de protecție.** Purtați și un ecran facial sau o mască anti-praf dacă operația generează praf. Purtați, de asemenea, protecții auditive pentru a reduce riscurile de pierdere a auzului.
- **Fiți vigilent.** Uitați-vă bine la ceea ce faceți. Bazați-vă pe discernământul dumneavoastră. Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri.
- **Aranjați bateria și sculele pe care nu le utilizați.** Când nu sunt utilizate, uneltele trebuie aranjate într-un loc uscat, la înălțime sau închise cu cheia, unde nu sunt la îndemâna copiilor. Asigurați-vă că bornele bateriei nu riscă să facă scurt-circuit cu obiecte metalice cum ar fi șuruburi, cuie, etc.
- **Fixați piesa de prelucrat.** Fixați piesa de prelucrat cu o presă de lemn sau cu o menghină. Este mai sigur decât să o țineți cu mâna, și astfel puteți ține aparatul cu ambele mâini.
- **Aveți grijă să fiți tot timpul în poziție de echilibru.** Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe.
- **Nu forțați mașina.** Mașina dumneavoastră va fi mai eficientă și mai sigură dacă o utilizați în regimul pentru care a fost concepută.
- **Utilizați uneltele adecvate.** Nu forțați aparatele mici sau accesoriile pentru a realiza lucrări corespunzătoare unor aparate de capacitate superioară. Folosiți mașina numai pentru lucrările pentru care a fost concepută.
- **Întrețineți cu grijă uneltele.** Pentru o eficiență mai mare, nu utilizați decât lame curate și ascuțite. Ungeți și schimbați accesoriile în funcție de instrucțiuni.
- **Inspectați regulat cablul de alimentare și, dacă este deteriorat, acesta trebuie reparat la un Centru Service Acreditat Ryobi.** Aveți grijă ca mânerul să fie întotdeauna uscat, curat, fără urme de ulei sau de grăsime.
- **Verificați dacă unealta nu are piese deteriorate.** Înainte de a continua să utilizați mașina, verificați dacă o piesă sau un accesoriu deteriorat poate continua să funcționeze sau să-și îndeplinească funcția. Orice piesă defectă trebuie reparată sau înlocuită într-un Centru Service Acreditat Ryobi, cu excepția indicațiilor contrare din acest manual de utilizare. Înlocuiți orice întrerupător defect într-un Centru Service Acreditat Ryobi. Nu utilizați acest aparat dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acestuia.
- **Evitați orice pornire involuntară.** Asigurați-vă că întrerupătorul este blocat sau în poziția OPRIT atunci când nu mai utilizați mașina. Nu deplasați mașina fără fir ținând degetul pe butonul de pornire.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- **Deconectați uneltele.** Atunci când este posibil, desprindeți bateria de pe mașină atunci când nu o utilizați, înainte de orice operație de întreținere sau atunci când schimbați accesorii.
- **Deconectați încărcătorul.** Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul înainte de a-l curăța. Punerea încărcătorului pe poziția "oprit" nu reduce în nici un caz riscul de electrocutare.
- **Scoateți bateria.** Scoateți bateria din mașină înainte de a efectua reglaje, atunci când schimbați accesorii sau înainte de a depozita mașina.
- **Întreținerea încărcătorului.** Nu demontați încărcătorul. Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de un tehnician calificat. Montarea incorectă a încărcătorului poate prezenta riscuri de electrocutare sau de incendiu.
- **Păstrați cablul de alimentare în bună stare.** Nu țineți încărcătorul de cablul de alimentare. Țineți cordonul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu intre în contact cu ulei, cu obiecte tăioase și cu elemente în mișcare. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l imediat. Acesta ar putea declanșa un incendiu.
- **Nu încărcați bateria (integrată sau separată) mașinii fără fir decât cu încărcătorul recomandat.** Un încărcător adaptat la un anumit tip de baterie poate declanșa un incendiu dacă este utilizat cu un alt tip de baterie. Utilizați bateria numai cu încărcătorul menționat mai jos.  

MODEL	ÎNCĂRCĂTOR
CSD-480	BC-480
- **Pentru o unealtă fără fir trebuie să utilizați numai un tip de baterie specific.** Utilizarea altor tipuri de baterie poate provoca incendii. Utilizați mașina numai cu modelul de baterie indicat.
- **Păstrați cablul de alimentare a încărcătorului în bună stare.** Nu țineți niciodată mașina de cablul de alimentare și nu trageți de cablu ca să o scoateți din priză. Aveți grijă să țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, să nu fie în contact cu ulei sau cu obiecte tăioase.
- **ACCESORII:** Utilizați numai accesorii recomandate de către fabricant pentru acest model. Accesorii adaptate pentru o anumită unealtă pot fi periculoase dacă sunt utilizate cu o altă unealtă.



### AVERTISMENT

Utilizarea de accesorii diferite de cele recomandate în acest manual de utilizare sau de către furnizor poate prezenta riscul de răni corporale grave.

- **Asigurați-vă că bateria este adecvată pentru mașină.** Asigurați-vă că bateria este curată și uscată înainte de a o introduce în încărcător. Asigurați-vă că încărcătorul utilizat pentru încărcarea bateriei este cel recomandat de producător. O utilizare necorespunzătoare poate prezenta riscuri de electrocutare, de supraîncălzire sau de scurgeri de lichid coroziv din baterie.
- **Pentru repararea mașinilor apelați la un tehnician calificat.** Această unealtă electrică respectă normele legale de siguranță. Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Nerespectarea acestei reguli poate produce răni corporale grave.
- **Evitați orice contact cu lichidul din baterie dacă se scurge lichid în timpul unei utilizări în condiții extreme.** Dacă se întâmplă acest lucru, spălați din abundență zona atinsă cu apă. Dacă sunt atinși ochii, consultați de asemenea un medic.

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, deconectați încărcătorul înainte de a-l curăța.** Punerea încărcătorului pe poziția "oprit" nu reduce în nici un caz riscul de electrocutare. Reduceți astfel riscurile de incendiu, de electrocutare și de răni corporale.
- **Deconectați încărcătorul atunci când nu-l utilizați.** Reduceți astfel riscurile de incendiu, de electrocutare și de răni corporale.



### PERICOL

RISC DE ELECTROCUTARE. NU ATINGEȚI NICI O PARTE NEIZOLATĂ A CONECTORULUI DE IEȘIRE ȘI NICI BORNELE NEIZOLATE ALE BATERIEI.

- **Păstrați aceste instrucțiuni.** Consultați-le regulat și utilizați-le pentru a informa alți utilizatori eventuali. Dacă împrumutați această șurubelniță, împrumutați și manualele de utilizare care o însoțesc. Respectați întotdeauna măsurile de siguranță pentru a reduce riscurile de incendiu, de electrocutare și de răni corporale.
- **ÎNTREȚINERE:** Pentru orice întreținere sau reparație, contactați Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat.

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Motor	4,8 Volți CC
Mandrină hexagonală	6,35 mm
Viteza în gol	300 rot/min
Buton de pornire	reversibil
Cuplu maximal	6,21 Nm
Caracteristicile electrice ale încărcătorului	230 V - 50 Hz 3,5 W
Durata de încărcare	3 - 5 ore

### DESPACHETAREA

Șurubelnița este livrată montată complet.

- Scoateți cu atenție mașina și accesoriile din cutia de ambalaj. Asigurați-vă că toate elementele menționate în lista accesoriilor sunt prezente.
- Controlați cu atenție mașina pentru a vă asigura că nimic nu s-a deteriorat sau s-a rupt în timpul transportului.
- Nu aruncați ambalajul înainte de a fi controlat cu atenție mașina și de a fi verificat că aceasta funcționează normal.

### LISTA DE ACCESORII

- Șurubelniță
- Vârfuri de șurubelniță
- Încărcător
- Manual de utilizare



#### AVERTISMENT

În caz că lipsește o piesă, nu încercați să utilizați mașina înainte de a vă fi procurat piesa respectivă. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răni corporale grave.

### CARACTERISTICILE PRODUSULUI

#### ÎNVĂȚAȚI SĂ CUNOAȘTEȚI ȘURUBELNIȚA

Fig. 1

- BUTON PORNIRE/OPRIRE
- INEL DE REGLAJ AL CUPLULUI DE STRÂNGERE
- MANDRINĂ HEXAGONALĂ
- CAPAC FRONTAL

### UTILIZARE

#### ÎNCĂRCAREA ȘURUBELNIȚEI

Fig. 2

- ÎNCĂRCĂTOR
- INDICATOR LUMINOS
- MUFA ÎNCĂRCĂTORULUI
- MUFĂ MAMĂ

Pentru a evita eventualele probleme, această mașină este livrată încărcată puțin. Trebuie deci să o încărcați în timpul unei nopți înainte de a o utiliza.

**Notă:** bateria nu se încarcă în întregime la prima încărcare. Sunt necesare mai multe cicluri (utilizare a mașinii apoi încărcare a bateriei) pentru ca bateria să se încarce în întregime.

**Notă:** Utilizați numai încărcătorul furnizat.

- Conectați încărcătorul la mașină introducând mufa încărcătorului în mufa mamă situată pe șurubelniță. Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric corespunde tensiunii casnice normale, adică de 230 V, 50 Hz, CA.
- Conectați încărcătorul la o priză electrică.
- Indicatorul luminos se aprinde imediat ce încărcătorul este conectat corect.
- După o utilizare normală, sunt necesare minim 3 până la 5 ore pentru a încărca complet o baterie descărcată.
- Încărcătorul și mânerul șurubelniței se încălzesc puțin în timpul încărcării. Această încălzire este normală și nu indică o pană.
- NU utilizați șurubelnița cât timp aceasta este conectată la încărcător. Acest lucru nu-i va îmbunătăți eficacitatea.
- NU așezați încărcătorul într-un loc în care temperaturile sunt foarte scăzute sau foarte ridicate. Funcționarea încărcătorului este optimă la temperatură ambientă.

#### REGLAREA CUPLULUI DE STRÂNGERE

Fig. 3

- PENTRU A REDUCE CUPLUL DE STRÂNGERE
- PENTRU A MĂRI CUPLUL DE STRÂNGERE
- INEL DE REGLAJ AL CUPLULUI DE STRÂNGERE

Cuplul de strângere se reglează rotind inelul de reglaj al cuplului de strângere. Cu cât valoarea aleasă pe inel este mai mare, cu atât este mai mare și cuplul de strângere, și invers. Poziționați inelul de reglaj pe reperul ales.

## UTILIZARE

### BUTON PORNIRE/OPRIRE

#### Fig. 4

##### A. BUTON PORNIRE/OPRIRE

- Pentru a pune în funcțiune șurubelnița, apăsați pe butonul de pornire (trăgaci).
- Pentru a opri șurubelnița, lăsați liber trăgaciul.

### SCHIMBAREA SENSULUI DE ROTAȚIE

#### Fig. 5

##### A. SUS (ÎNȘURUBARE)

##### B. JOS (DEȘURUBARE)

- Pentru a înșuruba, apăsați pe săgeata orientată în sus.
- Pentru a deșuruba, apăsați pe săgeata orientată în jos.

### SCOATEREA BATERIEI

#### Fig. 6

##### A. CAPACUL MÂNERULUI

##### B. CAPACUL ANGRENAJELOR

Asigurați-vă că șurubelnița nu este conectată la încărcător, înainte de a scoate bateria.

- Deșurubați cele patru șuruburi care fixează capacul angrenajelor pe capacul mânerului și detașați cele două elemente unul de altul.
- Deșurubați cele două șuruburi care fixează capacul mânerului de capacul motorului.
- Deșurubați cele trei șuruburi care fixează capacul mânerului.
- Deschideți capacul mânerului și scoateți bateria pentru a o arunca.



#### AVERTISMENT

Când scoateți bateria, protejați bornele cu bandă adezivă grosă. Nu încercați să demontați bateria, să scoateți componente din ea sau să o distrugeți. Bateriile cu nichel-cadmiu trebuie reciclate sau aruncate în conformitate cu normele în vigoare. Asigurați-vă că nici un obiect metalic nu intră în contact cu cele două borne ale bateriei: se poate produce un scurt-circuit. Țineți copiii la distanță. Nerespectarea acestor măsuri și avertismente ar putea provoca accidente cum ar fi incendii și/sau răni corporale grave.

## RECICLAREA BATERIEI

Pentru a proteja mediul înconjurător, reciclați bateria sau aruncați-o în conformitate cu normele în vigoare.

## ÎNTREȚINERE



#### AVERTISMENT

Nu utilizați decât piese de schimb Ryobi originale identice în cazul reparațiilor. Utilizarea altor piese prezintă pericol pentru utilizator sau poate să deterioreze aparatul.

Nu utilizați solvenți pentru curățarea pieselor din plastic. Cele mai multe materiale plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful, etc.



#### AVERTISMENT

Elementele din plastic nu trebuie să intre niciodată în contact cu lichid de frână, cu benzină, cu produse petrolifere, cu uleiuri minerale, etc. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

Nu cereți PREA MULT de la uneltele dumneavoastră electrice. Utilizările abuzive pot defecta aparatul precum și piesa pe care o prelucrați.



#### AVERTISMENT

Nu încercați să modificați șurubelnița sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să producă situații periculoase ce pot provoca răni corporale grave. Pentru repararea mașinii apălați la un tehnician calificat. Această mașină respectă normele de siguranță în vigoare. Nu încercați să efectuați dumneavoastră reparațiile, riscați să vă răniți grav: apălați la un tehnician calificat.



## Polski

### DZIĘKUJEMY PAŃSTWU ZA ZAKUP PRODUKTU RYOBI.

Wasz śrubokręt został zaprojektowany i wyprodukowany przez Ryobi według wymaganych kryteriów, które czynią z niego narzędzie sprawne, łatwe w obsłudze i niezawodne. Jeżeli będziecie odpowiednio konserwowali wasz śrubokręt, będziecie mogli bezpiecznie korzystać z tego odpornego i wydajnego narzędzia przez wiele lat.



#### UWAGA

Przed użyciem waszego śrubokrętu należy przeczytać ten cały podręcznik obsługi.

Bądźcie szczególnie czujni na wymogi bezpieczeństwa, ostrzeżenia i uwagi. Poprawne i świadome używanie waszego śrubokrętu pozwoli wam na bezpieczne korzystanie z niezawodnego narzędzia i to przez wiele lat. Jeszcze raz dziękujemy za zakupienie narzędzia Ryobi.

### ZACHOWAJCIE NINIEJSZY PODRĘCZNIK, BY MÓC DO NIEGO ZAJRZEĆ W PÓŹNIEJSZYM CZASIE.

#### OGÓLNE WYMAGANIA BHP



#### OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka pożaru, urazów cielesnych, czy wycieku płynu z akumulatora, przy używaniu elektronarzędzi akumulatorowych należy koniecznie przestrzegać podstawowych wymagań BHP. Przed użyciem tego narzędzia, prosimy przeczytać wszystkie wymagania bezpieczeństwa.

- **Pamiętajcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze uporządkowana.** Przepelnione przestrzenie pracy czy stoły sprzyjają wypadkom.
- **Bierzcie pod uwagę wasze otoczenie robocze.** Nie wystawiajcie elektronarzędzi na deszcz. Nie używajcie narzędzi elektrycznych w miejscach zmoczonych lub wilgotnych.
- **Dopiłnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była dobrze oświetlona.** Nie używajcie elektronarzędzi w miejscach grożących pożarem lub wybuchem.
- **Trzymajcie dzieci z dala.** Osobom postronnym nie wolno dotykać narzędzia. Wszelkie osoby postronne powinny być z dala od strefy roboczej.
- **Noście odpowiednie ubrania.** Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii, które mogą być pochwycone przez ruchome części.
- **Zakładajcie okulary ochronne.** Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył. Zakładajcie również osłony słuchowe, aby zmniejszyć ryzyko utraty słuchu.
- **Zachowajcie czujność.** Patrzcie na to co robicie. Zdajcie się na wasz zdrowy rozsądek. Nie używajcie narzędzia kiedy jesteście zmęczeni, lub pod wpływem alkoholu, narkotyków czy leków.
- **Schowajcie akumulatory i narzędzia, którymi już się nie posługujecie.** Narzędzie i akumulator, których nie używacie, powinny być schowane w suchym miejscu, ułożone na wysokości lub zamknięte na klucz, poza zasięgiem dzieci. Upewnijcie się, że przedmioty metalowe, jak śrubki, gwoździe itd. nie mogą spowodować zwarcia płytek stykowych akumulatora.
- **Przytrzymujcie w miejscu obrabiany przedmiot.** Przymocujcie obrabiany przedmiot przy pomocy ścisków ślusarskich lub imadła. Jest to pewniejsze niż posługiwanie się jedną ręką, a ponadto możecie dzięki temu trzymać narzędzie dwoma rękami.
- **Zawsze zachowujcie pozycję równowagi.** Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko.
- **Nie przeciążajcie narzędzia.** Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali zgodnie z przeznaczeniem.
- **Używajcie odpowiedniego narzędzia.** Nie przeciążajcie małych narzędzi lub akcesoriów wykonując nimi prace, do których mają zastosowanie narzędzia o wyższych możliwościach. Nie wolno używać narzędzia do pracy niezgodnej z przeznaczeniem.
- **Konserwujcie starannie wasze narzędzia.** Dla większej wydajności, używajcie jedynie czystych i naostrzonych ostrzy. Smarujcie i zmieniajcie akcesoria według instrukcji.
- **Przeglądajcie regularnie przewód zasilający i jeżeli jest on uszkodzony, należy go oddać do naprawy do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.** Dopilnujcie by uchwyty były zawsze suche i czyste, bez śladów oleju czy smaru.
- **Sprawdźcie czy narzędzie nie zawiera jakiejś uszkodzonej części.** Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, sprawdźcie czy uszkodzona część lub akcesoria mogą dalej działać lub spełniać swoje funkcje. Każda uszkodzona część powinna być naprawiona lub wymieniona w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi, z wyjątkiem przeciwnych wskazań w niniejszym podręczniku obsługi. Każdy zdefektowany wyłącznik należy wymienić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi. Nie używajcie urządzenia jeżeli wyłącznik nie pozwala zatrzymać i uruchomić tego urządzenia.

### OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- **Unikajcie przypadkowego włączenia.** Kiedy już nie używacie waszego narzędzia, upewnijcie się czy wyłącznik jest zablokowany lub znajduje się w pozycji "ZATRZYMANE". Nie należy przemieszczać waszego bezprzewodowego narzędzia z palcem na spuście - wyłączniku.
- **Odłączcie od zasilania wasze narzędzia.** Jeżeli zachodzi taka możliwość, oddzielcie akumulator od narzędzia, kiedy go nie używacie, przed wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi lub kiedy zmieniacie akcesoria.
- **Odłączcie od zasilania ładowarkę.** Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, odłączcie ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia czy do konserwacji. Ustawienie ładowarki w pozycji "wyłączona" wcale nie zmniejsza ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- **Wyciągnijcie akumulator.** Przed przystąpieniem do regulowania, wymiany akcesoriów czy chowania narzędzia wyciągnijcie akumulator z narzędzia.
- **Konserwacja ładowarki.** Nie demontujcie ładowarki. Naprawy i konserwacja powinny być powierzone wykwalifikowanemu technikowi. Ponowne niepoprawne zmontowanie może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym czy pożaru.
- **Przewód zasilający należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nigdy nie trzymajcie ładowarki za jej przewód zasilający. Przewód zasilający powinien się znajdować z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów i poruszających się części. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, oddajcie go natychmiast do wymiany. Mógłby on wywołać pożar.
- **Ładujcie akumulator (wbudowany czy oddzielny) waszego narzędzia bezprzewodowego jedynie zalecaną ładowarką.** Ładowarka odpowiednia dla pewnego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeżeli jest używana z innym typem akumulatora. Używajcie akumulatora jedynie z poniżej wymienioną ładowarką.
 

MODEL	ŁADOWARKA
CSD-480	BC-480
- **Do narzędzia bezprzewodowego należy stosować tylko specyficzny dla niego akumulator.** Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować pożar. Używajcie waszego narzędzia jedynie ze wskazanym modelem akumulatora.

- **Przewód zasilający ładowarki należy utrzymywać w dobrym stanie.** Nie trzymajcie nigdy narzędzia za przewód zasilający i nigdy nie ciągnijcie za narzędzie czy za przewód zasilający w celu wyłączenia narzędzia. Przewód zasilający powinien się znajdować z dala od wszelkiego źródła ciepła, oleju czy wszelkich ostrych przedmiotów.
- **AKCESORIA:** Używajcie jedynie akcesoriów zalecanych przez producenta do tego modelu. Akcesoria odpowiednie dla danego narzędzia mogą stanowić niebezpieczeństwo, jeżeli są używane z innym narzędziem.



#### OSTRZEŻENIE

Używanie akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej instrukcji czy zalecanych przez dostawcę, może pociągnąć za sobą ryzyko poważnych obrażeń cieleśnych.

- **Upewnijcie się, czy akumulator jest dostawiany do waszego narzędzia.** Upewnijcie się, czy akumulator jest czysty i suchy zanim wprowadzicie go do ładowarki. Upewnijcie się, że ładowarka, której używacie do ładowania akumulatora jest dokładnie tą, którą zalecał producent. Złe użycie może pociągnąć za sobą ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przegrzenia czy wycieku płynu akumulatora powodującego korozję.
- **Dajcie do naprawy wasze narzędzie wykwalifikowanemu technikowi.** Narzędzie to spełnia wymogi normatywne przepisów bezpieczeństwa pracy. Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika i jedynie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- **Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, gdyby płyn wyprysnął podczas używania w ekstremalnych warunkach.** Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, należy obficie przepłukać wodą dotkniętą strefę. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza.

### SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, odłączcie ładowarkę od zasilania przed przystąpieniem do czyszczenia jej.** Ustawienie ładowarki w pozycji "wyłączona" nie zmniejsza ryzyka porażenia prądem elektrycznym. W ten sposób zmniejszycie ryzyko porażenia prądem elektrycznym, pożaru czy obrażeń ciała.

### SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- **Odłączcie od zasilania ładowarkę, której nie używacie.** W ten sposób zmniejszycie ryzyko porażenia prądem elektrycznym, pożaru czy obrażeń ciała.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

**RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM. NIE DOTYKAJcie NIEIZOLOWANEJ CZĘŚCI ZŁĄCZA KOŃCOWEGO ANI NIEIZOLOWANEGO ZACISKU AKUMULATORA.**

- **Zachowajcie tę instrukcję.** Zaglądajcie do niej regularnie i korzystajcie z niej, aby informować innych ewentualnych użytkowników. Jeżeli pożyczycie komuś waszego śrubokrętu, pożyczycie również towarzyszący mu podręczniki obsługi. Należy zawsze przestrzegać tych zaleceń z myślą o zmniejszeniu ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym czy też obrażeń ciała.
- **KONSERWACJA:** W celu dokonania wszelkich napraw czy konserwacji, skontaktujcie się po prostu z najbliższym Autoryzowanym Punktem Serwisowym Ryobi.

### CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Silnik	4,8 V (wolt) CC(prąd stały)
Wrzeczono z uchwytem sześciokątnym	6,35 mm
Prędkość bez obciążenia	300 obrotów/min
Spust-włącznik	odwrotny
Maks. moment dokręcania	6,21 Nm
Parametry elektryczne ładowarki	230 V ~ 50 Hz 3,5 W
Czas ładowania	3 -5 godzin

### ROZPAKOWANIE

Wasz śrubokręt jest dostarczony całkowicie zmontowany.

- Wyjmijcie ostrożnie z pudełka wasze narzędzie oraz akcesoria. Upewnijcie się, że zawiera ono wszystkie elementy wymienione w spisie części.
- Skontrolujcie uważnie wasze narzędzie, aby upewnić się czy podczas transportu nic nie zostało zepsute lub uszkodzone.
- Nie wyrzucajcie opakowania przed uprzednim ważnym skontrolowaniem narzędzia i sprawdzeniem czy ono sprawnie działa.

### SPIS CZĘŚCI

- Śrubokręt
- Końcówki wkręcające
- Ładowarka
- Instrukcja obsługi



#### OSTRZEŻENIE

W wypadku stwierdzenia braku części, nie należy próbować użycia narzędzia przed uprzednim nabyciem danej części. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

### CHARAKTERYSTYKA

#### ZAPOZNAJcie SIĘ Z WASZYM ŚRUBOKRĘTEM

##### Rys.1

- PRZYCISK WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE
- PIERŚCIEŃ REGULOWANIA MOMENTU DOKRĘCANIA
- WRZECIONO Z UCHWYTEM SZEŚCIOKĄTNYM
- POKRYWA CZOŁOWA

### SPOSÓB UŻYCIA

#### ŁADOWANIE ŚRUBOKRĘTU

##### Rys.2

- ŁADOWARKA
- LAMPKA KONTROLNA
- WTYCZKA ŁADOWARKI
- GNAZDKO

W celu uniknięcia ewentualnych problemów, narzędzie to jest dostarczane słabo naładowane. Dlatego też, przed użyciem należy je ładować przez całą noc.

**Objaśnienie:** akumulator nie ładuje się całkowicie podczas pierwszego ładowania. Do kompletnego naładowania waszego akumulatora potrzeba kilku cykli (używanie narzędzia a następnie ładowanie akumulatora).

**Objaśnienie:** Używajcie tylko ładowarki z wyposażenia akumulatora.

- Podłączcie ładowarkę do narzędzia, wprowadzając wtyczkę ładowarki do gniazdka znajdującego się na śrubokręcie. Upewnijcie się, że zasilanie sieciowe odpowiada normalnemu napięciu domowemu, czyli 230 V, 50 Hz, jedynie CA prąd zmienny.
- Podłączcie ładowarkę do gniazda elektrycznego.
- Lampka kontrolna zaświeci się, gdy tylko ładowarka jest poprawnie podłączona.

## SPOSÓB UŻYCIA

- Po normalnym użyciu, trzeba liczyć 3 do 5 godzin na zupełne ponowne naładowanie rozładowanego akumulatora.
- Ładowarka i uchwyt śrubokrętu stają się lekko ciepłe w trakcie ładowania. To ciepło jest normalne i wcale nie świadczy o zakłóceniach funkcjonowania.
- NIE WOLNO używać śrubokrętu, kiedy jest on podłączony do ładowarki. To nie zwiększa jego wydajności.
- NIE WOLNO umieszczać ładowarki w miejscu, w którym temperatura jest skrajnie niska lub wysoka. Funkcjonowanie ładowarki będzie optymalne w temperaturze pokojowej.

## REGULOWANIE MOMENTU DOKRĘCANIA

### Rys.3

- A. *ABY ZMNIJSZYĆ MOMENT DOKRĘCANIA*  
 B. *ABY ZWIĘKSZYĆ MOMENT DOKRĘCANIA*  
 C. *PIERŚCIENŃ REGULOWANIA MOMENTU DOKRĘCANIA*

Moment dokręcania reguluje się poprzez obracanie pierścienia regulującego moment dokręcania. Im wyższa jest wartość ustawiona na pierścieniu, tym wyższy jest moment dokręcania i odwrotnie. Umieścić pierścień regulacyjny wybranym znaku ustawczym.

## PRZYCISK WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE

### Rys.4

#### A. *PRZYCISK WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE*

- Aby uruchomić wasz śrubokręt, naciśnijcie na spust-włącznik.
- Aby zatrzymać wasz śrubokręt, zwolnijcie przycisk włącznika.

## ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW

### Rys.5

- A. *GÓRA (PRZYKRĘCANIE)*  
 B. *DÓŁ (ODKRĘCANIE)*

- Aby przykręcać, naciśnijcie na strzałkę skierowaną w górę.
- Aby odkręcać, naciśnijcie na strzałkę skierowaną w dół.

## WYCIĄGANIE AKUMULATORA

### Rys.6

- A. *OBUDOWA UCHWYTU*  
 B. *OBUDOWA PRZEKŁADNI*

Przed wyjmowaniem akumulatora, upewnijcie się, że śrubokręt nie jest podłączony do ładowarki.

- Odkręćcie cztery śruby mocujące obudowę przekładni do obudowy uchwytu i rozłączcie od siebie te dwa elementy.
- Odkręćcie obie śruby mocujące obudowę uchwytu do obudowy silnika.
- Odkręćcie trzy śruby mocujące obudowę uchwytu.
- Otwórzcie obudowę uchwytu i wyjmijcie akumulator do wyrzucenia.



### OSTRZEŻENIE

Kiedy wyjmujecie akumulator, osłońcie zaciski używając w tym celu grubej taśmy przylepnej. Nie próbujcie demontować akumulatora, wyjmować z niego niektórych części, czy też zlikwidować go. Akumulatory NiCd (niklowo-kadmowe) powinny być oddawane do recyklingu lub wyrzucane według obowiązujących norm. Upewnijcie się również, czy żaden przedmiot metalowy nie styka się z dwoma zaciskami akumulatora: mogłoby nastąpić zwarcie. Trzymajcie dzieci z dala. Nie przestrzeganie tych wymogów i ostrzeżeń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary i/lub poważne obrażenia ciała.

## RECYKLIZACJA AKUMULATORA.

Z myślą o zachowaniu czystości środowiska, prosimy o recykлизację akumulatorów lub pozbycie się ich zgodnie z obowiązującymi przepisami normatywnymi.

## KONSERWACJA



### OSTRZEŻENIE

W przypadku wymiany części, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.

Nie używajcie rozpuszczalników do mycia części plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłoby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używajcie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.



### OSTRZEŻENIE

Części plastikowe nigdy nie powinny być w kontakcie z płynem hamulcowym, benzyną, czy produktami na bazie ropy naftowej, przenikliwymi olejami itd. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłyby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.



Polski

## KONSERWACJA

Nie wymagajcie ZBYT wiele od waszych elektronarzędzi. Błędne (nadmierne) użycie może uszkodzić wasze narzędzie oraz obrabiany przedmiot.



### OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować waszego śrubokrętu czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała. Dajcie do naprawy wasze narzędzie wykwalifikowanemu technikowi. Narzędzie to spełnia obowiązujące wymogi przepisów bezpieczeństwa. Nie próbujcie sami wykonywać naprawy, gdyż grozi to poważnym zranieniem: zlećcie to wykwalifikowanemu technikowi.

**F** GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous. Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

**GB** WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user. Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc. In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre. This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

**D** GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

**E** GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio. Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

**I** GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

Il diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

**P** GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final. As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

**NL** GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen. Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

**S** GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som försäkras av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi. De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti

## **DK** GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsler, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

## **N** GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjuufire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, forbindelsesstykker, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

## **FIN** TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvial ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien. Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimeita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltoon. Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

## **GR** ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμβλυποιούνται από την παρούσα εγγύηση.

## **H** A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garanzáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrőfejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendeltéket.

## **CZ** ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se plně vztahují i na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

## **RU** ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д. В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi. Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

## **RO** GARANȚIE – CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriile ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

## **PL** WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

<b>F</b>	Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>N</b>	Lydtrykknivå Lydstyrkenivå Veid kvadratisk middelværdi av akselerasjonsverdien	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>
<b>GB</b>	Sound pressure level Sound power level Weighted root mean square acceleration value	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>FIN</b>	Äänenpainetaso Äänen tehotaso Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>
<b>D</b>	Schalldruckpegel Schalleistungspegel Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>GR</b>	Επίπεδο ακουστικής πίεσης Επίπεδο ακουστικής ισχύος Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/max.
<b>E</b>	Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>H</b>	Hangnyomás szint Hangerő szint A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>
<b>I</b>	Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>CZ</b>	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu Vážená efektivní hodnota zrychlení	55 dB (A) 66 dB (A) 0,7 m/s <sup>2</sup>
<b>P</b>	Nível de pressão acústica Nível de potência acústica Valor da aceleração da média quadrática ponderada	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>RU</b>	Уровень акустического давления Уровень акустической мощности Величина ускорения средней умеренной квадратической	55 дБ(А) 66 дБ(А) 0,7 м/сек <sup>2</sup>
<b>NL</b>	Geluidsdrukniveau Geluidsvermogensniveau Versnellingswaarde van de gewogen effectieve waarde	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>RO</b>	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică Valoarea accelerației medii pătratică ponderată	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>
<b>S</b>	Ljudtrycksnivå Ljudeffektivnivå Accelerationsvärde för viktat kvadratisk medeltal	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>	<b>PL</b>	Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>
<b>DK</b>	Lydtrykksniveau Lydstyrkeniveau Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	55 dB(A) 66 dB(A) 0,7 m/s <sup>2</sup>			

- F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- GB DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- H SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- NL CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- S FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- DK KONFORMITETSERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- N SAMSVARERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter.  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- FIN TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declaram, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000
- PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
98/37/EC, 72/23/EEC, 89/336/EEC  
EN60335, EN50260, EN55014, EN61000

Machine: **SCREWDRIVER**

Type: **CSD-480**

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES FRANCE S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE  
Tel: +33-1-49 90 14 14 Fax: +33-1-49 90 14 29


Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LIMITED.  
Address: ANVIL HOUSE, TUNS LANE,  
HENLEY-ON-THAMES,  
OXFORDSHIRE, RG9 1SA  
UNITED KINGDOM  
Tel: +44-1491-848700 Fax: +44-1491-848701

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES GMBH  
Address: ITTERPARK 7  
D-40724 HILDEN  
GERMANY  
Tel: +49-2103-29580 Fax: +49-2103-295829

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général

Signature: 

Name/Title: Derrick Marshall  
Managing Director

Signature: 

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager

Signature: 